

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 14, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 14 AVRIL 2018

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2018, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2018 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

<b>Government notices</b> .....	1185
Appointment opportunities .....	1241
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1244
<b>Commissions</b> .....	1245
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1251
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1257
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1287

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Avis du gouvernement</b> .....	1185
Possibilités de nominations .....	1241
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes.....	1244
<b>Commissions</b> .....	1245
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1251
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1257
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1288

**GOVERNMENT NOTICES****BANK OF CANADA**

FINANCIAL STATEMENTS  
DECEMBER 31, 2017

**AVIS DU GOUVERNEMENT****BANQUE DU CANADA**

ÉTATS FINANCIERS  
31 DÉCEMBRE 2017

**Glossary of Abbreviations**

<b>AFS</b>	available-for-sale	<b>ITA</b>	<i>Income Tax Act</i>
<b>BIS</b>	Bank for International Settlements	<b>LVTS</b>	Large Value Transfer System
<b>CPA Canada</b>	Chartered Professional Accountants of Canada	<b>OCI</b>	other comprehensive income
<b>FVOCI</b>	fair value through other comprehensive income	<b>PSAS</b>	Public Sector Accounting Standards
<b>FVTPL</b>	fair value through profit or loss	<b>Pension Plan</b>	Bank of Canada Pension Plan
<b>HTM</b>	held-to-maturity	<b>SDR</b>	Special Drawing Rights
<b>IAS</b>	International Accounting Standard	<b>SIPP</b>	Statement of Investment Policy and Procedures
<b>IASB</b>	International Accounting Standards Board	<b>SPA</b>	Bank of Canada Supplementary Pension Arrangement
<b>IFRS</b>	International Financial Reporting Standards	<b>SPRAs</b>	securities purchased under resale agreements
<b>IMF</b>	International Monetary Fund	<b>SSRAs</b>	securities sold under repurchase agreements

**Liste des abréviations**

<b>BRI</b>	Banque des Règlements Internationaux	<b>IFRS</b>	Normes internationales d'information financière
<b>CPA Canada</b>	Comptables professionnels agréés du Canada	<b>Régime de pension</b>	Régime de pension de la Banque du Canada
<b>DTS</b>	Droits de tirage spéciaux	<b>Régime de pension complémentaire</b>	Régime de pension complémentaire de la Banque du Canada
<b>IAS</b>	Norme comptable internationale		
<b>IASB</b>	International Accounting Standards Board	<b>STPGV</b>	Système de transfert de paiements de grande valeur

## Financial Reporting Responsibility

Management of the Bank of Canada (the Bank) is responsible for the financial statements, which are prepared in accordance with International Financial Reporting Standards. The amounts and financial information included in the statements reflect management's best estimates and judgment. Financial information presented elsewhere in the *Annual Report* is consistent with the financial statements.

Management is responsible for the integrity and reliability of the financial statements and the accounting system from which they are derived. The Bank maintains a system of internal controls to provide reasonable assurance that transactions are properly authorized and recognized, that financial information is reliable, that assets are

## Responsabilité à l'égard de l'information financière

La direction de la Banque du Canada (la Banque) est responsable des états financiers, qui sont préparés selon les Normes internationales d'information financière. Les montants et l'information financière contenus dans les présents états financiers reflètent les estimations et jugements les plus justes possible de la direction. L'information financière contenue ailleurs dans le *Rapport annuel* concorde avec les états financiers.

La direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ainsi que du système comptable grâce auquel ils sont produits. La Banque a mis en place un système de contrôles internes qui lui permet de fournir l'assurance raisonnable que les transactions sont autorisées et comptabilisées correctement, que les données

safeguarded and liabilities recognized, and that operations are carried out effectively. The Bank's internal audit department reviews internal controls, including the application of accounting and financial controls.

The Board of Directors is responsible for ensuring that management fulfills its responsibilities for financial reporting and internal controls and exercises this responsibility through the Audit and Finance Committee (the Committee) of the Board. The Committee is composed of members who are neither officers nor employees of the Bank and who are financially literate. The Committee is therefore qualified to review the Bank's annual financial statements and to recommend their approval by the Board of Directors. The Committee meets with management, the Chief Internal Auditor and the Bank's independent auditors who are appointed by Governor-in-Council. The Committee has established processes to evaluate the independence of the Bank's independent auditors and oversees all services provided by them. The Committee has a duty to review the adoption of, and changes in, accounting principles and procedures that have a material effect on the financial statements, and to review and assess key management judgments and estimates material to the reported financial information.

These financial statements have been audited by the Bank's independent auditors, PricewaterhouseCoopers LLP and Ernst & Young LLP, and their report is presented herein. The independent auditors have full and unrestricted access to the Committee to discuss their audit and related findings.

Ottawa, Canada, February 15, 2018

**Stephen S. Poloz**

Governor

**Carmen Vierula, CPA, CA**

Chief Financial Officer and Chief Accountant

## Independent Auditors' Report

To the Minister of Finance, registered shareholder of the Bank of Canada (the Bank)

We have audited the accompanying financial statements of the Bank, which comprise the statement of financial position as at December 31, 2017, and the statements of net income and comprehensive income, changes in equity, and cash flows for the year then ended, and related notes, which comprise a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

financières sont fiables, que l'actif est bien protégé, que le passif est constaté et que les opérations sont efficaces. Le département de vérification interne de la Banque examine les mécanismes de contrôle interne, y compris la mise en application des contrôles comptables et financiers.

Il incombe au Conseil d'administration de veiller à ce que la direction remplisse ses obligations en matière de présentation de l'information financière et de contrôle interne, responsabilité dont il s'acquitte par l'entremise de son comité de la vérification et des finances (le Comité). Les membres de ce comité ne sont ni cadres ni membres du personnel de la Banque, et ils possèdent des connaissances financières appropriées. Le Comité a donc les compétences nécessaires pour examiner les états financiers annuels de la Banque et en recommander l'approbation par le Conseil d'administration. Il rencontre au besoin les membres de la direction, le vérificateur interne en chef et les auditeurs indépendants de la Banque, lesquels sont nommés par le gouverneur en conseil. Il a en outre établi des processus visant à mesurer l'indépendance des auditeurs indépendants de la Banque et supervise tous les services que ceux-ci fournissent. Enfin, le Comité est chargé d'étudier les principes et procédures comptables dont l'adoption, ou la modification, a un effet significatif sur les états financiers et de passer en revue et d'évaluer les principaux jugements et estimations de la direction qui sont significatifs pour la présentation de l'information financière.

Les états financiers ont été auditéés par les auditeurs indépendants de la Banque, les cabinets PricewaterhouseCoopers s.r.l./S.E.N.C.R.L. et Ernst & Young s.r.l./S.E.N.C.R.L., dont le rapport figure ci-après. Les auditeurs indépendants ont eu un libre accès au Comité pour discuter de leur travail et des résultats y afférents.

Ottawa, Canada, 15 février 2018

Le gouverneur

**Stephen S. Poloz**

La chef des finances et chef comptable

**Carmen Vierula, CPA, CA**

## Rapport des auditeurs indépendants

Au ministre des Finances, en sa qualité d'actionnaire inscrit de la Banque du Canada (la Banque),

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de la Banque, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2017, l'état du résultat net et des autres éléments du résultat global, l'état des variations des capitaux propres et le tableau des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes afférentes constituées d'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

**Management's responsibility for the financial statements**

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

**Auditors' responsibility**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform an audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on our judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, we consider internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

**Opinion**

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Bank as at December 31, 2017, and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

Ottawa, Canada, February 15, 2018

Chartered Professional Accountants  
Licensed Public Accountants

Chartered Professional Accountants  
Licensed Public Accountants

**Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes internationales d'information financière, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

**Responsabilité des auditeurs**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève de notre jugement, et notamment de notre évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, nous prenons en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

**Opinion**

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Banque au 31 décembre 2017, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes internationales d'information financière.

Ottawa, Canada, 15 février 2018

Comptables professionnels agréés  
Experts-comptables autorisés

Comptables professionnels agréés  
Experts-comptables autorisés

**BANK OF CANADA**

Statement of Financial Position  
As at December 31 (in millions of Canadian dollars)

	Note	2017	2016
<b>ASSETS</b>			
<b>Cash and foreign deposits</b>	3, 4, 7	14.6	19.3
<b>Loans and receivables</b>	3, 5, 7		
Securities purchased under resale agreements		9,478.5	8,277.0
Other receivables		4.5	5.2
		<b>9,483.0</b>	<b>8,282.2</b>
<b>Investments</b>	3, 6, 7		
Government of Canada treasury bills		18,370.4	16,791.8
Government of Canada bonds		82,087.0	79,845.9
Other investments		403.6	395.0
		<b>100,861.0</b>	<b>97,032.7</b>
<b>Property and equipment</b>	8	569.0	570.7
<b>Intangible assets</b>	9	40.1	36.2
<b>Other assets</b>	10	132.6	164.9
<b>Total Assets</b>		<b>111,100.3</b>	<b>106,106.0</b>
<b>LIABILITIES AND EQUITY</b>			
<b>Bank notes in circulation</b>	7, 11	85,855.9	80,478.6
<b>Deposits</b>	3, 7, 12		
Government of Canada		21,454.2	20,228.4
Members of Payments Canada		500.3	499.7
Other deposits		2,274.3	2,103.4
		<b>24,228.8</b>	<b>22,831.5</b>
<b>Securities sold under repurchase agreements</b>	3, 7, 13	-	1,500.0
<b>Other liabilities</b>	3, 7, 14	520.0	808.9
<b>Total Liabilities</b>		<b>110,604.7</b>	<b>105,619.0</b>

**BANQUE DU CANADA**

État de la situation financière  
Au 31 décembre (en millions de dollars canadiens)

	Note	2017	2016
<b>ACTIF</b>			
<b>Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères</b>	3, 4 et 7	14,6	19,3
<b>Prêts et créances</b>	3, 5 et 7		
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente		9 478,5	8 277,0
Autres créances		4,5	5,2
		<b>9 483,0</b>	<b>8 282,2</b>
<b>Placements</b>	3, 6 et 7		
Bons du Trésor du gouvernement du Canada		18 370,4	16 791,8
Obligations du gouvernement du Canada		82 087,0	79 845,9
Autres placements		403,6	395,0
		<b>100 861,0</b>	<b>97 032,7</b>
<b>Immobilisations corporelles</b>	8	569,0	570,7
<b>Immobilisations incorporelles</b>	9	40,1	36,2
<b>Autres éléments d'actif</b>	10	132,6	164,9
<b>Total de l'actif</b>		<b>111 100,3</b>	<b>106 106,0</b>
<b>PASSIF ET CAPITAUX PROPRES</b>			
<b>Billets de banque en circulation</b>	7 et 11	85 855,9	80 478,6
<b>Dépôts</b>	3, 7 et 12		
Gouvernement du Canada		21 454,2	20 228,4
Membres de Paiements Canada		500,3	499,7
Autres dépôts		2 274,3	2 103,4
		<b>24 228,8</b>	<b>22 831,5</b>
<b>Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat</b>	3, 7 et 13	-	1 500,0
<b>Autres éléments de passif</b>	3, 7 et 14	520,0	808,9
<b>Total du passif</b>		<b>110 604,7</b>	<b>105 619,0</b>

	Note	2017	2016
<i>Commitments, contingencies and guarantees</i>	16, 17		
<b>Equity</b>	18	495.6	487.0
<b>Total Liabilities and Equity</b>		<b>111,100.3</b>	<b>106,106.0</b>

**Stephen S. Poloz**

Governor

**Carmen Vierula, CPA, CA**

Chief Financial Officer and Chief Accountant

**Derek D. Key**

Lead Director, Board of Directors

**Phyllis Clark**

Chair, Audit and Finance Committee

(See accompanying notes to the financial statements.)

**BANK OF CANADA**Statement of Net Income and Comprehensive Income  
For the year ended December 31 (in millions of  
Canadian dollars)

	2017	2016
<b>INCOME</b>		
<b>Interest revenue</b>		
Investments	1,603.4	1,605.6
Securities purchased under resale agreements	52.4	37.4
Other sources	0.3	0.2
	<b>1,646.1</b>	<b>1,643.2</b>
<b>Interest expense</b>		
Deposits	(187.4)	(122.7)
<b>Net interest revenue</b>	<b>1,468.7</b>	<b>1,520.5</b>
<b>Dividend revenue</b>	5.1	3.6
<b>Other revenue</b>	5.7	7.2
<b>Total income</b>	<b>1,479.5</b>	<b>1,531.3</b>
<b>EXPENSES</b>		
Staff costs	253.6	228.1
Bank note research, production and processing	53.1	52.2
Premises costs	21.5	42.1
Technology and telecommunications	47.6	38.0
Depreciation and amortization	51.9	35.6
Other operating expenses	76.1	70.4
<b>Total expenses</b>	<b>503.8</b>	<b>466.4</b>
<b>Net Income</b>	<b>975.7</b>	<b>1,064.9</b>

	Note	2017	2016
<i>Engagements, éventualités et garanties</i>	16 et 17		
<b>Capitaux propres</b>	18	495,6	487,0
<b>Total du passif et des capitaux propres</b>		<b>111 100,3</b>	<b>106 106,0</b>

Le gouverneur

**Stephen S. Poloz**

La chef des finances et chef comptable

**Carmen Vierula, CPA, CA**

L'administrateur principal du Conseil d'administration

**Derek D. Key**

La présidente du Comité de la vérification et des finances

**Phyllis Clark**

(Voir les notes afférentes aux états financiers.)

**BANQUE DU CANADA**État du résultat net et des autres éléments  
du résultat global  
Pour l'exercice clos le 31 décembre (en millions de  
dollars canadiens)

	2017	2016
<b>PRODUITS</b>		
<b>Produits d'intérêts</b>		
Placements	1 603,4	1 605,6
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	52,4	37,4
Autres sources	0,3	0,2
	<b>1 646,1</b>	<b>1 643,2</b>
<b>Charges d'intérêts</b>		
Dépôts	(187,4)	(122,7)
<b>Produits d'intérêts nets</b>	<b>1 468,7</b>	<b>1 520,5</b>
<b>Dividendes</b>	5,1	3,6
<b>Autres produits</b>	5,7	7,2
<b>Total des produits</b>	<b>1 479,5</b>	<b>1 531,3</b>
<b>CHARGES</b>		
Frais de personnel	253,6	228,1
Billets de banque – Recherche, production et traitement	53,1	52,2
Coûts afférents aux immeubles	21,5	42,1
Technologie et télécommunications	47,6	38,0
Amortissements	51,9	35,6
Autres charges opérationnelles	76,1	70,4
<b>Total des charges</b>	<b>503,8</b>	<b>466,4</b>
<b>Résultat net</b>	<b>975,7</b>	<b>1 064,9</b>

	2017	2016		2017	2016
<b>OTHER COMPREHENSIVE INCOME (LOSS)</b>			<b>AUTRES ÉLÉMENTS DU RÉSULTAT GLOBAL (PERTE)</b>		
<b>Items that will not be reclassified to net income</b>			<b>Éléments qui ne seront pas reclassés dans le résultat net</b>		
Remeasurements of the net defined-benefit liability/asset	(37.1)	4.1	Réévaluations du passif/actif net au titre des prestations définies	(37,1)	4,1
<b>Items that may subsequently be reclassified to net income</b>			<b>Éléments qui pourraient ultérieurement être reclassés dans le résultat net</b>		
Change in fair value of available-for-sale financial assets	(0.9)	(11.4)	Variation de la juste valeur des actifs financiers disponibles à la vente	(0,9)	(11,4)
<b>Other comprehensive income (loss)</b>	<b>(38.0)</b>	<b>(7.3)</b>	<b>Autres éléments du résultat global (perte)</b>	<b>(38,0)</b>	<b>(7,3)</b>
<b>Comprehensive Income</b>	<b>937.7</b>	<b>1,057.6</b>	<b>Résultat global</b>	<b>937,7</b>	<b>1 057,6</b>

(See accompanying notes to the financial statements.)

(Voir les notes afférentes aux états financiers.)

**BANK OF CANADA**Statement of Changes in Equity  
(in millions of Canadian dollars)

For the year ended December 31

	Note	Share capital	Statutory reserve	Special reserve	Available-for-sale reserve	Retained earnings	Total
<b>Balance as at January 1, 2017</b>		5.0	25.0	100.0	357.0	-	<b>487.0</b>
<b>COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</b>							
Net income		-	-	-	-	975.7	<b>975.7</b>
Remeasurements of the net defined-benefit liability/asset	15	-	-	-	-	(37.1)	<b>(37.1)</b>
Change in fair value of BIS shares	3	-	-	-	8.6	-	<b>8.6</b>
Change in fair value of Government of Canada treasury bills		-	-	-	-	(9.5)	<b>(9.5)</b>
		-	-	-	<b>8.6</b>	<b>929.1</b>	<b>937.7</b>
<b>Surplus for the Receiver General for Canada</b>	14, 18	-	-	-	-	(929.1)	<b>(929.1)</b>
<b>Balance as at December 31, 2017</b>		<b>5.0</b>	<b>25.0</b>	<b>100.0</b>	<b>365.6</b>	<b>-</b>	<b>495.6</b>
<b>Balance as at January 1, 2016</b>		5.0	25.0	100.0	368.2	-	<b>498.2</b>
<b>COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</b>							
Net income		-	-	-	-	1,064.9	<b>1,064.9</b>
Remeasurements of the net defined-benefit liability/asset	15	-	-	-	-	4.1	<b>4.1</b>
Change in fair value of BIS shares	3	-	-	-	(10.2)	-	<b>(10.2)</b>
Change in fair value of Government of Canada treasury bills		-	-	-	(1.0)	(0.2)	<b>(1.2)</b>
		-	-	-	<b>(11.2)</b>	<b>1,068.8</b>	<b>1,057.6</b>
<b>Surplus for the Receiver General for Canada</b>	14, 18	-	-	-	-	(1,068.8)	<b>(1,068.8)</b>
<b>Balance as at December 31, 2016</b>		<b>5.0</b>	<b>25.0</b>	<b>100.0</b>	<b>357.0</b>	<b>-</b>	<b>487.0</b>

(See accompanying notes to the financial statements.)

**BANQUE DU CANADA**État des variations des capitaux propres  
(en millions de dollars canadiens)

	Note	Pour l'exercice clos le 31 décembre					
		Capital social	Réserve légale	Réserve spéciale	Réserve disponible à la vente	Résultats non distribués	Total
<b>Solde au 1<sup>er</sup> janvier 2017</b>		5,0	25,0	100,0	357,0	-	<b>487,0</b>
<b>RÉSULTAT GLOBAL POUR L'EXERCICE</b>							
Résultat net		-	-	-	-	975,7	<b>975,7</b>
Réévaluations du passif/actif net au titre des prestations définies	15	-	-	-	-	(37,1)	<b>(37,1)</b>
Variation de la juste valeur des actions de la BRI	3	-	-	-	8,6	-	<b>8,6</b>
Variation de la juste valeur des bons du Trésor du gouvernement du Canada		-	-	-	-	(9,5)	<b>(9,5)</b>
		-	-	-	<b>8,6</b>	<b>929,1</b>	<b>937,7</b>
<b>Excédent destiné au receveur général du Canada</b>	14 et 18	-	-	-	-	(929,1)	<b>(929,1)</b>
<b>Solde au 31 décembre 2017</b>		<b>5,0</b>	<b>25,0</b>	<b>100,0</b>	<b>365,6</b>	-	<b>495,6</b>
	Note	Capital social	Réserve légale	Réserve spéciale	Réserve disponible à la vente	Résultats non distribués	Total
<b>Solde au 1<sup>er</sup> janvier 2016</b>		5,0	25,0	100,0	368,2	-	<b>498,2</b>
<b>RÉSULTAT GLOBAL POUR L'EXERCICE</b>							
Résultat net		-	-	-	-	1 064,9	<b>1 064,9</b>
Réévaluations du passif/actif net au titre des prestations définies	15	-	-	-	-	4,1	<b>4,1</b>
Variation de la juste valeur des actions de la BRI	3	-	-	-	(10,2)	-	<b>(10,2)</b>
Variation de la juste valeur des bons du Trésor du gouvernement du Canada		-	-	-	(1,0)	(0,2)	<b>(1,2)</b>
		-	-	-	<b>(11,2)</b>	<b>1 068,8</b>	<b>1 057,6</b>
<b>Excédent destiné au receveur général du Canada</b>	14 et 18	-	-	-	-	(1 068,8)	<b>(1 068,8)</b>
<b>Solde au 31 décembre 2016</b>		<b>5,0</b>	<b>25,0</b>	<b>100,0</b>	<b>357,0</b>	-	<b>487,0</b>

(Voir les notes afférentes aux états financiers.)

**BANK OF CANADA**Statement of Cash Flows  
(in millions of Canadian dollars)

	For the year ended December 31	
	2017	2016
<b>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</b>		
Interest received	1,695.7	1,746.4
Dividends received	5.1	3.6
Other revenue received	8.7	9.8
Interest paid	(187.8)	(122.7)

**BANQUE DU CANADA**Tableau des flux de trésorerie  
(en millions de dollars canadiens)

	Pour l'exercice clos le 31 décembre	
	2017	2016
<b>FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS OPÉRATIONNELLES</b>		
Intérêts reçus	1 695,7	1 746,4
Dividendes reçus	5,1	3,6
Autres produits reçus	8,7	9,8
Intérêts versés	(187,8)	(122,7)

	For the year ended December 31			Pour l'exercice clos le 31 décembre	
	2017	2016		2017	2016
Payments to or on behalf of employees and to suppliers and to members of Payments Canada	(481.1)	(380.3)	Paiements destinés aux membres du personnel ou effectués pour leur compte et paiements aux fournisseurs et aux membres de Paiements Canada	(481,1)	(380,3)
Net increase (decrease) in deposits	1,397.3	(1,761.4)	Augmentation (diminution) nette des dépôts	1 397,3	(1 761,4)
Acquisition of securities purchased under resale agreements—overnight repo	(14,590.2)	(56,389.0)	Acquisition de titres achetés dans le cadre de conventions de revente – opérations de pension à un jour	(14 590,2)	(56 389,0)
Proceeds from securities purchased under resale agreements—overnight repo	14,590.2	57,389.0	Produit de titres achetés dans le cadre de conventions de revente – opérations de pension à un jour	14 590,2	57 389,0
Proceeds from securities sold under repurchase agreements	7,800.1	1,500.0	Produit de titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	7 800,1	1 500,0
Repayments of securities sold under repurchase agreements	(9,300.1)	-	Remboursement de titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	(9 300,1)	-
<b>Net cash provided by operating activities</b>	<b>937.9</b>	<b>1,995.4</b>	<b>Entrées de trésorerie nettes liées aux activités opérationnelles</b>	<b>937,9</b>	<b>1 995,4</b>
<b>CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES</b>			<b>FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
Net increase (decrease) in Government of Canada treasury bills	(1,562.6)	1,418.5	Augmentation (diminution) nette des bons du Trésor du gouvernement du Canada	(1 562,6)	1 418,5
Purchases of Government of Canada bonds	(19,084.9)	(18,504.0)	Achat d'obligations du gouvernement du Canada	(19 084,9)	(18 504,0)
Proceeds from maturity of Government of Canada bonds	16,775.0	14,330.0	Produit de l'arrivée à échéance d'obligations du gouvernement du Canada	16 775,0	14,330,0
Acquisition of securities purchased under resale agreements—term repo	(72,579.8)	(68,602.8)	Acquisition de titres achetés dans le cadre de conventions de revente – opérations de pension à plus d'un jour	(72 579,8)	(68 602,8)
Proceeds from securities purchased under resale agreements—term repo	71,381.7	65,412.5	Produit de titres achetés dans le cadre de conventions de revente – opérations de pension à plus d'un jour	71 381,7	65 412,5
Additions of property and equipment	(43.0)	(165.3)	Entrées d'immobilisations corporelles	(43,0)	(165,3)
Additions of intangible assets	(11.1)	(7.9)	Entrées d'immobilisations incorporelles	(11,1)	(7,9)
<b>Net cash used in investing activities</b>	<b>(5,124.7)</b>	<b>(6,119.0)</b>	<b>Sorties de trésorerie nettes liées aux activités d'investissement</b>	<b>(5 124,7)</b>	<b>(6 119,0)</b>
<b>CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES</b>			<b>FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Net increase in bank notes in circulation	5,377.3	4,981.7	Augmentation nette des billets de banque en circulation	5 377,3	4 981,7
Remittance of surplus to the Receiver General for Canada	(1,193.7)	(849.5)	Versement de l'excédent au receveur général du Canada	(1 193,7)	(849,5)
<b>Net cash provided by financing activities</b>	<b>4,183.6</b>	<b>4,132.2</b>	<b>Entrées de trésorerie nettes liées aux activités de financement</b>	<b>4 183,6</b>	<b>4 132,2</b>
Effect of exchange rate changes on foreign currency	(1.5)	(0.5)	Effet des variations des cours de change sur les dépôts en monnaies étrangères	(1,5)	(0,5)
<b>Increase (decrease) in cash and foreign deposits</b>	<b>(4.7)</b>	<b>8.1</b>	<b>Augmentation (diminution) de la trésorerie et des dépôts en monnaies étrangères</b>	<b>(4,7)</b>	<b>8,1</b>

	For the year ended December 31	
	2017	2016
Cash and foreign deposits, beginning of year	19.3	11.2
<b>Cash and Foreign Deposits, end of year</b>	<b>14.6</b>	<b>19.3</b>

(See accompanying notes to the financial statements.)

	Pour l'exercice clos le 31 décembre	
	2017	2016
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères au début de l'exercice	19,3	11,2
<b>Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères à la fin de l'exercice</b>	<b>14,6</b>	<b>19,3</b>

(Voir les notes afférentes aux états financiers.)

## Notes to the Financial Statements of the Bank of Canada

For the year ended December 31, 2017

### 1. The business of the Bank of Canada

The Bank of Canada (the Bank) is the nation's central bank. The Bank is a corporation established under the *Bank of Canada Act*, is wholly owned by the Government of Canada and is exempt from income taxes. The Bank does not offer banking services to the public.

The address of the Bank's registered head office is 234 Wellington Street, Ottawa, Ontario.

The Bank conforms to the financial reporting requirements of the *Bank of Canada Act* as prescribed in the Bank's bylaws, which require that the Bank's financial statements be prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles as set out in the Chartered Professional Accountants of Canada (CPA Canada) Handbook. Consistent with CPA Canada guidance, the Bank is a government business enterprise as defined by the Canadian Public Sector Accounting Standards (PSAS) and, as such, adheres to the standards applicable to publicly accountable enterprises. In compliance with this requirement, the Bank has developed accounting policies in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS).

The Bank's mandate under the *Bank of Canada Act* is to promote the economic and financial welfare of Canada. The Bank's activities and operations are undertaken in support of this mandate and not with the objective of generating revenue or profits. The Bank's four core areas of responsibility are the following:

- **Monetary Policy:** The Bank conducts monetary policy to preserve the value of money by keeping inflation low, stable and predictable.
- **Financial System:** The Bank promotes safe, sound and efficient financial systems, within Canada and internationally, and conducts transactions in financial markets in support of these objectives.

## Notes afférentes aux états financiers de la Banque du Canada

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2017

### 1. Fonctions de la Banque du Canada

La Banque du Canada (la Banque) est la banque centrale du pays. Il s'agit d'une société constituée en vertu de la *Loi sur la Banque du Canada*, qui appartient en propriété exclusive au gouvernement du Canada et est exonérée d'impôts sur le résultat. La Banque n'offre aucun service bancaire au public.

Le siège de la Banque est situé au 234 de la rue Wellington à Ottawa (Ontario).

La Banque satisfait aux exigences en matière de présentation de l'information financière de la *Loi sur la Banque du Canada* ainsi que le prescrivent ses statuts administratifs, selon lesquels les états financiers de la Banque doivent être dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus énoncés dans le *Manuel des Comptables professionnels agréés du Canada* (CPA Canada). Selon les indications fournies par CPA Canada et la définition des normes comptables canadiennes pour le secteur public, la Banque est une entreprise publique, et, à ce titre, elle doit respecter les normes s'appliquant aux entreprises ayant une obligation d'information du public. Afin de répondre à cette exigence, la Banque a mis au point des méthodes comptables conformes aux Normes internationales d'information financière (les IFRS).

Selon la *Loi sur la Banque du Canada*, le mandat de la Banque consiste à « favoriser la prospérité économique et financière du Canada ». Les activités et les opérations de la Banque appuient la réalisation de ce mandat et n'ont pas pour objet de générer des revenus ou des profits. Les quatre grandes fonctions de l'institution sont les suivantes :

- **Politique monétaire :** La Banque mène la politique monétaire de façon à préserver la valeur de la monnaie en maintenant l'inflation à un niveau bas, stable et prévisible.
- **Système financier :** La Banque s'emploie à promouvoir la fiabilité, la solidité et l'efficacité des systèmes

- **Funds Management:** The Bank provides funds-management services for the Government of Canada, the Bank itself and other clients. For the government, the Bank provides treasury management services and administers and advises on the public debt and foreign exchange reserves.
- **Currency:** The Bank designs, issues and distributes Canada's bank notes, oversees the note distribution system and ensures a supply of quality bank notes that are readily accepted and secure against counterfeiting.

The corporate administration function supports the management of the Bank's human resources, operations and strategic initiatives, as well as the stewardship of financial, physical, information and technology assets.

The Bank has the exclusive right to issue Canadian bank notes, which are the most significant liability on the Bank's balance sheet. The Bank invests the proceeds from the issuance of bank notes into Government of Canada securities, which are acquired on a non-competitive basis. These assets enable the Bank to execute its responsibilities for the monetary policy and financial system functions.

Interest income derived from Government of Canada securities is the Bank's primary source of revenue. The income generated from the Government of Canada treasury bills and Government of Canada bonds that back the bank notes in circulation (net of bank note production and distribution costs) is referred to as "seigniorage." It provides a stable and constant source of funding for the Bank's operations, which enables the Bank to function independently of government appropriations. A portion of this revenue is used to fund the Bank's operations and reserves, and the remaining net income is remitted to the Receiver General for Canada in accordance with the requirements of the *Bank of Canada Act*.

## 2. Basis of preparation

### Compliance with International Financial Reporting Standards

These financial statements have been prepared in accordance with IFRS as issued by the International Accounting Standards Board (IASB).

The Board of Directors approved the financial statements on February 15, 2018.

financiers au Canada et à l'échelle internationale et effectue des opérations sur les marchés financiers pour atteindre ces objectifs.

- **Gestion financière :** La Banque assure des services de gestion financière pour son propre compte ainsi qu'au nom du gouvernement du Canada et d'autres clients. Elle fournit au gouvernement des services de gestion de la trésorerie, gère la dette publique et les réserves de change et prodigue des conseils à ce sujet.
- **Monnaie :** La Banque conçoit, émet et distribue les billets de banque canadiens, supervise le système de distribution de billets et assure un approvisionnement de billets de qualité aisément acceptés et à l'épreuve de la contrefaçon.

La fonction Administration générale appuie la gestion des ressources humaines, des opérations et des projets stratégiques de la Banque, ainsi que l'intendance des actifs financiers, physiques, informationnels et technologiques de cette dernière.

La Banque est seule habilitée à émettre les billets de banque canadiens, lesquels constituent l'élément le plus important du passif de son bilan. La Banque investit le produit de l'émission des billets de banque dans des titres du gouvernement du Canada dont elle fait l'acquisition sur une base non concurrentielle. Ces actifs lui permettent d'exercer ses responsabilités au regard de ses fonctions Politique monétaire et Système financier.

Les intérêts générés par les titres du gouvernement du Canada constituent la principale source de revenu de la Banque. Déduction faite des coûts de production et de distribution des billets, les produits d'intérêts sur les bons du Trésor et obligations du gouvernement du Canada sous-jacents aux billets de banque en circulation constituent ce qu'on appelle les « recettes de seigniorage », et fournissent une source stable et constante de financement des opérations de la Banque qui lui permet de remplir son mandat sans avoir à dépendre des crédits publics. Une partie de ces produits sert à financer les opérations et réserves de la Banque, et le reste du résultat net est versé au receveur général du Canada conformément aux dispositions de la *Loi sur la Banque du Canada*.

## 2. Référentiel comptable

### Conformité aux Normes internationales d'information financière

Les présents états financiers ont été préparés selon les Normes IFRS, publiées par l'International Accounting Standards Board (IASB).

Le Conseil d'administration a approuvé les états financiers le 15 février 2018.

### **Fiscal-agent and custodial activities**

Responsibility for the operational management of the Government of Canada's financial assets and liabilities is borne jointly by the Bank (as fiscal agent for the Government of Canada) and the Department of Finance Canada. In this fiscal-agent role, the Bank provides transactional and administrative support to the Government of Canada in certain areas, consistent with the requirements of section 24 of the *Bank of Canada Act*. The Bank does not bear the risks and rewards of those activities conducted in its role as fiscal agent. The assets, liabilities, expenditures and revenues relating to this support are the Government of Canada's and are not included in the financial statements of the Bank.

Securities safekeeping and other custodial services are provided to foreign central banks, international organizations and other government-related entities. Under the terms governing these services, the Bank is indemnified against losses. Any assets and income that are managed under these services are excluded from the Bank's financial statements, as they are not assets or income of the Bank.

### **Measurement base**

The financial statements have been prepared on a historical cost basis, except for the following items:

- financial instruments classified as held-to-maturity (HTM), which are measured at amortized cost using the effective interest method;
- financial assets classified as available-for-sale (AFS), which are measured at fair value through other comprehensive income (FVOCI); and
- the net defined-benefit liability/asset of employee benefit plans, which is recognized as the net of the fair value of plan assets and the present value of the defined-benefit obligation.

### **Functional and presentation currency**

The Bank's functional and presentation currency is the Canadian dollar. The amounts in the notes to the financial statements of the Bank are in millions of Canadian dollars, unless otherwise stated.

### **Significant accounting policies**

This section contains the Bank's accounting policies that relate to the financial statements as a whole.

When an accounting policy is applicable to a specific note to the financial statements, the policy and related

### **Activités d'agent financier et activités de garde**

La responsabilité de la gestion opérationnelle des actifs et passifs financiers du gouvernement du Canada est assumée conjointement par la Banque (à titre d'agent financier du gouvernement) et par le ministère des Finances Canada. En sa qualité d'agent financier, la Banque fournit un soutien transactionnel et administratif au gouvernement du Canada dans certains domaines, conformément aux exigences de l'article 24 de la *Loi sur la Banque du Canada*. Elle n'assume pas les risques et les avantages qui découlent de ces activités menées à titre d'agent financier. Les actifs, les passifs, les dépenses et les revenus visés par ce soutien sont ceux du gouvernement du Canada et ne figurent pas dans les états financiers de la Banque.

La Banque offre un service de garde de titres ou d'autres biens à des banques centrales, à des organisations internationales et à d'autres entités liées à une autorité publique. Selon les modalités régissant ce service, la Banque est indemnisée contre toute perte. Les actifs et les produits gérés dans le cadre de la prestation de ce service sont exclus des états financiers de la Banque, puisqu'ils ne constituent pas des actifs ou des produits de cette dernière.

### **Base d'évaluation**

Les états financiers ont été établis selon la méthode du coût historique, sauf pour les éléments suivants :

- les instruments financiers classés comme étant détenus jusqu'à leur échéance, qui sont évalués au coût amorti selon la méthode du taux d'intérêt effectif;
- les actifs financiers classés comme étant disponibles à la vente, qui sont évalués à leur juste valeur par le biais des autres éléments du résultat global;
- le passif/actif net au titre des prestations définies des régimes d'avantages du personnel, qui est comptabilisé comme le solde net de la juste valeur des actifs des régimes et de la valeur actualisée de l'obligation au titre des prestations définies.

### **Monnaie fonctionnelle et de présentation**

La monnaie fonctionnelle et de présentation de la Banque est le dollar canadien. Sauf indication contraire, les montants inscrits dans les notes afférentes aux états financiers de la Banque sont exprimés en millions de dollars canadiens.

### **Principales méthodes comptables**

La présente section est consacrée aux méthodes comptables de la Banque s'appliquant à l'ensemble des états financiers.

Lorsqu'une méthode comptable s'applique à une note particulière afférente aux états financiers, cette méthode,

disclosures are provided within that note as identified in the table below, except where it is not presented as part of Note 3 *Financial instruments*.

Note	Topic
8	Property and equipment
9	Intangible assets
10	Other assets
11	Bank notes in circulation
14	Other liabilities
15	Employee benefits
16	Leases
17	Commitments, contingencies and guarantees
19	Related parties

There were no new or amended standards adopted by the Bank during 2017 that had a significant impact on its financial statements.

#### Revenue recognition

- Interest revenue is recognized in net income using the effective interest method.
- Dividend revenue from the Bank's investment in the Bank for International Settlements (BIS shares) is recognized as dividends are declared. In the current year, *Dividend revenue* was reclassified as a separate line item within the Statement of Net Income and Comprehensive Income to better reflect the nature of the revenue stream. Comparative information was updated accordingly.
- Realized gains and losses on the sale of AFS assets, if any, are recognized in net income as a reclassification from other comprehensive income at the time of sale and are calculated as the difference between proceeds and the amortized cost at the transaction date.
- Other revenue is recognized in net income as it is earned, when it can be reliably measured and when collectability is probable.

#### Foreign currencies

Investment income and expenses denominated in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at the dates of the transactions. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the exchange rate prevailing at the end of the reporting period. The resulting foreign exchange gains and losses are included in *Other revenue*. Gains or losses on equity investments classified as AFS, including those related to

ainsi que les informations à fournir pertinentes, est communiquée dans la note particulière, selon les indications données dans le tableau ci-dessous, sauf si elle ne figure pas à la note 3, *Instruments financiers*.

Note	Sujet
8	Immobilisations corporelles
9	Immobilisations incorporelles
10	Autres éléments d'actif
11	Billets de banque en circulation
14	Autres éléments de passif
15	Avantages du personnel
16	Contrats de location
17	Engagements, éventualités et garanties
19	Parties liées

Durant l'exercice 2017, la Banque n'a adopté aucune norme nouvelle ou modifiée ayant eu une incidence importante sur ses états financiers.

#### Constatation des produits

- Les produits d'intérêts sont comptabilisés en résultat net selon la méthode du taux d'intérêt effectif.
- Les dividendes tirés du placement de la Banque en actions de la Banque des Règlements Internationaux (BRI) sont comptabilisés lorsqu'ils sont déclarés. Au cours de l'exercice, les dividendes ont été reclassés dans un poste distinct de l'état du résultat net et des autres éléments du résultat global afin de mieux refléter la nature de cette source de revenus. Les informations comparatives ont été actualisées en conséquence.
- Les gains et les pertes réalisés sur la vente d'actifs disponibles à la vente, le cas échéant, sont constatés en résultat net en tant que reclassement hors des autres éléments du résultat global au moment de la vente, et correspondent à la différence entre le produit et le coût amorti à la date de transaction.
- Les autres produits sont comptabilisés en résultat net au cours de la période où ils sont générés, lorsqu'ils peuvent être évalués de façon fiable et que leur recouvrement est probable.

#### Monnaies étrangères

Le produit des placements et les charges connexes libellés en monnaies étrangères sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de la transaction. Les actifs et passifs monétaires libellés en monnaies étrangères sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de clôture. Les gains ou pertes de change qui découlent de ces conversions sont imputés aux autres produits. Les gains ou pertes sur les instruments de capitaux propres classés comme disponibles à la

the exchange rate, are recognized in other comprehensive income.

## **Impairment**

### *Impairment of financial assets*

The Bank assesses whether there is objective evidence that a financial asset or group of assets is impaired at the end of each reporting period. Once impaired, financial assets carried at amortized cost are remeasured at the net recoverable amount, with the amount of impairment recognized in net income. Unrealized losses on impaired AFS financial assets are recognized in net income at the time of impairment.

### *Impairment of non-financial assets*

Non-financial assets, including *Property and equipment* and *Intangible assets*, are reviewed annually for indicators of impairment, and whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount exceeds their recoverable amount.

Intangible assets under development are assessed for impairment on an annual basis.

## **Key accounting judgments, estimates and assumptions**

The preparation of the financial statements requires management to make judgments, estimates and assumptions that affect the application of accounting policies and the reported amounts of assets, liabilities, income and expenses, and other related information.

The Bank based its assumptions and estimates on the information available when these financial statements were prepared. Existing circumstances and assumptions about future developments may change, however, in response to market fluctuations or circumstances that are beyond the control of the Bank. In such cases, the impact will be recognized in the financial statements of a future reporting period.

Judgments, estimates and underlying assumptions are reviewed for appropriateness and consistent application on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognized in the reporting period in which the estimates are revised and in any future reporting periods affected.

vente, y compris ceux qui sont liés au taux de change, sont comptabilisés dans les autres éléments du résultat global.

## **Dépréciation**

### *Dépréciation d'actifs financiers*

À la fin de chaque période de présentation de l'information financière, la Banque détermine s'il existe des indications objectives d'une perte de valeur d'un actif financier ou d'un groupe d'actifs. S'il y a perte de valeur, les actifs financiers comptabilisés au coût amorti sont réévalués à la valeur recouvrable nette, et le montant de la perte de valeur est comptabilisé en résultat net. Les pertes non réalisées sur les actifs financiers disponibles à la vente dépréciés sont comptabilisées en résultat net au moment de la dépréciation.

### *Dépréciation d'actifs non financiers*

Les actifs non financiers, y compris les immobilisations corporelles et les immobilisations incorporelles, sont revus chaque année pour vérifier s'ils présentent des signes de dépréciation, et dès lors que des événements ou des changements de circonstances indiquent que leur valeur comptable est supérieure à leur valeur recouvrable.

Les immobilisations incorporelles en cours de développement sont soumises à un test de dépréciation annuellement.

## **Jugements, estimations et hypothèses comptables clés**

Pour établir les états financiers, la direction doit formuler des jugements et faire des estimations et des hypothèses, qui ont une incidence sur l'application des méthodes comptables ainsi que sur le montant déclaré des actifs, des passifs, des produits et des charges, et sur d'autres informations connexes.

Les hypothèses et estimations de la Banque se fondent sur les renseignements qui étaient disponibles au moment où les présents états financiers ont été préparés. La conjoncture actuelle et les hypothèses à l'égard de l'évolution future pourraient toutefois changer en raison des fluctuations des marchés ou de circonstances indépendantes de la volonté de la Banque. Dans ce cas, l'incidence sera constatée dans les états financiers d'une période de présentation de l'information financière ultérieure.

Les jugements, les estimations et les hypothèses qui les sous-tendent sont passés en revue de façon continue pour en assurer le caractère approprié et faire en sorte qu'ils soient appliqués de manière cohérente. Les révisions des estimations comptables sont constatées dans la période de présentation de l'information financière au cours

Significant judgment and estimates are used in the measurement of financial instruments (Note 3) and employee benefits (Note 15).

### Future changes to IFRS

The following new standards issued by the IASB were assessed as having a possible effect on the Bank in the future.

#### *IFRS 9 Financial Instruments (IFRS 9)*

In July 2014, the IASB issued the final version of IFRS 9, which brings together the classification and measurement, impairment and hedge accounting phases of the IASB's project to replace IAS 39 *Financial Instruments: Recognition and Measurement* (IAS 39).

IFRS 9 eliminates the existing financial asset categories and adopts a principles-based approach to the classification of financial assets, which is driven by a financial instrument's cash-flow characteristics and the business model in which it is held.

IFRS 9 also introduces an expected loss impairment model for all financial assets not measured at fair value through profit or loss (FVTPL). The model has three stages:

- (i) on initial recognition, 12-month expected credit losses are recognized in profit or loss, and interest revenue is calculated on the gross carrying amount of the asset;
- (ii) if credit risk increases significantly from initial recognition, lifetime expected credit losses are recognized in profit or loss, and interest revenue is calculated on the gross carrying amount of the asset; and
- (iii) when a financial asset is considered credit-impaired, interest revenue is calculated based on the net carrying amount of the asset (gross carrying amount less the loss allowance), rather than on its gross carrying amount.

Finally, IFRS 9 includes a new hedge accounting model, together with corresponding disclosures about risk management activities for those applying hedge accounting. The new model represents a substantial overhaul of hedge accounting that will enable entities to better reflect their risk management activities in their financial statements. The most significant changes apply to those entities that hedge non-financial risk. These changes are not

de laquelle elles ont lieu et dans toutes les périodes de présentation de l'information financière ultérieures concernées.

Des estimations et des jugements importants servent à l'évaluation des instruments financiers (note 3) et des avantages du personnel (note 15).

### Modifications futures d'IFRS

Les nouvelles normes qui suivent, publiées par l'IASB, pourraient avoir des répercussions sur la Banque dans l'avenir.

#### *IFRS 9 Instruments financiers (IFRS 9)*

En juillet 2014, l'IASB a publié la version définitive d'IFRS 9, qui regroupe les phases classement et évaluation, dépréciation, et comptabilité de couverture de son projet visant à remplacer IAS 39, *Instruments financiers : Comptabilisation et évaluation* (IAS 39).

IFRS 9 élimine les catégories d'actifs financiers existantes et adopte une approche de classement des actifs financiers fondée sur des principes et axée sur les caractéristiques des flux de trésorerie d'un instrument financier et le modèle économique dans lequel s'inscrit l'instrument détenu.

En outre, IFRS 9 introduit un modèle de dépréciation relatif aux pertes attendues pour tous les actifs financiers qui ne sont pas évalués à la juste valeur par le biais du résultat net. Le modèle comprend trois étapes :

- (i) à la comptabilisation initiale, les pertes de crédit attendues pour les douze mois à venir sont comptabilisées en résultat net et les produits d'intérêts sont calculés en fonction de la valeur comptable brute de l'actif;
- (ii) si le risque de crédit augmente de manière importante après la comptabilisation initiale, les pertes de crédit attendues pour la durée de vie sont comptabilisées en résultat net et les produits d'intérêts sont calculés en fonction de la valeur comptable brute de l'actif;
- (iii) lorsqu'un actif financier est considéré comme déprécié, les produits d'intérêts sont calculés en fonction de la valeur comptable nette de cet actif (la valeur comptable brute moins la correction de valeur pour pertes) et non de sa valeur comptable brute.

Enfin, IFRS 9 prévoit un nouveau modèle de comptabilité de couverture et exige des entités qui ont recours à la comptabilité de couverture qu'elles fournissent des informations sur leurs activités de gestion des risques. Le nouveau modèle, issu d'une vaste refonte de la comptabilité de couverture, permettra aux entités de rendre plus fidèlement compte de leurs activités de gestion des risques dans leurs états financiers. Les changements les plus

applicable to the Bank, since the Bank does not engage in hedging activities.

The mandatory effective date for the adoption of IFRS 9 is January 1, 2018, as determined by the IASB, although early adoption was permitted. The Bank has determined that IFRS 9 will result in a change to the classification and measurement of Government of Canada treasury bills from FVOCI to amortized cost, and the transition is not expected to have a significant impact on the Bank's financial statements. The Bank has also determined that the changes to accounting for financial instrument impairment are not expected to have a significant impact on the Bank's financial statements. As such, the Bank has opted not to restate its comparative information on adoption of IFRS 9. Additional disclosures related to the Bank's financial instrument accounting policies, impairment methodologies and financial risk assessments will be required.

#### *IFRS 15 Revenue from Contracts with Customers (IFRS 15)*

IFRS 15, as issued in May 2014, relates to the recognition of revenue that applies to all contracts with customers (except for contracts that are within the scope of the standards on leases, insurance contracts and financial instruments).

IFRS 15 establishes a five-step model to apply to revenue from contracts and extensive requirements for revenue disclosure. The standard also addresses the recognition and measurement of gains and losses on the sale of some non-financial assets that are not an output of the entity's ordinary activities.

The mandatory effective date for the adoption of IFRS 15 is January 1, 2018, as determined by the IASB, although early adoption is permitted. The Bank has determined that IFRS 15 will not have a significant impact on the Bank's financial statements.

#### *IFRS 16 Leases (IFRS 16)*

In January 2016, the IASB issued IFRS 16, which provides a comprehensive model for the identification of lease arrangements and their treatment in the financial statements of both lessees and lessors. It supersedes IAS 17 *Leases* (IAS 17) and its associated interpretive guidance. Significant changes have been made to lessee accounting since the distinction between operating and

importants touchent les entités qui mènent des activités de couverture du risque non financier. Ils ne s'appliquent pas à la Banque, puisqu'elle n'exerce pas ce type d'activités.

La date d'adoption obligatoire d'IFRS 9 est le 1<sup>er</sup> janvier 2018, comme en a décidé l'IASB, mais une application anticipée était autorisée. La Banque a déterminé que cette norme entraînera une modification du classement et de la méthode d'évaluation des bons du Trésor du gouvernement du Canada, lesquels devront être évalués au coût amorti et non plus à la juste valeur par le biais des autres éléments du résultat global. Elle ne s'attend pas à ce que la transition ait une incidence significative sur ses états financiers. La Banque a déterminé également que les changements apportés à la comptabilisation de la dépréciation des instruments financiers ne devraient pas avoir de répercussions importantes sur ses états financiers, c'est pourquoi elle a choisi de ne pas retraiter ses informations comparatives au moment de l'adoption d'IFRS 9. Des informations complémentaires devront être fournies sur les méthodes comptables et les méthodes de dépréciation s'appliquant aux instruments financiers de la Banque ainsi que sur les évaluations du risque financier pesant sur ces derniers.

#### *IFRS 15 Produits des activités ordinaires tirés de contrats conclus avec des clients (IFRS 15)*

IFRS 15, publiée en mai 2014, porte sur la comptabilisation des produits s'appliquant à tous les contrats conclus avec des clients (à l'exception des contrats s'inscrivant dans le champ d'application des normes relatives aux contrats de location, aux contrats d'assurance et aux instruments financiers).

IFRS 15 établit un modèle en cinq étapes pour comptabiliser les produits tirés de contrats ainsi que des obligations d'information détaillées relativement à ces produits. La norme porte également sur la comptabilisation et l'évaluation des gains et des pertes découlant de la vente de certains actifs non financiers qui ne constituent pas des unités produites dans le cadre des activités ordinaires de l'entité.

La date d'adoption obligatoire d'IFRS 15 est le 1<sup>er</sup> janvier 2018, comme en a décidé l'IASB, mais une application anticipée était autorisée. La Banque a déterminé que cette norme n'aura pas d'incidence significative sur ses états financiers.

#### *IFRS 16 Contrats de location (IFRS 16)*

En janvier 2016, l'IASB a publié IFRS 16 qui fournit un modèle complet pour la présentation des contrats de location et leur traitement dans les états financiers des preneurs et des bailleurs. Cette norme annule et remplace IAS 17 *Contrats de location* (IAS 17) ainsi que ses indications interprétatives connexes. D'importants changements ont été apportés aux méthodes comptables

finance leases was eliminated, and thus, assets and liabilities must be recognized for all leases (subject to limited exceptions for short-term leases and leases of low-value assets). IFRS 16 does not include significant changes to the requirements for lessors.

IFRS 16 is effective January 1, 2019, with earlier application permitted for companies that have also early-adopted IFRS 15. The Bank has made a preliminary assessment that IFRS 16 will not have a significant impact on the Bank's financial statements.

### 3. Financial instruments

The Bank's financial instruments consist of the following:

- cash and foreign deposits,
- loans and receivables,
- investments,
- bank notes in circulation,
- deposits,
- securities sold under repurchase agreements (SSRAs), and
- other liabilities, which include the net defined-benefit liability/asset for pension benefit plans and other employee benefit plans, and lease contracts.

Bank notes in circulation, the net defined-benefit liability/asset for pension benefit plans and other employee benefit plans, and lease contracts are excluded from this note and are discussed in Note 11, Note 15 and Note 16, respectively.

#### Accounting policy

The Bank accounts for all financial instruments using settlement-date accounting. Financial assets and liabilities are recorded when the Bank becomes party to the contractual provisions of the instruments.

Financial instruments are classified based on their nature and business purpose into one of the following categories:

- Financial assets
  - cash and cash equivalents
  - loans and receivables
  - held-to-maturity (HTM)
  - available-for-sale (AFS)

s'appliquant aux preneurs, notamment l'élimination de la distinction entre contrat de location simple et contrat de location-financement, de sorte que les actifs et passifs doivent être comptabilisés pour tous les contrats de location (sous réserve d'exceptions limitées en ce qui concerne les contrats à court terme et les contrats dont les actifs sous-jacents sont de faible valeur). IFRS 16 ne contient aucun changement important pour ce qui est des exigences se rapportant au bailleur.

IFRS 16 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2019, et son application anticipée est permise dans le cas des entreprises qui ont aussi adopté IFRS 15 de façon anticipée. La Banque a déterminé provisoirement qu'IFRS 16 n'aura pas d'incidence significative sur ses états financiers.

### 3. Instruments financiers

Les instruments financiers de la Banque comprennent :

- la trésorerie et les dépôts en monnaies étrangères;
- les prêts et les créances;
- les placements;
- les billets de banque en circulation;
- les dépôts;
- les titres vendus dans le cadre de conventions de rachat;
- les autres éléments de passif, qui se composent notamment du passif/actif net au titre des prestations définies des régimes de pension et des autres régimes d'avantages du personnel ainsi que des contrats de location.

Les billets de banque en circulation, le passif/actif net au titre des prestations définies des régimes de pension et des autres régimes d'avantages du personnel, ainsi que les contrats de location sont exclus de cette note. Ils sont présentés à la note 11, à la note 15 et à la note 16, respectivement.

#### Méthode comptable

La Banque comptabilise tous les instruments financiers selon le mode de comptabilisation à la date de règlement. Les actifs et passifs financiers sont comptabilisés lorsque la Banque devient partie aux clauses contractuelles des instruments.

Les instruments financiers sont classés dans les catégories suivantes selon leur nature et les fins opérationnelles visées :

- Actifs financiers
  - Trésorerie et équivalents de trésorerie
  - Prêts et créances
  - Actifs détenus jusqu'à leur échéance
  - Actifs disponibles à la vente

- Financial liabilities
  - financial liabilities at amortized cost

Financial instruments carried at FVTPL are initially recognized at fair value, with any transaction costs expensed as incurred. All other financial instruments are initially recognized at fair value plus transaction costs, if any. See the “Supporting information” section for details on how the Bank determines the fair value of its financial instruments.

The Bank derecognizes a financial asset when it considers that substantially all the risks and rewards of the asset have been transferred or when the contractual rights to the cash flows of the financial asset expire. The Bank derecognizes financial liabilities when the Bank’s obligations are discharged, are cancelled or expire.

Subsequent to initial recognition and on derecognition, financial instruments are measured based on their classification as described in the table below.

- Passifs financiers
  - Passifs financiers évalués au coût amorti

Les instruments financiers comptabilisés à la juste valeur par le biais du résultat net sont initialement constatés à leur juste valeur, les coûts de transaction étant passés en charges à mesure qu’ils sont engagés. Tous les autres instruments financiers sont constatés initialement à leur juste valeur, majorée des coûts de transaction, le cas échéant. La façon dont la Banque détermine la juste valeur de ses instruments financiers est expliquée à la section Complément d’information.

La Banque décomptabilise un actif financier lorsqu’elle considère que la quasi-totalité des risques et avantages inhérents à la propriété de l’actif ont été transférés ou lorsque les droits contractuels sur les flux de trésorerie de l’actif financier arrivent à expiration. Elle décomptabilise les passifs financiers lorsque ses obligations sont éteintes, sont annulées ou expirent.

À la suite de leur comptabilisation initiale ou lors de leur décomptabilisation, les instruments financiers sont évalués en fonction de leur classement, comme il est indiqué dans le tableau ci-dessous.

Financial Instrument Categories	Subsequent Measurement	Derecognition
<b>Financial Assets</b>		
<b>Cash and cash equivalents</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cash and foreign deposits</li> </ul>	FVTPL. Unrealized changes in the fair value, if any, are recognized in net income.	Fair value gains or losses on disposal are recognized in net income.
<b>Loans and receivables</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Securities purchased under resale agreements (SPRAs)</li> <li>• Advances to members of Payments Canada</li> <li>• Other receivables</li> </ul> <b>HTM</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Government of Canada bonds</li> </ul>	Amortized cost using the effective interest method, <sup>1</sup> less any impairment losses. Impairment is recognized in net income. Any subsequent reversals of a previous impairment would be recognized in net income. Any subsequent decline in the fair value below the carrying amount at the impairment date would represent a further impairment to be recognized in net income.	The difference between the financial asset’s carrying amount and the sum of the consideration received and receivable is recognized in net income.
<b>AFS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Government of Canada T-bills</li> <li>• Other investments (BIS shares)</li> </ul>	FVOCI. Unrealized changes in the fair value are recognized in other comprehensive income and accumulated in the available-for-sale reserve in <i>Equity</i> . Impairment is recognized in net income. Any subsequent reversals of a previous impairment would be recognized in other comprehensive income for equity instruments and in net income for debt instruments. Any subsequent decline in the fair value below the carrying amount at the impairment date would represent a further impairment to be recognized in net income.	The cumulative unrealized gain or loss previously recognized in other comprehensive income is reclassified from <i>Equity</i> to net income.
<b>Financial Liabilities</b>		
<b>Financial liabilities at amortized cost</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deposits</li> <li>• SSRAs</li> <li>• Other liabilities</li> </ul>	Amortized cost using effective interest method. <sup>1</sup>	The difference between the financial liability’s carrying amount and the sum of the consideration paid and payable (including any non-cash assets transferred or liabilities assumed) is recognized in net income.

<sup>1</sup> The effective interest method uses the rate inherent in a financial instrument that discounts the estimated future cash flows over the expected life of the financial instrument in order to recognize interest on a constant-yield basis.

Catégories d'instruments financiers	Évaluation ultérieure	Décomptabilisation
<b>Actifs financiers</b>		
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères</li> </ul>	Juste valeur par le biais du résultat net. Les variations non réalisées de la juste valeur, le cas échéant, sont comptabilisées en résultat net.	Les gains ou pertes sur la juste valeur au moment de la cession sont comptabilisés en résultat net.
<b>Prêts et créances</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Titres achetés dans le cadre de conventions de revente</li> <li>Avances aux membres de Paiements Canada</li> <li>Autres créances</li> </ul> <b>Actifs détenus jusqu'à leur échéance</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Obligations du gouvernement du Canada</li> </ul>	Coût amorti évalué selon la méthode du taux d'intérêt effectif <sup>1</sup> , dont sont soustraites les pertes de valeur, le cas échéant  La perte de valeur est comptabilisée en résultat net. Toute reprise d'une perte de valeur antérieure serait comptabilisée en résultat net. Toute baisse subséquente de la juste valeur en deçà de la valeur comptable à la date de la dépréciation constituerait une autre perte de valeur devant être comptabilisée en résultat net.	La différence entre la valeur comptable de l'actif financier et la somme de la contrepartie reçue et de celle à recevoir est comptabilisée en résultat net.
<b>Actifs disponibles à la vente</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bons du Trésor du gouvernement du Canada</li> <li>Autres placements (actions de la BRI)</li> </ul>	Juste valeur par le biais des autres éléments du résultat global. Les variations non réalisées de la juste valeur sont comptabilisées dans les autres éléments du résultat global et accumulées dans la réserve disponible à la vente en capitaux propres.  La perte de valeur est comptabilisée en résultat net. Toute reprise d'une perte de valeur antérieure serait comptabilisée dans les autres éléments du résultat global, dans le cas des instruments de capitaux propres, et en résultat net, dans le cas des instruments de créance. Toute baisse subséquente de la juste valeur en deçà de la valeur comptable à la date de la dépréciation constituerait une autre perte de valeur devant être comptabilisée en résultat net.	Le cumul des gains ou des pertes latents auparavant comptabilisé dans les autres éléments du résultat global est reclassé de capitaux propres en résultat net.
<b>Passifs financiers</b>		
<b>Passifs financiers évalués au coût amorti</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dépôts</li> <li>Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat</li> <li>Autres éléments de passif</li> </ul>	Coût amorti évalué selon la méthode du taux d'intérêt effectif <sup>1</sup>	La différence entre la valeur comptable du passif financier et la somme de la contrepartie payée et de celle à payer (y compris, s'il y a lieu, les actifs non monétaires transférés ou les passifs assumés) est comptabilisée en résultat net.

<sup>1</sup> La méthode du taux d'intérêt effectif fait appel au taux inhérent à un instrument financier, qui actualise les flux de trésorerie futurs estimés sur la durée de vie attendue de l'instrument financier de manière à comptabiliser les intérêts sur la base d'un rendement constant.

## Accounting estimates and judgments

Judgment is required when determining if objective evidence of impairment exists, and if so, the amount of impairment. In making this judgment, the Bank evaluates the duration and extent to which the fair value of an investment is less than its cost at each reporting period, among other factors.

Judgment is also required in estimating the fair values of financial instruments. Estimated fair values for financial instruments are designed to approximate amounts for which the instruments could be exchanged in a current arm's-length transaction between knowledgeable, willing parties.

## Estimations et jugements comptables

La Banque doit exercer son jugement pour déterminer s'il existe des indications objectives d'une perte de valeur et, le cas échéant, pour estimer le montant de la perte. Dans le cadre de cette démarche, la Banque évalue, entre autres facteurs, la mesure dans laquelle la juste valeur d'un placement est inférieure à son coût et la durée de cette dépréciation, et ce, à chaque période de présentation de l'information financière.

La Banque doit également exercer son jugement pour estimer la juste valeur des instruments financiers. Cette juste valeur est censée avoisiner le montant pour lequel l'instrument pourrait être échangé dans le cadre d'une transaction de pleine concurrence entre des parties bien informées et consentantes.

Financial instruments measured at fair value are classified using a fair value hierarchy that reflects the significance of the inputs used in making the measurements:

- Level 1** unadjusted quoted prices in active markets for identical assets or liabilities, which represent actual and regularly occurring arm's-length market transactions
- Level 2** inputs other than quoted prices included in Level 1, which are observable for the assets or liabilities either directly (e.g. prices for similar instruments, prices from inactive markets) or indirectly (e.g. interest rates, credit spreads)
- Level 3** unobservable inputs for the assets or liabilities that are not based on observable market data due to inactive markets (e.g. market participant assumptions)

The fair value hierarchy requires the use of observable market inputs wherever such inputs exist. In measuring fair value, a financial instrument is classified at the lowest level of the hierarchy for which a significant input has been considered.

The tables below explain the valuation methods used to determine the fair value of each financial instrument and its associated level in the fair value hierarchy. There were no changes to valuation methodologies during the year.

Les instruments financiers évalués à la juste valeur sont classés selon une hiérarchie des justes valeurs qui reflète le poids relatif des données d'entrée utilisées pour réaliser les évaluations :

- Niveau 1** Prix non ajustés cotés sur des marchés actifs pour des actifs ou des passifs identiques, qui ont cours dans des transactions réelles et régulières de pleine concurrence
- Niveau 2** Données d'entrée autres que les prix cotés visés au Niveau 1, qui sont observables pour l'actif ou le passif concerné, soit directement (p. ex. des prix pour des instruments semblables ou des prix pratiqués sur un marché inactif) ou indirectement (p. ex. des taux d'intérêt ou des écarts de crédit)
- Niveau 3** Données d'entrée non observables pour l'actif ou le passif concerné qui ne sont pas fondées sur des données de marché observables, puisque ces données proviennent de marchés inactifs (p. ex. hypothèses formulées par des participants aux marchés)

La hiérarchie des justes valeurs exige l'utilisation de données de marché observables dans la mesure où de telles données existent. L'instrument financier est classé au niveau le plus bas de la hiérarchie pour lequel une donnée d'entrée importante a été prise en compte dans l'évaluation à la juste valeur.

Les tableaux ci-dessous présentent les méthodes d'évaluation employées pour déterminer la juste valeur de chacun des instruments financiers et le niveau auquel ils se situent dans la hiérarchie des justes valeurs. Aucun changement n'a été apporté aux méthodes d'évaluation au cours de l'exercice.

Financial Instruments Carried at Fair Value	Valuation Method
Cash and foreign deposits	Fair value is estimated to be equal to their face value due to their nature as cash.
Government of Canada treasury bills	Quoted market prices (Level 1)
BIS shares	Significant unobservable inputs (Level 3) Estimated as 70% of the Bank's interest in the net asset value of the BIS at the reporting date. This is consistent with the methodology applied by the BIS for all share repurchases since the 1970s, and was further endorsed in a decision by the International Court at The Hague relating to a share repurchase by the BIS in 2001 (the last share repurchase conducted by the BIS). The Bank expects the value of the BIS shares to fluctuate over time in conjunction with the strength of the BIS balance sheet and exchange rates.

Financial Instruments Carried at Amortized Cost	Valuation Method
SPRAs, other receivables, deposits and financial liabilities	Carrying amount (approximation to fair value assumed due to their nature as short-term or due on demand)
Government of Canada bonds	Quoted market prices (Level 1)

Instruments financiers comptabilisés à la juste valeur	Méthode d'évaluation
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	La juste valeur des instruments financiers est estimée équivaloir à leur valeur nominale, puisqu'il s'agit d'espèces.
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	Prix cotés sur les marchés (Niveau 1)
Actions de la BRI	Données d'entrée non observables importantes (Niveau 3) La juste valeur est jugée équivaloir à 70 % de la participation de la Banque à la valeur de l'actif net de la BRI à la date de clôture. Cette méthode d'évaluation concorde avec celle utilisée par la BRI pour tous les rachats d'actions effectués depuis 1970. Elle a en outre été entérinée par une décision rendue par la Cour internationale de Justice de La Haye concernant un rachat d'actions par la BRI en 2001 (le dernier rachat d'actions effectué par la BRI). La Banque s'attend à ce que la valeur des actions de la BRI fluctue au fil du temps concurremment avec la solidité du bilan de celle-ci et les taux de change.

Instruments financiers comptabilisés au coût amorti	Méthode d'évaluation
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente, autres créances, dépôts et passifs financiers	Valeur comptable (elle est présumée avoisiner la juste valeur de ces instruments financiers, étant donné qu'ils sont de brève échéance ou payables à vue)
Obligations du gouvernement du Canada	Prix cotés sur les marchés (Niveau 1)

## Supporting information

### Financial instruments carried at fair value

The following table shows the fair value of the Bank's financial assets, classified in accordance with the fair value hierarchy described above.

As at December 31, 2017	Level 1	Level 2	Level 3	Total
Government of Canada treasury bills	18,370.4	-	-	<b>18,370.4</b>
BIS shares	-	-	403.6	<b>403.6</b>
	<b>18,370.4</b>	-	<b>403.6</b>	<b>18,774.0</b>

  

As at December 31, 2016	Level 1	Level 2	Level 3	Total
Government of Canada treasury bills	16,791.8	-	-	<b>16,791.8</b>
BIS shares	-	-	395.0	<b>395.0</b>
	<b>16,791.8</b>	-	<b>395.0</b>	<b>17,186.8</b>

There were no transfers of amounts between levels in 2017.

The following table reconciles the estimated fair value of the BIS shares determined using Level 3 fair value measurements:

As at December 31	2017	2016
Opening balance at beginning of year	395.0	405.2

## Complément d'information

### Instruments financiers comptabilisés à la juste valeur

Le tableau suivant indique la juste valeur des actifs financiers de la Banque, classés selon la hiérarchie des justes valeurs décrite ci-dessus.

Au 31 décembre 2017	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Total
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	18 370,4	-	-	<b>18 370,4</b>
Actions de la BRI	-	-	403,6	<b>403,6</b>
	<b>18 370,4</b>	-	<b>403,6</b>	<b>18 774,0</b>

  

Au 31 décembre 2016	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Total
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	16 791,8	-	-	<b>16 791,8</b>
Actions de la BRI	-	-	395,0	<b>395,0</b>
	<b>16 791,8</b>	-	<b>395,0</b>	<b>17 186,8</b>

En 2017, aucun montant n'a été transféré entre les niveaux.

Le tableau suivant présente le rapprochement de la juste valeur estimée des actions de la BRI, déterminée au moyen des évaluations à la juste valeur du Niveau 3.

Au 31 décembre	2017	2016
Solde d'ouverture au début de l'exercice	395,0	405,2

As at December 31	2017	2016
Change in fair value recorded through other comprehensive income	8.6	(10.2)
Closing balance at end of year	403.6	395.0

Au 31 décembre	2017	2016
Variation de la juste valeur comptabilisée dans les autres éléments du résultat global	8,6	(10,2)
Solde de clôture à la fin de l'exercice	403,6	395,0

#### Financial instruments not carried at fair value

The fair value of Government of Canada bonds was \$84,405.6 million at December 31, 2017 (\$83,528.5 million at December 31, 2016).

#### 4. Cash and foreign deposits

*Cash and foreign deposits* is composed of cash on hand and highly liquid demand deposits in foreign currencies with other central banks or international financial institutions. Included in the total balance of \$14.6 million (\$19.3 million at December 31, 2016) was Can\$13.8 million of foreign deposits (Can\$18.2 million at December 31, 2016).

The Bank's policies on classifying and measuring financial instruments are discussed in Note 3, and related financial risks are discussed in Note 7.

#### 5. Loans and receivables

*Loans and receivables* is composed primarily of SPRAs and, if any, advances to members of Payments Canada. These transactions are obligations of Payments Canada members and are fully collateralized in accordance with publicly disclosed collateral eligibility and margin requirements. The remaining amount is composed primarily of trade receivables.

*Securities purchased under resale agreements* is composed of overnight repurchase (repo) operations and term repo operations, in which the Bank purchases securities from designated counterparties with an agreement to sell them back at a predetermined price on an agreed transaction date. The overnight repo matures the next business day and is used to support the effective implementation of monetary policy by withdrawing intraday liquidity, thereby reinforcing the Bank's target for the overnight rate. The term repo generally matures 1 to 90 business days after issuance and is used for balance sheet management, to promote the orderly functioning of Canadian financial markets and to provide the Bank with information on conditions in short-term funding markets. Balances outstanding as at December 31, 2017, consist of

#### Instruments financiers non comptabilisés à la juste valeur

La juste valeur des obligations du gouvernement du Canada s'établissait à 84 405,6 millions de dollars au 31 décembre 2017 (83 528,5 millions de dollars au 31 décembre 2016).

#### 4. Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères

La trésorerie et les dépôts en monnaies étrangères se composent des fonds en caisse et des dépôts à vue très liquides en monnaies étrangères détenus auprès d'autres banques centrales ou d'institutions financières internationales. Le solde total de 14,6 millions de dollars (19,3 millions de dollars au 31 décembre 2016) comprend des dépôts en monnaies étrangères d'une valeur de 13,8 millions de dollars canadiens (18,2 millions de dollars canadiens au 31 décembre 2016).

Les méthodes de la Banque relatives au classement et à l'évaluation des instruments financiers sont présentées à la note 3, et le risque financier connexe, à la note 7.

#### 5. Prêts et créances

Les prêts et créances se composent principalement de titres achetés dans le cadre de conventions de revente et, le cas échéant, d'avances aux membres de Paiements Canada. Ces transactions, qui sont des engagements des membres de Paiements Canada, sont entièrement garanties, conformément aux critères d'admissibilité des actifs acceptés en garantie et aux exigences à l'égard des marges de la Banque rendus publics. Le reste du montant est constitué surtout de créances clients.

Les achats de titres dans le cadre de conventions de revente sont composés d'opérations de pension à un jour et d'opérations de pension à plus d'un jour, en vertu desquelles la Banque achète des titres à des contreparties désignées en s'engageant à les leur revendre à un prix fixé à l'avance à une date convenue. Les opérations de prise en pension à un jour, qui arrivent à échéance le jour ouvrable suivant, servent à soutenir la mise en œuvre efficace de la politique monétaire en retirant des liquidités intrajournalières, ce qui renforce le taux cible du financement à un jour de la Banque. Les opérations de pension à plus d'un jour viennent généralement à échéance dans les 90 jours suivant leur exécution. Elles sont réalisées pour gérer le bilan de la Banque, favoriser le fonctionnement ordonné des marchés financiers canadiens et fournir à la Banque

agreements with original terms to maturity ranging from 17 to 84 days (from 18 to 85 days at December 31, 2016).

Advances to members of Payments Canada are collateralized liquidity loans made under the Bank's Standing Liquidity Facility to facilitate overnight settlement in the Large Value Transfer System (LVTS). These advances mature the next business day. Interest on overnight advances is calculated at the Bank Rate, which is the rate of interest that the Bank charges on one-day loans to major financial institutions. Collateral pledged for these advances comes from a pool of eligible collateral in which the Bank has the discretion to choose the highest-quality collateral to cover any advances granted. As at December 31, 2017, there were no advances to members of Payments Canada (\$nil at December 31, 2016).

The Bank's policies on classifying and measuring financial instruments are discussed in Note 3, and related financial risks are discussed in Note 7.

## 6. Investments

The Bank's investments are composed of Government of Canada treasury bills, Government of Canada bonds and other investments. The Bank's investments are predominantly based on its balance sheet needs under its framework for financial market operations.

*Other investments* is composed solely of the Bank's holdings of 9 441 BIS shares (9 441 BIS shares at December 31, 2016), which are held as part of its functions as a central bank and are long-standing in nature. Ownership of BIS shares is limited to central banks, and new shares can be acquired only following an invitation to subscribe extended by the BIS Board of Directors. The shares are non-transferable unless prior written consent is obtained from the BIS.

The Bank also operates a Securities-Lending Program to support the liquidity of Government of Canada securities by providing the market with a secondary and temporary source of these securities. These loans are fully collateralized and are generally one business day in duration. Securities loaned under the Securities-Lending Program continue to be accounted for as *Investments* for the duration of the loan period. Lending fees charged by the Bank on these transactions are included in *Other revenue* at the loan maturity date. As at December 31, 2017, there were no loaned securities in the Bank's investments (\$nil at December 31, 2016).

de l'information sur la situation des marchés de financement à court terme. Au 31 décembre 2017, l'encours se composait de contrats assortis d'une échéance initiale allant de 17 à 84 jours (de 18 à 85 jours au 31 décembre 2016).

Les avances aux membres de Paiements Canada sont des prêts garantis accordés dans le cadre du mécanisme permanent d'octroi de liquidités de la Banque pour faciliter le règlement des opérations à un jour dans le Système de transfert de paiements de grande valeur (STPGV). Ces avances arrivent à échéance le jour ouvrable suivant. Les intérêts sur les avances à un jour sont calculés au taux officiel d'escompte, soit le taux d'intérêt auquel la Banque consent des prêts à un jour aux principales institutions financières. Les actifs remis en garantie de ces avances proviennent d'une réserve de garanties admissibles dans laquelle la Banque peut choisir, à sa discrétion, l'actif de la plus haute qualité pour garantir toute avance consentie. Au 31 décembre 2017, aucune avance n'avait été accordée aux membres de Paiements Canada (néant au 31 décembre 2016).

Les méthodes de la Banque relatives au classement et à l'évaluation des instruments financiers sont présentées à la note 3, et le risque financier connexe, à la note 7.

## 6. Placements

Les placements de la Banque comprennent des bons du Trésor et des obligations du gouvernement du Canada ainsi que d'autres avoirs. Ils sont effectués essentiellement en fonction des besoins du bilan de la Banque, conformément au cadre qu'elle a établi pour la gestion des opérations sur les marchés financiers.

Les autres placements sont composés uniquement des 9 441 actions de la BRI (9 441 actions de la BRI au 31 décembre 2016) que la Banque détient dans le cadre de ses fonctions en tant que banque centrale. Il s'agit d'un placement de longue durée. Seules les banques centrales peuvent détenir des actions de la BRI et elles ne peuvent en acquérir de nouvelles que lorsqu'elles sont invitées à en souscrire par le conseil d'administration de l'institution. Ces actions ne peuvent être transférées sans le consentement écrit préalable de la BRI.

La Banque administre également un programme de prêt de titres afin de soutenir la liquidité du marché des titres du gouvernement du Canada en fournissant une source secondaire et temporaire de titres. Ces prêts sont entièrement garantis et généralement assortis d'une échéance d'un jour ouvrable. Les titres prêtés dans le cadre du programme de prêt de titres continuent d'être comptabilisés dans les placements pendant toute la durée du prêt. Les commissions de prêt imposées par la Banque sont imputées aux autres produits à la date d'échéance du prêt. Au 31 décembre 2017, les placements de la Banque ne comprenaient aucun titre prêté (néant au 31 décembre 2016).

The Bank's policies on classifying and measuring financial instruments are discussed in Note 3, and related financial risks are discussed in Note 7.

## **7. Financial risk management**

The Bank maintains a comprehensive risk management and control framework to manage its risks. The Executive Council oversees enterprise risk management and the implementation of sound management processes to safeguard the Bank. The Board of Directors has an oversight role in the Bank's performance of risk management.

The Bank is exposed to financial risks associated with its financial instruments, including credit risk, market risk and liquidity risk. The Financial Risk Office monitors and reports on the financial risks related to the Bank's Statement of Financial Position.

The following is a description of those risks and how the Bank manages its exposure to them.

### **Credit risk**

Credit risk is the possibility of loss due to the failure of a counterparty or guarantor to meet payment obligations in accordance with agreed-upon terms.

The Bank is exposed to credit risk through its cash and foreign deposits, investments and advances to members of Payments Canada, and through market transactions conducted in the form of SPRAs and loans of securities. The maximum exposure to credit risk is estimated to be the carrying value of those items. The Bank is also exposed to credit risk through its guarantee of the LVTS and through the execution of foreign currency contracts. The maximum exposure under guarantees and foreign currency contracts is discussed in Note 17.

There are no past due or impaired amounts.

### **Concentration of credit risk**

The Bank's investment portfolio represents 91% of the carrying value of its total assets (91% in 2016). The credit risk associated with the Bank's investment portfolio is low because the securities held are primarily direct obligations of the Government of Canada, which holds a credit rating of AAA and has no history of default.

SPRAs represent 9% of the carrying value of the Bank's total assets (8% at December 31, 2016). The fair value of

Les méthodes de la Banque relatives au classement et à l'évaluation des instruments financiers sont présentées à la note 3, et le risque financier connexe, à la note 7.

## **7. Gestion du risque financier**

La Banque dispose d'un cadre global de gestion et de contrôle des risques pour gérer les risques auxquels elle est exposée. Le Conseil de direction institutionnelle supervise la gestion des risques d'entreprise et la mise en œuvre de processus de gestion rigoureux afin de protéger la Banque. Le Conseil d'administration exerce une fonction de surveillance quant à l'efficacité de la gestion des risques par la Banque.

La Banque est exposée au risque financier associé à ses instruments financiers, y compris le risque de crédit, le risque de marché et le risque de liquidité. Le Bureau de surveillance des risques financiers suit de près les risques financiers associés à l'état de la situation financière de la Banque et rend compte de ses observations à cet égard.

Les paragraphes qui suivent décrivent ces risques et la manière dont la Banque les gère.

### **Risque de crédit**

Le risque de crédit est le risque de subir une perte en raison du manquement d'une contrepartie ou d'une caution à ses obligations de paiement conformément aux modalités convenues.

La Banque est exposée au risque de crédit par le biais de la trésorerie et des dépôts en monnaies étrangères, des placements, des avances aux membres de Paiements Canada ainsi que de sa participation à des opérations sur le marché sous forme d'achats de titres dans le cadre de conventions de revente et de prêts de titres. On estime que l'exposition maximale au risque de crédit correspond à la valeur comptable de ces éléments. La Banque est également exposée au risque de crédit par le biais de la garantie à l'égard du STPGV et par le biais de l'exécution des contrats de monnaies étrangères. L'exposition maximale aux termes des garanties et des contrats de monnaies étrangères est décrite à la note 17.

Aucun actif financier n'est en souffrance ni déprécié.

### **Concentration du risque de crédit**

Le portefeuille de placements de la Banque, qui représente 91 % de la valeur comptable du total de son actif (91 % en 2016), présente un faible risque de crédit, puisque les titres détenus sont principalement des engagements directs du gouvernement du Canada, qui a une note de crédit AAA et n'a jamais manqué à ses obligations.

Les titres achetés par la Banque dans le cadre de conventions de revente représentent 9 % de la valeur comptable

collateral pledged to the Bank against these financial instruments at the end of the reporting period is presented below.

As at December 31	2017		2016	
	\$	%	\$	%
Securities issued or guaranteed by the Government of Canada	2,414.9	24.5	878.4	10.1
Securities issued or guaranteed by a provincial government	7,444.0	75.5	7,796.4	89.9
Total fair value of collateral pledged to the Bank	9,858.9	100.0	8,674.8	100.0
Carrying value of advances to members of Payments Canada	-	-	-	-
Carrying value of SPRAs	9,478.5	100.0	8,277.0	100.0
Carrying value of collateralized securities at year-end	9,478.5	100.0	8,277.0	100.0
Collateral as a percentage of carrying value at year-end		104.0		104.8

In the unlikely event of a counterparty default, collateral can be liquidated to offset credit exposure. Collateral is taken in accordance with the Bank's publicly disclosed eligibility criteria and margin requirements, which are accessible on its website. Strict eligibility criteria are set for all collateral, and the credit quality of collateral is managed through a set of restrictions based on asset type, term to maturity and credit attributes, including ratings of the securities pledged.

### Market risk

Market risk is the potential for adverse changes in the fair value or future cash flows of a financial instrument due to changes in market variables, such as interest rates, foreign exchange rates and market prices. It is composed of interest rate risk, currency risk and other price risk.

### Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in interest rates.

du total de son actif (8 % au 31 décembre 2016). Le tableau ci-dessous présente la juste valeur des actifs remis à la Banque en garantie de ces instruments financiers à la date de clôture.

Au 31 décembre	2017		2016	
	\$	%	\$	%
Titres émis ou garantis par le gouvernement du Canada	2 414,9	24,5	878,4	10,1
Titres émis ou garantis par un gouvernement provincial	7 444,0	75,5	7 796,4	89,9
Juste valeur totale des actifs remis en garantie à la Banque	9 858,9	100,0	8 674,8	100,0
Valeur comptable des avances octroyées aux membres de Paiements Canada	-	-	-	-
Valeur comptable des titres achetés dans le cadre de conventions de revente	9 478,5	100,0	8 277,0	100,0
Valeur comptable des titres garantis à la fin de l'exercice	9 478,5	100,0	8 277,0	100,0
Valeur des garanties en pourcentage de la valeur comptable à la fin de l'exercice		104,0		104,8

Dans le cas improbable où une contrepartie manquerait à ses obligations, les actifs détenus en garantie pourraient être liquidés pour couvrir l'exposition au risque de crédit. Les actifs donnés en garantie sont acceptés conformément aux critères d'admissibilité et aux exigences à l'égard des marges de la Banque diffusés dans son site Web. Tous les actifs acceptés en garantie sont soumis à des critères d'admissibilité rigoureux, et la qualité de crédit de ces actifs est assujettie à diverses restrictions fondées sur leur nature, leur échéance et leurs caractéristiques en matière de crédit, y compris leur notation.

### Risque de marché

Le risque de marché est le risque d'une variation négative de la juste valeur ou des flux de trésorerie futurs d'un instrument financier attribuable à l'évolution des variables du marché, comme les taux d'intérêt, les taux de change et les prix du marché. Le risque de marché comprend le risque de taux d'intérêt, le risque de change et l'autre risque de prix.

### Risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux d'intérêt.

The Bank's exposure to interest rate risk arises through fluctuations in the fair value of its investment in Government of Canada treasury bills, which are short term, and from fluctuations in the future cash flows of cash and foreign deposits held by the Bank and deposits held at the Bank by other institutions, since these instruments are subject to variable interest rates. The remainder of the Bank's financial assets and liabilities have either fixed interest rates or are non-interest-bearing.

The numbers below show the effect at December 31 of an (increase)/decrease in interest rates of 25 basis points on the fair value of the Government of Canada treasury bill portfolio and on *other comprehensive income*.

As at December 31	2017	2016
Government of Canada treasury bills	<u>(16.7) / 15.5</u>	<u>(15.2) / 15.0</u>

The numbers below show the effect as at December 31 of an increase/(decrease) in interest rates of 25 basis points on the interest paid on Government of Canada deposits, which represent substantially all of the Bank's interest rate risk exposure on financial liabilities.

As at December 31	2017	2016
Interest expense on Government of Canada deposits	<u>58.1 / (58.1)</u>	<u>58.0 / (58.0)</u>

### Currency risk

Currency risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in foreign exchange rates. Given the small size of the Bank's net foreign currency exposure relative to its total assets, currency risk is not considered significant.

The Bank is exposed to currency risk primarily by holding shares in the BIS. These shares are denominated in Special Drawing Rights (SDRs). The SDR serves as the unit of account for the International Monetary Fund (IMF), and its value is based on a "basket" of five major currencies: the euro, the US dollar, the British pound, the Japanese yen and the Chinese renminbi. SDRs are translated into Canadian-dollar equivalents at the rates prevailing on the date when the fair value is determined.

### Other price risk

Other price risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate due to changes in market prices (other than those arising from changes in interest and exchange rates).

L'exposition de la Banque au risque de taux d'intérêt découle des variations de la juste valeur de ses placements en bons du Trésor du gouvernement du Canada, qui sont de brève échéance, ainsi que des fluctuations des flux de trésorerie futurs d'instruments financiers tels que la trésorerie et les dépôts en monnaies étrangères qu'elle détient, et les dépôts d'autres institutions à la Banque, puisque ces instruments sont soumis à des taux d'intérêt variables. Les autres actifs financiers et passifs financiers de la Banque sont assortis de taux d'intérêt fixes ou ne portent pas intérêt.

Les chiffres ci-dessous illustrent l'incidence, au 31 décembre, d'une (augmentation) et d'une diminution des taux d'intérêt de 25 points de base sur la juste valeur du portefeuille de bons du Trésor du gouvernement du Canada et les autres éléments du résultat global.

Au 31 décembre	2017	2016
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	<u>(16,7) / 15,5</u>	<u>(15,2) / 15,0</u>

Les chiffres ci-dessous illustrent l'incidence, au 31 décembre, d'une augmentation et d'une (diminution) des taux d'intérêt de 25 points de base sur les intérêts versés sur les dépôts du gouvernement du Canada, qui correspondent essentiellement à l'ensemble des risques de taux d'intérêt auxquels les passifs financiers de la Banque sont exposés.

Au 31 décembre	2017	2016
Charges d'intérêts sur les dépôts du gouvernement du Canada	<u>58,1 / (58,1)</u>	<u>58,0 / (58,0)</u>

### Risque de change

Le risque de change est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des cours des monnaies étrangères. Étant donné que la position de change nette de la Banque est peu élevée par rapport à son actif total, le risque de change n'est pas considéré comme important.

La Banque est exposée au risque de change surtout du fait qu'elle détient des actions de la BRI. Ces actions sont libellées en droits de tirage spéciaux (DTS). Le DTS est l'unité de compte du Fonds monétaire international, et sa valeur est déterminée en fonction d'un panier composé de cinq grandes monnaies, soit l'euro, le dollar américain, la livre sterling, le yen et le renminbi. Les DTS sont convertis à leurs équivalents en dollars canadiens aux taux en vigueur à la date à laquelle la juste valeur est déterminée.

### Autre risque de prix

L'autre risque de prix est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché (autres que celles découlant des mouvements de taux d'intérêt et de taux de change).

The Bank is exposed to other price risk through its investment in the BIS. As discussed in Note 3, the fair value of these shares is estimated on the basis of the net asset value of the BIS, less a discount of 30%. Accordingly, the fair value fluctuations of these shares reflect movements in the net asset value of the BIS and exchange rates as discussed above. The other price risk associated with BIS shares is incidental to the reason for holding them, as discussed in Note 6.

### **Liquidity risk**

Liquidity risk is the potential for loss if the Bank is unable to meet its financial obligations as they fall due. Liabilities with no fixed maturity include bank notes in circulation and Government of Canada deposits, with the remaining liabilities (deposits of members of Payments Canada, SSRAs (if any) and other financial liabilities) due within 12 months. The Bank is also exposed to liquidity risk through its guarantee of the LVTS, as discussed in Note 17.

Historical experience has shown that bank notes in circulation provide a stable source of long-term funding for the Bank. Government of Canada deposits are deposits held in the Bank's capacity as the Government of Canada's fiscal agent. As a counterpart to these liabilities with no fixed maturity, the Bank holds a portfolio of highly liquid securities, composed primarily of Government of Canada treasury bills, Government of Canada bonds and SPRAs. In the event of an unexpected redemption of bank notes or a significant withdrawal from the Government of Canada's deposit for the prudential liquidity-management plan, the Bank can settle the obligation by means of several tools, including the sale of investments backing those liabilities.

Also, as the nation's central bank, the Bank is the ultimate source of liquid funds to the Canadian financial system and has the power and operational ability to create Canadian-dollar liquidity in unlimited amounts at any time. This power is exercised within the Bank's commitment to keeping inflation low, stable and predictable.

The following table presents a maturity analysis of the Bank's financial assets and liabilities. The balances in this table do not correspond to the balances in the Statement

La Banque est exposée à l'autre risque de prix par le biais de sa participation dans la BRI. Comme il est indiqué à la note 3, la juste valeur des actions de la BRI est estimée en fonction de la valeur de l'actif net de la BRI, moins une décote de 30 %. Les variations de la juste valeur de ces actions reflètent donc l'évolution de la valeur de l'actif net de la BRI et des taux de change, comme il est mentionné ci-dessus. L'autre risque de prix associé aux actions de la BRI est lié au motif pour lequel elles sont détenues, comme il est indiqué à la note 6.

### **Risque de liquidité**

Le risque de liquidité désigne le risque de perte si la Banque n'est pas en mesure de respecter ses obligations financières lorsqu'elles arrivent à échéance. Les passifs sans échéance fixe comprennent les billets de banque en circulation et les dépôts du gouvernement du Canada, le reste des passifs (les dépôts des membres de Paiements Canada, les titres vendus dans le cadre de conventions de rachat, le cas échéant, et les autres passifs financiers) arrivent à échéance dans un délai de douze mois. La Banque est également exposée au risque de liquidité par le biais de la garantie à l'égard du STPGV, comme il est mentionné à la note 17.

L'expérience démontre que les billets de banque en circulation représentent une source de financement stable à long terme pour la Banque. Les dépôts du gouvernement du Canada comprennent les dépôts détenus par la Banque en sa qualité d'agent financier du gouvernement du Canada. En contrepartie de ces passifs sans échéance fixe, la Banque détient un portefeuille de titres très liquides, constitué principalement de bons du Trésor et d'obligations du gouvernement du Canada ainsi que de titres achetés dans le cadre de conventions de revente. Dans l'éventualité d'un rachat imprévu de billets de banque ou du retrait d'une somme importante sur le dépôt du gouvernement du Canada lié au plan de gestion de la liquidité prudentielle, la Banque peut éteindre l'obligation de plusieurs façons, y compris par la vente de placements sous-jacents à ces passifs.

En outre, à titre de banque centrale du pays, la Banque est la source ultime de liquidités pour le système financier canadien et possède le pouvoir et les capacités opérationnelles de créer en tout temps une quantité illimitée de liquidités en dollars canadiens. Elle exerce ce pouvoir dans le cadre de l'engagement qu'elle a pris de maintenir l'inflation à un niveau bas, stable et prévisible.

Le tableau qui suit présente les résultats d'une analyse des échéances des actifs et passifs financiers de la Banque. Les soldes indiqués ci-après ne correspondent pas à ceux qui

of Financial Position since the table presents all cash flows on an undiscounted basis.

figurent dans l'état de la situation financière, car le tableau rend compte de tous les flux de trésorerie sur une base non actualisée.

As at December 31, 2017	No fixed maturity	Within 12 months	1 to 5 years	Over 5 years	Total
<b>FINANCIAL ASSETS</b>					
Cash and foreign deposits	14.6	-	-	-	14.6
Loans and receivables	-	9,495.6	-	-	9,495.6
<b>Investments</b>					
Government of Canada treasury bills	-	18,450.0	-	-	18,450.0
Government of Canada bonds	-	17,139.3	43,069.8	34,930.4	95,139.5
<b>BIS shares</b>	403.6	-	-	-	403.6
	<b>418.2</b>	<b>45,084.9</b>	<b>43,069.8</b>	<b>34,930.4</b>	<b>123,503.3</b>
<b>FINANCIAL LIABILITIES</b>					
Bank notes in circulation	85,855.9	-	-	-	85,855.9
<b>Deposits</b>					
Government of Canada	21,454.2	-	-	-	21,454.2
Members of Payments Canada	-	500.3	-	-	500.3
Other deposits	2,274.3	-	-	-	2,274.3
<b>Securities sold under repurchase agreements</b>	-	-	-	-	-
<b>Other financial liabilities</b>	-	277.3	-	-	277.3
	<b>109,584.4</b>	<b>777.6</b>	-	-	<b>110,362.0</b>
<b>Net maturity difference</b>	<b>(109,166.2)</b>	<b>44,307.3</b>	<b>43,069.8</b>	<b>34,930.4</b>	<b>13,141.3</b>
As at December 31, 2016	No fixed maturity	Within 12 months	1 to 5 years	Over 5 years	Total
<b>FINANCIAL ASSETS</b>					
Cash and foreign deposits	19.3	-	-	-	19.3
Loans and receivables	-	8,288.0	-	-	8,288.0
<b>Investments</b>					
Government of Canada treasury bills	-	16,825.0	-	-	16,825.0
Government of Canada bonds	-	18,240.6	39,693.0	35,023.1	92,956.7
<b>BIS shares</b>	395.0	-	-	-	395.0
	<b>414.3</b>	<b>43,353.6</b>	<b>39,693.0</b>	<b>35,023.1</b>	<b>118,484.0</b>
<b>FINANCIAL LIABILITIES</b>					
Bank notes in circulation	80,478.6	-	-	-	80,487.6
<b>Deposits</b>					
Government of Canada	20,228.4	-	-	-	20,228.4
Members of Payments Canada	-	499.7	-	-	499.7
Other deposits	2,103.4	-	-	-	2,103.4
<b>Securities sold under repurchase agreements</b>	-	1,500.0	-	-	1,500.0
<b>Other financial liabilities</b>	-	598.7	-	-	598.7
	<b>102,810.4</b>	<b>2,598.4</b>	-	-	<b>105,408.8</b>
<b>Net maturity difference</b>	<b>(102,396.1)</b>	<b>40,755.2</b>	<b>36,693.0</b>	<b>35,023.1</b>	<b>13,075.2</b>

Au 31 décembre 2017	Sans échéance fixe	Dans les 12 mois	1 à 5 ans	Plus de 5 ans	Total
<b>ACTIFS FINANCIERS</b>					
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	14,6	-	-	-	14,6
Prêts et créances	-	9 495,6	-	-	9 495,6
<b>Placements</b>					
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	-	18 450,0	-	-	18 450,0
Obligations du gouvernement du Canada	-	17 139,3	43 069,8	34 930,4	95 139,5
Actions de la BRI	403,6	-	-	-	403,6
	<b>418,2</b>	<b>45 084,9</b>	<b>43 069,8</b>	<b>34 930,4</b>	<b>123 503,3</b>
<b>PASSIFS FINANCIERS</b>					
Billets de banque en circulation	85 855,9	-	-	-	85 855,9
<b>Dépôts</b>					
Gouvernement du Canada	21 454,2	-	-	-	21 454,2
Membres de Paiements Canada	-	500,3	-	-	500,3
Autres dépôts	2 274,3	-	-	-	2 274,3
Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	-	-	-	-	-
Autres passifs financiers	-	277,3	-	-	277,3
	<b>109 584,4</b>	<b>777,6</b>	-	-	<b>110 362,0</b>
Écart de financement net	<b>(109 166,2)</b>	<b>44 307,3</b>	<b>43 069,8</b>	<b>34 930,4</b>	<b>13 141,3</b>

Au 31 décembre 2016	Sans échéance fixe	Dans les 12 mois	1 à 5 ans	Plus de 5 ans	Total
<b>ACTIFS FINANCIERS</b>					
Trésorerie et dépôts en monnaies étrangères	19,3	-	-	-	19,3
Prêts et créances	-	8 288,0	-	-	8 288,0
<b>Placements</b>					
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	-	16 825,0	-	-	16 825,0
Obligations du gouvernement du Canada	-	18 240,6	39 693,0	35 023,1	92 956,7
Actions de la BRI	395,0	-	-	-	395,0
	<b>414,3</b>	<b>43 353,6</b>	<b>39 693,0</b>	<b>35 023,1</b>	<b>118 484,0</b>
<b>PASSIFS FINANCIERS</b>					
Billets de banque en circulation	80 478,6	-	-	-	80 478,6
<b>Dépôts</b>					
Gouvernement du Canada	20 228,4	-	-	-	20 228,4
Membres de Paiements Canada	-	499,7	-	-	499,7
Autres dépôts	2 103,4	-	-	-	2 103,4
Titres vendus dans le cadre de conventions	-	1 500,0	-	-	1 500,0
Autres passifs financiers	-	598,7	-	-	598,7
	<b>102 810,4</b>	<b>2 598,4</b>	-	-	<b>105 408,8</b>
Écart de financement net	<b>(102 396,1)</b>	<b>40 755,2</b>	<b>36 693,0</b>	<b>35 023,1</b>	<b>13 075,2</b>

## 8. Property and equipment

*Property and equipment* consists of land, buildings, computer equipment, other equipment and related projects in progress.

## 8. Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles comprennent les terrains, les constructions, le matériel informatique, tout autre équipement et les projets en cours connexes.

## Accounting policy

*Property and equipment* is measured at cost less accumulated depreciation, except for land, which is not depreciated, and is net of any related impairment losses. Projects in progress are measured at cost but are not depreciated until the asset is available for use. Cost includes expenditures that are directly attributable to the acquisition or construction of the asset.

When major components of an item of property and equipment have different useful lives, they are accounted for as separate items of property and equipment. Upon replacing a significant part of an item of property and equipment, the carrying amount of the replaced part is derecognized and any gain or loss is recognized in depreciation.

Depreciation is calculated using the straight-line method and is applied over the estimated useful lives of the assets. The estimated useful lives and the depreciation method are reviewed at the end of each annual reporting period, with the effect of any changes in estimate being accounted for on a prospective basis. The estimated useful lives for major asset classes are as follows:

<b>Buildings</b>	15 to 65 years
<b>Computer equipment</b>	3 to 10 years
<b>Other equipment</b>	5 to 20 years

Leasehold improvements (included in *Other equipment*) are depreciated over the lesser of their useful life or the term of the lease.

## Accounting estimates and judgments

Judgment is required when determining

- which costs are directly attributable to a fixed asset (e.g., labour, overhead, etc.);
- when income or expenses derived from projects in progress are recognized as part of the asset cost;
- the appropriate useful life over which such costs should be depreciated; and
- whether existing assets are subject to impairment.

## Méthode comptable

Les immobilisations corporelles sont évaluées au coût, moins le cumul des amortissements (à l'exception des terrains, qui ne sont pas amortis), et sont diminuées de toute perte de valeur connexe. Les projets en cours sont évalués au coût, mais ne sont amortis qu'à partir du moment où l'actif est prêt à être utilisé. Le coût comprend les dépenses directement attribuables à l'acquisition ou à la construction de l'actif.

Lorsque des composants majeurs d'une immobilisation corporelle ont des durées d'utilité différentes, ils sont comptabilisés comme des immobilisations corporelles distinctes. Lors du remplacement d'une partie importante d'une immobilisation corporelle, la valeur comptable de la partie remplacée est décomptabilisée, et tout gain ou toute perte est comptabilisé en amortissement.

L'amortissement est calculé selon le mode linéaire en fonction de la durée d'utilité estimée des actifs. La durée d'utilité estimée et le mode d'amortissement sont revus à la fin de chaque exercice, l'effet des changements d'estimations, s'il y a lieu, étant comptabilisé prospectivement. La durée d'utilité estimée des principales catégories d'actifs se décline comme suit :

<b>Constructions</b>	de 15 à 65 ans
<b>Matériel informatique</b>	de 3 à 10 ans
<b>Autre équipement</b>	de 5 à 20 ans

Les améliorations locatives (incluses dans la catégorie « Autre équipement ») sont amorties sur la plus courte de la durée d'utilité de l'actif et de la durée du contrat de location.

## Estimations et jugements comptables

La Banque doit exercer son jugement pour déterminer :

- les coûts directement imputables à une immobilisation corporelle (p. ex., coût de la main-d'œuvre, coûts indirects);
- le moment où les produits ou les charges découlant des projets en cours doivent être incorporés dans le coût de l'immobilisation;
- la durée d'utilité sur laquelle ces coûts devraient être amortis;
- si les immobilisations existantes sont sujettes à une perte de valeur.

**Supporting information****Complément d'information**

## Carrying value of property and equipment

## Valeur comptable des immobilisations corporelles

<b>2017</b>	<b>Land and buildings</b>	<b>Computer equipment</b>	<b>Other equipment</b>	<b>Total</b>
<b>Cost</b>				
Balances as at December 31, 2016	560.8	68.8	113.8	743.4
Additions	21.2	11.4	10.4	43.0
Disposals	(2.9)	(1.0)	(37.0)	(40.9)
Transfers to other asset categories	(0.6)	3.2	(5.3)	(2.7)
<b>Balances as at December 31, 2017</b>	<b>578.5</b>	<b>82.4</b>	<b>81.9</b>	<b>742.8</b>
<b>Depreciation</b>				
Balances as at December 31, 2016	(90.3)	(23.1)	(59.3)	(172.7)
Depreciation expense	(18.7)	(11.6)	(11.3)	(41.6)
Disposals	2.9	0.7	36.9	40.5
Transfers to other asset categories	-	-	-	-
<b>Balances as at December 31, 2017</b>	<b>(106.1)</b>	<b>(34.0)</b>	<b>(33.7)</b>	<b>(173.8)</b>
<b>Carrying amounts</b>				
Balances as at December 31, 2016	470.5	45.7	54.5	570.7
<b>Balances as at December 31, 2017</b>	<b>472.4</b>	<b>48.4</b>	<b>48.2</b>	<b>569.0</b>

<b>2017</b>	<b>Land and buildings</b>	<b>Computer equipment</b>	<b>Other equipment</b>	<b>Total</b>
<b>Projects in progress</b>				
Included in <i>Carrying amounts</i> at December 31, 2017	-	3.8	3.1	6.9
Commitments at December 31, 2017	0.9	13.6	1.1	15.6

<b>2017</b>	<b>Terrains et constructions</b>	<b>Matériel informatique</b>	<b>Autre équipement</b>	<b>Total</b>
<b>Coût</b>				
Soldes au 31 décembre 2016	560,8	68,8	113,8	743,4
Entrées	21,2	11,4	10,4	43,0
Sorties	(2,9)	(1,0)	(37,0)	(40,9)
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	(0,6)	3,2	(5,3)	(2,7)
<b>Soldes au 31 décembre 2017</b>	<b>578,5</b>	<b>82,4</b>	<b>81,9</b>	<b>742,8</b>
<b>Amortissement</b>				
Soldes au 31 décembre 2016	(90,3)	(23,1)	(59,3)	(172,7)
Charge d'amortissement	(18,7)	(11,6)	(11,3)	(41,6)
Sorties	2,9	0,7	36,9	40,5
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	-	-	-	-
<b>Soldes au 31 décembre 2017</b>	<b>(106,1)</b>	<b>(34,0)</b>	<b>(33,7)</b>	<b>(173,8)</b>
<b>Valeurs comptables</b>				
Soldes au 31 décembre 2016	470,5	45,7	54,5	570,7
<b>Soldes au 31 décembre 2017</b>	<b>472,4</b>	<b>48,4</b>	<b>48,2</b>	<b>569,0</b>

2017	Terrains et constructions	Matériel informatique	Autre équipement	Total
<b>Projets en cours</b>				
Compris dans les valeurs comptables au 31 décembre 2017	-	3,8	3,1	<b>6,9</b>
Engagements au 31 décembre 2017	0,9	13,6	1,1	<b>15,6</b>

The commitments at December 31, 2017, primarily consist of computer and mechanical equipment related to resiliency initiatives.

Les engagements au 31 décembre 2017 consistent principalement en matériel informatique et en équipement mécanique liés aux projets en matière de résilience.

2016	Land and buildings	Computer equipment	Other equipment	Total
<b>Cost</b>				
Balances as at December 31, 2015	457.4	41.0	82.9	581.3
Additions	139.8	18.9	6.6	165.3
Disposals	-	(3.2)	-	(3.2)
Transfers to other asset categories	(36.4)	12.1	24.3	-
<b>Balances as at December 31, 2016</b>	<b>560.8</b>	<b>68.8</b>	<b>113.8</b>	<b>743.4</b>
<b>Depreciation</b>				
Balances as at December 31, 2015	(84.4)	(20.9)	(44.6)	(149.9)
Depreciation expense	(5.9)	(5.4)	(14.7)	(26.0)
Disposals	-	3.2	-	3.2
Transfers to other asset categories	-	-	-	-
<b>Balances as at December 31, 2016</b>	<b>(90.3)</b>	<b>(23.1)</b>	<b>(59.3)</b>	<b>(172.7)</b>
<b>Carrying amounts</b>				
Balances as at December 31, 2015	373.0	20.1	38.3	431.4
<b>Balances as at December 31, 2016</b>	<b>470.5</b>	<b>45.7</b>	<b>54.5</b>	<b>570.7</b>

2016	Land and buildings	Computer equipment	Other equipment	Total
<b>Projects in progress</b>				
Included in <i>Carrying amounts</i> at December 31, 2016	0.5	11.0	6.5	<b>18.0</b>
Commitments at December 31, 2016	17.1	0.1	16.4	<b>33.6</b>

2016	Terrains et constructions	Matériel informatique	Autre équipement	Total
<b>Coût</b>				
Soldes au 31 décembre 2015	457,4	41,0	82,9	581,3
Entrées	139,8	18,9	6,6	165,3
Sorties	-	(3,2)	-	(3,2)
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	(36,4)	12,1	24,3	-
<b>Soldes au 31 décembre 2016</b>	<b>560,8</b>	<b>68,8</b>	<b>113,8</b>	<b>743,4</b>
<b>Amortissement</b>				
Soldes au 31 décembre 2015	(84,4)	(20,9)	(44,6)	(149,9)
Charge d'amortissement	(5,9)	(5,4)	(14,7)	(26,0)
Sorties	-	3,2	-	3,2
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	-	-	-	-
<b>Soldes au 31 décembre 2016</b>	<b>(90,3)</b>	<b>(23,1)</b>	<b>(59,3)</b>	<b>(172,7)</b>

2016	Terrains et constructions	Matériel informatique	Autre équipement	Total
<b>Valeurs comptables</b>				
Soldes au 31 décembre 2015	373,0	20,1	38,3	431,4
<b>Soldes au 31 décembre 2016</b>	<b>470,5</b>	<b>45,7</b>	<b>54,5</b>	<b>570,7</b>
<b>Projets en cours</b>				
Compris dans les valeurs comptables au 31 décembre 2016	0,5	11,0	6,5	18,0
Engagements au 31 décembre 2016	17,1	0,1	16,4	33,6

## 9. Intangible assets

Intangible assets are identifiable non-monetary assets without physical substance that represent future economic benefits and are controlled by the Bank. The Bank's intangible assets consist of computer software that has been internally developed or externally acquired.

### Accounting policy

Costs that are directly associated with the internal development of identifiable software are recognized as intangible assets if, in management's best estimate, the asset can technically be completed and will provide a future economic benefit to the Bank. Subsequent expenditure is capitalized only when it increases the future economic benefits embodied in the specific asset to which it relates.

Computer software assets that are acquired by the Bank and have finite useful lives are measured at cost less accumulated amortization and impairment losses.

Amortization is calculated using the straight-line method and is applied over the estimated useful lives of the assets, which may vary from 3 to 15 years. The estimated useful life and amortization method are reviewed at the end of each annual reporting period, with the effect of any changes in the estimate being accounted for on a prospective basis.

### Accounting estimates and judgments

Judgment is required when determining

- which costs related to non-tangible expenditures are eligible for capitalization;
- the appropriate useful life over which such costs should be amortized; and
- whether existing assets are subject to impairment.

## 9. Immobilisations incorporelles

Les immobilisations incorporelles sont des actifs non monétaires identifiables sans substance physique, qui représentent des avantages économiques futurs et qui sont contrôlées par la Banque. Les immobilisations incorporelles de la Banque comprennent les logiciels qui ont été développés en interne ou acquis à l'extérieur.

### Méthode comptable

Les coûts directement liés au développement en interne d'un logiciel identifiable qui, selon la meilleure estimation de la direction, peut techniquement être achevé et générera un avantage économique futur pour la Banque, sont comptabilisés en tant qu'immobilisations incorporelles. Les dépenses ultérieures sont inscrites à l'actif seulement lorsqu'elles accroissent les avantages économiques futurs compris dans l'actif auquel elles se rapportent.

Les actifs logiciels acquis par la Banque dont la durée d'utilité est limitée sont évalués au coût après déduction du cumul des amortissements et des pertes de valeur.

L'amortissement est calculé selon le mode linéaire en fonction de la durée d'utilité estimée des actifs, qui peut varier de 3 à 15 ans. La durée d'utilité estimée et le mode d'amortissement sont revus à la fin de chaque exercice, l'effet des changements d'estimations, s'il y a lieu, étant comptabilisé prospectivement.

### Estimations et jugements comptables

La Banque doit exercer son jugement pour déterminer :

- les coûts liés aux dépenses intangibles qui pourraient être capitalisés;
- la durée d'utilité sur laquelle ces coûts devraient être amortis;
- si les immobilisations existantes sont sujettes à une perte de valeur.

**Supporting information**

## Carrying value of intangible assets

2017	Internally generated software	Other software	Total
<b>Cost</b>			
Balances as at December 31, 2016	53.4	63.1	<b>116.5</b>
Additions	5.3	5.8	<b>11.1</b>
Disposals	-	-	-
Transfers to other asset categories	-	2.7	<b>2.7</b>
<b>Balances as at December 31, 2017</b>	<b>58.7</b>	<b>71.6</b>	<b>130.3</b>
<b>Amortization</b>			
Balances as at December 31, 2016	(42.5)	(37.8)	<b>(80.3)</b>
Amortization expense	(2.2)	(7.7)	<b>(9.9)</b>
Disposals	-	-	-
Transfers to other asset categories	-	-	-
<b>Balances as at December 31, 2017</b>	<b>(44.7)</b>	<b>(45.5)</b>	<b>(90.2)</b>
<b>Carrying amounts</b>			
Balances as at December 31, 2016	10.9	25.3	<b>36.2</b>
<b>Balances as at December 31, 2017</b>	<b>14.0</b>	<b>26.1</b>	<b>40.1</b>

2017	Internally generated software	Other software	Total
<b>Projects in progress</b>			
Included in <i>Carrying amounts</i> at December 31, 2017	7.7	3.7	<b>11.4</b>
Commitments at December 31, 2017	1.2	3.1	<b>4.3</b>

2016	Internally generated software	Other software	Total
<b>Cost</b>			
Balances as at December 31, 2015	49.1	64.1	<b>113.2</b>
Additions	4.3	3.6	<b>7.9</b>
Disposals	-	(4.6)	<b>(4.6)</b>
Transfers to other asset categories	-	-	-
<b>Balances as at December 31, 2016</b>	<b>53.4</b>	<b>63.1</b>	<b>116.5</b>

**Complément d'information**

## Valeur comptable des immobilisations incorporelles

2017	Logiciels développés en interne	Autres logiciels	Total
<b>Coût</b>			
Soldes au 31 décembre 2016	53,4	63,1	<b>116,5</b>
Entrées	5,3	5,8	<b>11,1</b>
Sorties	-	-	-
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	-	2,7	<b>2,7</b>
<b>Soldes au 31 décembre 2017</b>	<b>58,7</b>	<b>71,6</b>	<b>130,3</b>
<b>Amortissement</b>			
Soldes au 31 décembre 2016	(42,5)	(37,8)	<b>(80,3)</b>
Charge d'amortissement	(2,2)	(7,7)	<b>(9,9)</b>
Sorties	-	-	-
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	-	-	-
<b>Soldes au 31 décembre 2017</b>	<b>(44,7)</b>	<b>(45,5)</b>	<b>(90,2)</b>
<b>Valeurs comptables</b>			
Soldes au 31 décembre 2016	10,9	25,3	<b>36,2</b>
<b>Soldes au 31 décembre 2017</b>	<b>14,0</b>	<b>26,1</b>	<b>40,1</b>

2017	Logiciels développés en interne	Autres logiciels	Total
<b>Projets en cours</b>			
Compris dans les valeurs comptables au 31 décembre 2017	7,7	3,7	<b>11,4</b>
Engagements au 31 décembre 2017	1,2	3,1	<b>4,3</b>

2016	Logiciels développés en interne	Autres logiciels	Total
<b>Coût</b>			
Soldes au 31 décembre 2015	49,1	64,1	<b>113,2</b>
Entrées	4,3	3,6	<b>7,9</b>
Sorties	-	(4,6)	<b>(4,6)</b>
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	-	-	-
<b>Soldes au 31 décembre 2016</b>	<b>53,4</b>	<b>63,1</b>	<b>116,5</b>

2016	Internally generated software	Other software	Total
<b>Amortization</b>			
Balances as at December 31, 2015	(41.0)	(34.3)	<b>(75.3)</b>
Amortization expense	(1.5)	(8.1)	<b>(9.6)</b>
Disposals	-	4.6	<b>4.6</b>
Transfers to other asset categories	-	-	-
<b>Balances as at December 31, 2016</b>	<b>(42.5)</b>	<b>(37.8)</b>	<b>(80.3)</b>
<b>Carrying amounts</b>			
Balances as at December 31, 2015	8.1	29.8	<b>37.9</b>
<b>Balances as at December 31, 2016</b>	<b>10.9</b>	<b>25.3</b>	<b>36.2</b>

2016	Internally generated software	Other software	Total
<b>Projects in progress</b>			
Included in <i>Carrying amounts</i> at December 31, 2016	4.6	2.5	<b>7.1</b>
Commitments at December 31, 2016	-	-	-

## 10. Other assets

*Other assets* is composed of bank note inventory (production materials, including the polymer substrate and ink), the net defined-benefit asset related to the Bank of Canada Pension Plan, and all other assets, which are primarily prepaid expenses.

### Accounting policy

Bank note inventory is measured at the lower of the cost or the net realizable value. The cost to produce finished bank notes is expensed as incurred. All other assets are recorded at amortized cost using the effective interest method.

The accounting policy for the net defined-benefit asset related to the Bank of Canada Pension Plan is discussed in Note 15.

2016	Logiciels développés en interne	Autres logiciels	Total
<b>Amortissement</b>			
Soldes au 31 décembre 2015	(41,0)	(34,3)	<b>(75,3)</b>
Charge d'amortissement	(1,5)	(8,1)	<b>(9,6)</b>
Sorties	-	4,6	<b>4,6</b>
Transferts vers d'autres catégories d'actifs	-	-	-
<b>Soldes au 31 décembre 2016</b>	<b>(42,5)</b>	<b>(37,8)</b>	<b>(80,3)</b>
<b>Valeurs comptables</b>			
Soldes au 31 décembre 2015	8,1	29,8	<b>37,9</b>
<b>Soldes au 31 décembre 2016</b>	<b>10,9</b>	<b>25,3</b>	<b>36,2</b>

2016	Logiciels développés en interne	Autres logiciels	Total
<b>Projets en cours</b>			
Compris dans les valeurs comptables au 31 décembre 2016	4,6	2,5	<b>7,1</b>
Engagements au 31 décembre 2016	-	-	-

## 10. Autres éléments d'actif

Les autres éléments d'actif comprennent le matériel lié aux billets de banque (le matériel de production, y compris le support d'impression en polymère et l'encre), l'actif net au titre des prestations définies lié au Régime de pension de la Banque du Canada et tous les autres éléments d'actif, qui consistent principalement en des charges payées d'avance.

### Méthode comptable

Le matériel lié aux billets de banque est évalué au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût de production des billets de banque neufs est passé en charges au moment où il est engagé. Tous les autres éléments d'actif sont comptabilisés au coût amorti selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

La méthode comptable utilisée relativement à l'actif net au titre des prestations définies lié au Régime de pension de la Banque du Canada est décrite à la note 15.

**Supporting information**

## Composition of other assets

As at December 31	Note	2017	2016
Bank note inventory		7.2	3.0
Net defined-benefit asset	15	109.0	131.2
All other assets		16.4	30.7
<b>Total other assets</b>		<b>132.6</b>	<b>164.9</b>

**11. Bank notes in circulation**

*Bank notes in circulation* represents those bank notes that have been produced and issued for use in the economy. They are non-interest-bearing liabilities and are due on demand.

**Accounting policy**

Bank notes in circulation are recorded at face value. The fair value of bank notes in circulation approximates their carrying value. The Bank's assessment of related financial risks is discussed in Note 7.

**Supporting information**

In accordance with the *Bank of Canada Act*, the Bank has the sole authority to issue bank notes for circulation in Canada. Currently, bank notes are issued in denominations of \$5, \$10, \$20, \$50 and \$100. Other bank notes, as described in the table below, are denominations that are still in circulation but are no longer issued.

The face value of notes in circulation, presented by denomination, is as follows:

As at December 31	2017	2016
\$5	1,346.9	1,265.0
\$10	1,503.4	1,358.7
\$20	19,946.4	19,459.0
\$50	14,845.5	13,076.1
\$100	47,099.1	44,178.2
Other bank notes	1,114.6	1,141.6
<b>Total bank notes in circulation</b>	<b>85,855.9</b>	<b>80,478.6</b>

**12. Deposits**

*Deposits* is composed of deposits by the Government of Canada, members of Payments Canada and other financial institutions, and also includes unclaimed balances remitted to the Bank in accordance with governing legislation. The Bank pays interest on the deposits for the

**Complément d'information**

## Composition des autres éléments d'actif

Au 31 décembre	Note	2017	2016
Matériel lié aux billets de banque		7,2	3,0
Actif net au titre des prestations définies	15	109,0	131,2
Tous les autres éléments d'actif		16,4	30,7
<b>Total des autres éléments d'actif</b>		<b>132,6</b>	<b>164,9</b>

**11. Billets de banque en circulation**

Les billets de banque en circulation sont les billets de banque qui ont été produits et mis en circulation pour être utilisés au sein de l'économie. Ils constituent des passifs ne portant pas intérêt et sont payables à vue.

**Méthode comptable**

Les billets de banque en circulation sont comptabilisés à leur valeur nominale. Leur juste valeur avoisine leur valeur comptable. L'évaluation que fait la Banque du risque financier connexe est décrite à la note 7.

**Complément d'information**

Conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, la Banque est seule habilitée à émettre des billets de banque pour le Canada. À l'heure actuelle, les billets de banque sont émis en coupures de 5, de 10, de 20, de 50 et de 100 dollars. Les autres billets de banque, indiqués dans le tableau ci-après, comprennent les coupures encore en circulation, mais qui ont cessé d'être émises.

Le tableau ci-dessous présente la valeur nominale des billets de banque en circulation, par coupure :

Au 31 décembre	2017	2016
5 \$	1 346,9	1 265,0
10 \$	1 503,4	1 358,7
20 \$	19 946,4	19 459,0
50 \$	14 845,5	13 076,1
100 \$	47 099,1	44 178,2
Autres billets de banque	1 114,6	1 141,6
<b>Total des billets de banque en circulation</b>	<b>85 855,9</b>	<b>80 478,6</b>

**12. Dépôts**

Les dépôts se composent des dépôts du gouvernement du Canada et de ceux des membres de Paiements Canada et des autres institutions financières. Ils sont constitués également des soldes non réclamés remis à la Banque en application de la législation pertinente. La Banque verse

Government of Canada, members of Payments Canada and some other financial institutions at short-term market rates. The Bank pays interest on unclaimed balances in accordance with governing legislation. Interest expense on deposits is included in net income.

Deposits from the Government of Canada were \$21,454.2 million as at December 31, 2017 (\$20,228.4 million as at December 31, 2016). They consist of \$1,454.2 million for operational balances and \$20,000.0 million held for the prudential liquidity-management plan (\$228.4 million and \$20,000.0 million, respectively, at December 31, 2016).

The Bank's policies on classifying and measuring financial instruments are discussed in Note 3, and related financial risks are discussed in Note 7.

### **13. Securities sold under repurchase agreements**

Securities sold under repurchase agreements, also known as overnight reverse repos, are reverse repo-type transactions in which the Bank sells Government of Canada securities to designated counterparties with an agreement to buy them back at a predetermined price on an agreed transaction date. They are fully collateralized by Government of Canada treasury bills and, as such, are treated as collateralized borrowing transactions.

There were no SSRAs outstanding as at December 31, 2017 (\$1,500.0 million in SSRAs were outstanding at December 31, 2016, with \$1,500.5 million in Government of Canada treasury bills pledged as collateral by the Bank).

The Bank's policies on classifying and measuring financial instruments are discussed in Note 3, and related financial risks are discussed in Note 7.

### **14. Other liabilities**

*Other liabilities* consists of accounts payable and accrued liabilities, provisions and the net defined-benefit liability of the Bank of Canada Supplementary Pension Plan and other employee benefit plans.

#### **Accounting policy**

The Bank's policies on classifying and measuring financial instruments (accounts payable and accrued liabilities, within the context of *Other liabilities*) are discussed in Note 3, and related financial risks are discussed in Note 7.

sur les dépôts du gouvernement du Canada, des membres de Paiements Canada et de certaines autres institutions financières des intérêts calculés en fonction des taux du marché à court terme. Elle paie également des intérêts sur les soldes non réclamés conformément à la législation pertinente. La charge d'intérêts sur les dépôts est prise en compte dans le résultat net.

Les dépôts du gouvernement du Canada, qui s'établissaient à 21 454,2 millions de dollars au 31 décembre 2017 (20 228,4 millions de dollars au 31 décembre 2016), comprennent 1 454,2 millions de dollars pour les soldes de fonctionnement et 20 000,0 millions de dollars pour le plan de gestion de la liquidité prudentielle (228,4 millions de dollars et 20 000,0 millions de dollars, respectivement, au 31 décembre 2016).

Les méthodes de la Banque relatives au classement et à l'évaluation des instruments financiers sont présentées à la note 3, et le risque financier connexe, à la note 7.

### **13. Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat**

Les ventes de titres dans le cadre de conventions de rachat, aussi appelées opérations de cession en pension à un jour, sont des opérations de pension en vertu desquelles la Banque vend des titres du gouvernement du Canada à des contreparties désignées en s'engageant à les leur racheter à un prix fixé à l'avance à une date convenue. Ces conventions sont entièrement garanties par les bons du Trésor du gouvernement du Canada, et donc considérées comme des emprunts garantis.

Il ne restait aucun titre vendu dans le cadre de conventions de rachat au 31 décembre 2017 (l'encours de ces titres s'élevait à 1 500,0 millions de dollars au 31 décembre 2016; des bons du Trésor du gouvernement du Canada, d'une valeur de 1 500,5 millions de dollars, ont été remis en garantie de ces titres par la Banque).

Les méthodes de la Banque relatives au classement et à l'évaluation des instruments financiers sont présentées à la note 3, et le risque financier connexe, à la note 7.

### **14. Autres éléments de passif**

Les autres éléments de passif se composent de comptes créditeurs et de charges à payer, de provisions et du passif net au titre des prestations définies du Régime de pension complémentaire de la Banque du Canada et des autres régimes d'avantages du personnel.

#### **Méthode comptable**

Les méthodes de la Banque relatives au classement et à l'évaluation des instruments financiers (comptes créditeurs et charges à payer, dans le contexte des autres éléments de passif) sont présentées à la note 3, et le risque

The Bank's accounting policy for the net defined-benefit liability of the Bank of Canada Supplementary Pension Plan and other employee benefit plans is discussed in Note 15.

A provision is recognized if, as a result of a past event, the Bank has a present legal or constructive obligation that can be estimated reliably as at the Statement of Financial Position date, and it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation.

### Accounting estimates and judgments

Estimates for provisions consider the present value of the cash flows expected to be required to settle the obligation.

### Supporting information

#### Composition of other liabilities

As at December 31	Note	2017	2016
Surplus payable to the Receiver General for Canada		204.2	468.8
Net defined-benefit liability	15		
Pension benefit plans		64.4	38.2
Other benefit plans		178.3	172.0
All other liabilities and provisions		73.1	129.9
<b>Total other liabilities</b>		<b>520.0</b>	<b>808.9</b>

### Surplus payable to the Receiver General for Canada

The following table reconciles the opening and closing balances of the surplus payable to the Receiver General for Canada, which is based on the requirements of section 27 of the *Bank of Canada Act* and the Bank's remittance agreement with the Minister of Finance, as discussed in Note 18.

As at December 31	2017	2016
Opening balance at beginning of year	468.8	249.5
Remittance of surplus to the Receiver General for Canada	(1,193.7)	(849.5)
Surplus for the Receiver General for Canada	929.1	1,068.8
<b>Closing balance at end of year</b>	<b>204.2</b>	<b>468.8</b>

financier connexe, à la note 7. La méthode comptable qu'utilise la Banque pour le passif net au titre des prestations définies du Régime de pension complémentaire de la Banque du Canada et des autres régimes d'avantages du personnel est décrite à la note 15.

Une provision est constatée si, par suite d'un événement passé, la Banque a une obligation actuelle, juridique ou implicite, qui peut être estimée de manière fiable à la date de l'état de la situation financière et s'il est probable qu'une sortie d'avantages économiques sera nécessaire pour régler l'obligation.

### Estimations et jugements comptables

Les estimations des provisions tiennent compte de la valeur actualisée des flux de trésorerie qui devraient être nécessaires pour éteindre l'obligation.

### Complément d'information

#### Composition des autres éléments de passif

Au 31 décembre	Note	2017	2016
Excédent à verser au receveur général du Canada		204,2	468,8
Passif net au titre des prestations définies	15		
Régimes de pension		64,4	38,2
Autres régimes		178,3	172,0
Tous les autres éléments de passif et provisions		73,1	129,9
<b>Total des autres éléments de passif</b>		<b>520,0</b>	<b>808,9</b>

### Excédent à verser au receveur général du Canada

Le tableau suivant présente le rapprochement des soldes d'ouverture et de clôture au titre de l'excédent à verser au receveur général du Canada, lequel se fonde sur les exigences de l'article 27 de la *Loi sur la Banque du Canada* et sur l'accord relatif aux sommes à verser au receveur général que la Banque a conclu avec le ministre des Finances, décrit à la note 18.

Au 31 décembre	2017	2016
Solde d'ouverture au début de l'exercice	468,8	249,5
Versement de l'excédent au receveur général du Canada	(1 193,7)	(849,5)
Excédent destiné au receveur général du Canada	929,1	1 068,8
<b>Solde de clôture à la fin de l'exercice</b>	<b>204,2</b>	<b>468,8</b>

## 15. Employee benefits

The Bank provides employees with several employee benefit plans, consisting of short-term employee benefits, post-employment benefits, long-term employee benefits and termination benefits.

The Bank of Canada Pension Plan (the Pension Plan) was established under the provisions of the *Bank of Canada Act*, 1934, and has remained in accordance with the *Bank of Canada Act* as subsequently amended. The Pension Plan is a registered pension plan as defined in the *Income Tax Act* (ITA) and, consequently, is not subject to income taxes.

The Bank of Canada Supplementary Pension Arrangement (SPA) was created to pay pension benefits to Bank employees with annual earnings above the amount covered by the Pension Plan, as provided under the ITA. The SPA is a retirement compensation arrangement as defined in the ITA.

The Bank is the administrator of the pension plans. The Bank's Board of Directors has established a Pension Committee and has delegated to it the responsibility for carrying out the Bank's duties as administrator of the plans, including adherence to the guidelines established in the Statement of Investment Policy and Procedures (SIPP), which is approved annually by the Board. A separate trust fund has been established for each plan to receive and invest contributions and pay benefits due under the plans. The assets cannot be used for any purpose other than payment of pension benefits and related administration fees.

The Bank also sponsors other benefit plans provided to employees, specifically the unfunded post-employment defined-benefit plans for life insurance and eligible health and dental benefits, the unfunded long-service benefit program for employees hired before January 1, 2003, and the long-term disability program.

### Accounting policy

Employee benefits refer to all forms of consideration given by an entity in exchange for services rendered by

## 15. Avantages du personnel

La Banque offre à ses employés plusieurs régimes d'avantages du personnel qui prévoient des avantages à court terme, des avantages postérieurs à l'emploi, des avantages à long terme et des indemnités de cessation d'emploi.

Le Régime de pension de la Banque du Canada (le Régime de pension) a été créé en vertu des dispositions de la *Loi sur la Banque du Canada* (1934) et est demeuré conforme à la *Loi sur la Banque du Canada* au fil des modifications apportées à cette dernière. Ce régime constitue un régime de pension agréé au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et, par conséquent, n'est pas assujéti à l'impôt sur le revenu.

Le Régime de pension complémentaire de la Banque du Canada (le Régime de pension complémentaire) a été créé pour permettre le versement de prestations de retraite aux employés de la Banque dont les revenus annuels dépassent le montant prévu par le Régime de pension, aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Le Régime de pension complémentaire est une convention de retraite au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La Banque est l'administrateur des régimes de pension. Le Conseil d'administration de la Banque a mis sur pied le Comité des pensions, auquel il a délégué la responsabilité de s'acquitter des fonctions de la Banque à titre d'administrateur des régimes, y compris celle d'assurer la conformité à l'Énoncé des politiques et procédures en matière de placement, que le Conseil d'administration approuve chaque année. Un fonds en fiducie distinct a été établi pour chaque régime afin de recevoir et d'investir les cotisations et de verser les prestations payables aux termes des régimes. Les actifs ne peuvent être utilisés à d'autres fins qu'au paiement des prestations de retraite et des frais d'administration connexes.

La Banque est aussi le promoteur d'autres régimes d'avantages offerts aux employés, notamment les régimes d'avantages postérieurs à l'emploi à prestations définies non capitalisés, qui prévoient une protection d'assurance vie ainsi que des protections au titre des soins médicaux et dentaires admissibles, le programme d'indemnités pour longs états de service non capitalisé offert aux employés embauchés avant le 1er janvier 2003 et le régime d'invalidité de longue durée.

### Méthode comptable

Les avantages du personnel s'entendent de toutes formes de contrepartie donnée par une entité au titre des services

employees or for the termination of employment as described in the following table:

rendus par son personnel ou lors de la cessation d'emploi. Ces avantages sont décrits dans le tableau suivant :

Category	Description	Measurement and Recognition
Short-term employee benefits	Benefits expected to settle wholly within 12 months of when the service was rendered. Refers to salary, bonus, annual leave, health benefits, dental care and statutory benefits.	The liability and related expense are recognized in the reporting period in which they occur and are measured on an undiscounted basis.
Post-employment benefits	Benefits payable after the completion of employment (pension plan and other benefits). Refers to <ul style="list-style-type: none"> <li>• the Pension Plan,</li> <li>• the SPA,</li> <li>• life insurance and eligible health and dental benefits, and</li> <li>• the long-service benefit program.</li> </ul>	<p>The net asset or liability recognized is composed of the present value of the defined-benefit obligation less the fair value of plan assets, when applicable.</p> <p>The defined-benefit obligation is calculated by discounting estimated future cash flows using an appropriate interest rate.<sup>1</sup> The plan assets of funded benefit plans are measured at their fair value at the end of the reporting period.</p> <p>The expense recognized in net income for the reporting period consists of current service costs, past service costs, net interest on the net defined-benefit liability/asset, gains or losses arising on settlement (if applicable) and administrative costs. Net interest is calculated by applying the discount rate to the net defined-benefit liability/asset.</p> <p>Remeasurements<sup>2</sup> are recognized immediately in other comprehensive income in the reporting period in which they occur and are accumulated in <i>Equity</i>. Remeasurements comprise actuarial gains and losses, the return on plan assets and the effect of the asset ceiling (if applicable). They exclude amounts included in net interest on the net defined-benefit liability/asset. Past service costs are recognized at the earlier of when the plan amendment or curtailment occurs, or when the Bank recognizes related restructuring costs or termination benefits.</p>
Long-term employee benefits	Refers to the long-term disability program.	<p>The liability recognized is the present value of the defined-benefit obligation, calculated by discounting estimated future cash flows using an appropriate interest rate.<sup>1</sup></p> <p>The expense recognized in net income for the reporting period consists of current service costs, interest costs, remeasurement gains and losses, and past service costs. The current service costs and the benefit obligations of the plan are actuarially determined on an event-driven accounting basis.</p>
Termination benefits	Benefits provided in exchange for termination	The liability and related expense is recognized in net income at the earlier of when the Bank can no longer withdraw the offer of the termination benefit or when the Bank recognizes any related restructuring costs.

<sup>1</sup> The interest rate used is based on those of AA-rated Canadian corporate bonds with terms to maturity approximating the estimated duration of the obligation.

<sup>2</sup> The current service costs and the benefit obligations of the plans are actuarially determined using the projected unit credit method.

Catégorie	Description	Évaluation et comptabilisation
Avantages à court terme	<p>Avantages dont le règlement intégral est attendu dans les douze mois suivant la période où les services ont été rendus.</p> <p>Ils comprennent le salaire, les primes, les congés annuels, les protections pour soins médicaux et dentaires ainsi que les avantages prévus par la loi.</p>	<p>Le passif et la charge connexe sont comptabilisés dans la période de présentation de l'information financière au cours de laquelle ils surviennent et sont évalués sur une base non actualisée.</p>
Avantages postérieurs à l'emploi	<p>Avantages payables après la cessation de l'emploi (prestations de retraite et autres prestations)</p> <p>Ils comprennent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le Régime de pension;</li> <li>• le Régime de pension complémentaire;</li> <li>• une protection d'assurance vie ainsi que des protections au titre des soins médicaux et dentaires admissibles;</li> <li>• le programme d'indemnités pour longs états de service.</li> </ul>	<p>L'actif ou le passif net constaté se compose de la valeur actualisée de l'obligation au titre des prestations définies diminuée de la juste valeur des actifs des régimes (s'il en existe).</p> <p>L'obligation au titre des prestations définies est calculée au moyen de l'actualisation des flux de trésorerie futurs estimés, à partir d'un taux d'intérêt<sup>1</sup> approprié. Les actifs des régimes capitalisés sont évalués à leur juste valeur à la date de clôture.</p> <p>La charge comptabilisée en résultat net pour la période de présentation de l'information financière comprend le coût des services rendus au cours de la période, le coût des services passés, les intérêts nets sur le passif/actif net au titre des prestations définies, les gains ou pertes sur liquidation (s'il y a lieu) et les frais d'administration. Les intérêts nets sont calculés en appliquant le taux d'actualisation au passif/actif net au titre des prestations définies.</p> <p>Les réévaluations<sup>2</sup> sont constatées dans les autres éléments du résultat global immédiatement dans la période de présentation de l'information financière au cours de laquelle elles surviennent et sont cumulées en capitaux propres. Les réévaluations englobent les écarts actuariels, le rendement des actifs des régimes et l'effet du plafond de l'actif (s'il y a lieu). Elles excluent les montants pris en compte dans le calcul des intérêts nets sur le passif/actif net au titre des prestations définies. Le coût des services passés est comptabilisé à la première des dates suivantes : la date de modification ou de réduction du régime ou la date à laquelle la Banque comptabilise les coûts de restructuration correspondants ou les indemnités de cessation d'emploi correspondantes.</p>
Avantages à long terme	Régime d'invalidité de longue durée	<p>Le passif comptabilisé correspond à la valeur actualisée de l'obligation au titre des prestations définies, calculée au moyen de l'actualisation des flux de trésorerie futurs estimés, à partir d'un taux d'intérêt<sup>1</sup> approprié.</p> <p>La charge comptabilisée en résultat net pour la période de présentation de l'information financière comprend le coût des services rendus au cours de la période, le coût financier, les gains et pertes de réévaluation et le coût des services passés. Le coût des services rendus au cours de la période et les obligations au titre des prestations du régime sont établis par calcul actuariel selon une méthode comptable fondée sur la date d'occurrence des événements.</p>
Indemnités de cessation d'emploi	Indemnités versées lors de la cessation d'emploi	<p>Le passif et la charge connexe sont comptabilisés en résultat net à la première des dates suivantes : la date à laquelle la Banque ne peut plus retirer son offre d'indemnité de cessation d'emploi ou la date à laquelle elle comptabilise les coûts de restructuration correspondants.</p>

<sup>1</sup> Le taux d'intérêt utilisé se fonde sur celui des obligations de sociétés canadiennes notées AA dont la durée jusqu'à l'échéance se rapproche de la durée estimative de l'obligation.

<sup>2</sup> Le coût des services rendus au cours de la période et les obligations au titre des prestations des régimes sont déterminés par calcul actuariel selon la méthode des unités de crédit projetées.

## Accounting estimates and judgments

The cost of the defined-benefit pension plans and other benefit plans and the present value of the benefit obligations are determined using actuarial valuations. An actuarial valuation involves using various assumptions determined by management and reviewed annually by the actuary that may differ from future developments. These assumptions include

- discount rates,
- inflation rates,
- rates of compensation increases,
- rates of pension increases,
- medical cost trends, and
- mortality rates.

The most recent actuarial valuation for the purposes of funding the pension plans was done as at January 1, 2017, and the next required valuation will be as at January 1, 2018. Benefits are based on years of service and the average full-time salary for the best five consecutive years. They are indexed to reflect changes in the consumer price index on the date payments begin and each January 1 thereafter.

The significant assumptions used are as follows (on a weighted-average basis):

## Estimations et jugements comptables

Le coût des régimes de pension à prestations définies et des autres régimes d'avantages ainsi que la valeur actualisée de l'obligation au titre des prestations sont déterminés au moyen d'évaluations actuarielles. Ce type d'évaluation implique le recours à diverses hypothèses retenues par la direction et revues annuellement par l'actuaire, qui peuvent différer des évolutions futures. Ces hypothèses se rapportent à la détermination des éléments suivants :

- le taux d'actualisation;
- le taux d'inflation;
- le taux de croissance de la rémunération;
- l'augmentation des prestations de retraite;
- le taux d'évolution des coûts médicaux;
- le taux de mortalité.

L'évaluation actuarielle la plus récente aux fins de la capitalisation des régimes de pension a été effectuée en date du 1<sup>er</sup> janvier 2017 et la prochaine évaluation doit être effectuée en date du 1<sup>er</sup> janvier 2018. Les prestations de retraite sont calculées en fonction du nombre d'années de service et du salaire à temps plein moyen des cinq meilleures années consécutives. Elles sont indexées de façon à tenir compte de l'évolution de l'indice des prix à la consommation à la date où les versements commencent à être effectués et le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année par la suite.

Les principales hypothèses utilisées sont les suivantes (moyenne pondérée) :

As at December 31	Pension benefit plans		Other benefit plans	
	2017	2016	2017	2016
<b>Defined-benefit obligation</b>				
Discount rate <sup>1</sup>	3.50%	3.90%	3.44%	3.84%
Inflation rate <sup>2</sup>	2.00%	2.00%	n.a.	n.a.
Rate of compensation increase	3.00%	3.20%	3.00%	3.20%
	+ merit	+ merit	+ merit	+ merit
Mortality table <sup>3</sup>	CPM2014Publ (scale CPM-B)	CPM2014Publ (scale CPM-B)	CPM2014Publ (scale CPM-B)	CPM2014Publ (scale CPM-B)
<b>Benefit plan expense</b>				
Discount rate <sup>1</sup>	3.90%	4.10%	3.84%	4.02%
Inflation rate <sup>2</sup>	2.00%	2.00%	n.a.	n.a.
Rate of compensation increase	3.00%	3.20%	3.20%	3.20%
	+ merit	+ merit	+ merit	+ merit
<b>Assumed medical cost trend</b>				
Medical cost trend rate	n.a.	n.a.	5.57–4.50%	5.80–4.50%
Year that the rate reaches the ultimate trend rate	n.a.	n.a.	2029	2029

<sup>1</sup> The parameter most subject to change is the discount rate, which is determined by reference to Canadian AA-rated corporate bonds with terms to maturity approximating the duration of the obligation. The weighted-average duration of the defined-benefit obligation is approximately 17 to 18 years for the pension benefit plans and 6 to 23 years for the other benefit plans.

<sup>2</sup> "Other benefit plans" does not include an inflation rate adjustment since the adjustment is a component of *Assumed medical cost trend*.

<sup>3</sup> In 2017, the assumption for life expectancy for the plan valuations assumes that a male member reaching 60 will live for approximately 27 years (27 years in 2016) and a female member approximately 29 years (29 years in 2016).

Au 31 décembre	Régimes de pension		Autres régimes	
	2017	2016	2017	2016
<b>Obligation au titre des prestations définies</b>				
Taux d'actualisation <sup>1</sup>	3,50 %	3,90 %	3,44 %	3,84 %
Taux d'inflation <sup>2</sup>	2,00 %	2,00 %	s.o.	s.o.
Taux de croissance de la rémunération	3,00 %	3,20 %	3,00 %	3,20 %
	+ mérite	+ mérite	+ mérite	+ mérite
Table de mortalité <sup>3</sup>	CPM2014Publ (échelle CPM-B)	CPM2014Publ (échelle CPM-B)	CPM2014Publ (échelle CPM-B)	CPM2014Publ (échelle CPM-B)
<b>Charges au titre des régimes</b>				
Taux d'actualisation <sup>1</sup>	3,90 %	4,10 %	3,84 %	4,02 %
Taux d'inflation <sup>2</sup>	2,00 %	2,00 %	s.o.	s.o.
Taux de croissance de la rémunération	3,00 %	3,20 %	3,20 %	3,20 %
	+ mérite	+ mérite	+ mérite	+ mérite
<b>Évolution présumée des coûts médicaux</b>				
Taux d'évolution des coûts médicaux	s.o.	s.o.	5,57 - 4,50 %	5,80 - 4,50 %
Années où le taux devrait se stabiliser	s.o.	s.o.	2029	2029

<sup>1</sup> Le paramètre le plus susceptible de changer est le taux d'actualisation, lequel est déterminé en fonction des obligations de sociétés canadiennes notées AA ayant une échéance rapprochée de la durée de l'obligation. La durée moyenne pondérée de l'obligation au titre des prestations définies est d'environ 17 à 18 ans pour les régimes de pension et de 6 à 23 ans pour les autres régimes.

<sup>2</sup> La catégorie « Autres régimes » ne fait pas l'objet d'un rajustement en fonction du taux d'inflation, puisque le rajustement est une composante de l'évolution présumée des coûts médicaux.

<sup>3</sup> En 2017, l'hypothèse relative à l'espérance de vie utilisée pour l'évaluation des régimes postule que le participant qui atteint l'âge de 60 ans vivra environ 27 ans (27 ans en 2016), et la participante, environ 29 ans (29 ans en 2016).

The mortality assumptions used in the plan valuations are based on tables issued by the Canadian Institute of Actuaries. Actuarial adjustments to the tables are applied when recommended by the plan's actuaries.

Les hypothèses de mortalité servant à l'évaluation des régimes sont formulées à partir des tables publiées par l'Institut canadien des actuaires. Les ajustements actuariels apportés aux tables sont appliqués lorsqu'ils sont recommandés par les actuaires des régimes.

### Sensitivity analysis

Due to the complexities involved in the valuation and its long-term nature, a defined-benefit obligation is highly sensitive to changes in these assumptions.

The following table outlines the potential impact of changes in certain key assumptions used in measuring the defined-benefit obligations and benefit costs.

	Increase (decrease) in obligation <sup>1</sup>	
	Pension benefit plans	Other benefit plans
<b>Discount rate</b>		
Impact of 0.10% increase	(31.1)	(3.1)
Impact of 0.10% decrease	31.9	3.2
<b>Rate of compensation increase</b>		
Impact of 0.10% increase	5.6	0.3
Impact of 0.10% decrease	(5.6)	(0.3)

### Analyse de sensibilité

Compte tenu de la complexité de l'évaluation et de son horizon à long terme, l'obligation au titre des prestations définies est très sensible aux variations de ces hypothèses.

Le tableau suivant décrit l'incidence possible de modifications apportées à certaines hypothèses clés servant à évaluer les obligations au titre des prestations définies et les coûts liés aux régimes d'avantages du personnel.

	Augmentation (diminution) de l'obligation <sup>1</sup>	
	Régimes de pension	Autres régimes
<b>Taux d'actualisation</b>		
Effet d'une augmentation de 0,10 %	(31,1)	(3,1)
Effet d'une diminution de 0,10 %	31,9	3,2
<b>Taux de croissance de la rémunération</b>		
Effet d'une augmentation de 0,10 %	5,6	0,3
Effet d'une diminution de 0,10 %	(5,6)	(0,3)

	Increase (decrease) in obligation <sup>1</sup>		Augmentation (diminution) de l'obligation <sup>1</sup>	
	Pension benefit plans	Other benefit plans	Régimes de pension	Autres régimes
<b>Mortality rate</b>				
Impact of 10.00% increase	(38.9)	(2.9)	(38,9)	(2,9)
Impact of 10.00% decrease	43.3	3.4	43,3	3,4
<b>Inflation rate</b>				
Impact of 0.10% increase	28.1	n.a.	28,1	s.o.
Impact of 0.10% decrease	(27.5)	n.a.	(27,5)	s.o.
<b>Medical cost trend rates</b>				
Impact of 1.00% increase	n.a.	31.0	s.o.	31,0
Impact of 1.00% decrease	n.a.	(24.0)	s.o.	(24,0)

<sup>1</sup> The sensitivity analysis presented in this table is hypothetical and should be used with caution. The analysis is based on a change in assumptions while holding all other assumptions constant. In practice, this is unlikely to occur, and changes in some of the assumptions may be correlated. The method and types of assumptions used in preparing the sensitivity analysis did not change compared with the previous year.

<sup>1</sup> L'analyse de sensibilité présentée dans ce tableau est de nature hypothétique et doit être utilisée avec prudence. L'analyse est fondée sur une modification des hypothèses effectuée en maintenant constantes toutes les autres hypothèses. En pratique, cette situation est peu susceptible de se produire, et les modifications apportées à certaines hypothèses pourraient être corrélées. La méthode et les types d'hypothèses utilisés dans la préparation de l'analyse sont les mêmes que pour l'exercice précédent.

## Supporting information

The changes to the net defined-benefit asset (liability) for the year are as follows:

## Complément d'information

Les variations de l'actif (passif) net au titre des prestations définies pour l'exercice se résument comme suit :

	Pension benefit plans		Other benefit plans	
	2017	2016	2017	2016
<b>Fair value of plan assets</b>				
Fair value of plan assets as at January 1	1,701.6	1,596.8	-	-
Interest income	66.2	65.2	-	-
Remeasurement gains (losses)				
Return on plan assets <sup>1</sup>	117.1	56.5	-	-
Bank contributions	29.6	27.5	-	-
Employee contributions	12.2	11.0	-	-
Benefit payments and transfers	(56.3)	(53.4)	-	-
Administration costs	(2.1)	(2.0)	-	-
<b>Fair value of plan assets as at December 31</b>	<b>1,868.3</b>	<b>1,701.6</b>	-	-
<b>Defined-benefit obligation</b>				
Benefit obligation as at January 1	1,608.6	1,499.1	172.0	168.2
Current service cost	42.2	37.5	5.3	5.3
Interest cost	63.3	62.1	6.7	6.8
Past service cost	-	-	0.8	-
Employee contributions	12.2	11.0	-	-
Remeasurement (gains) losses				
Arising from changes in demographic assumptions	(2.7)	-	-	-
Arising from changes in experience	41.3	-	-	-
Arising from changes in financial assumptions	115.1	52.2	1.0	(0.4)

	Pension benefit plans		Other benefit plans	
	2017	2016	2017	2016
Benefit payments and transfers	(56.3)	(53.3)	(7.5)	(7.9)
<b>Defined-benefit obligation as at December 31</b>	<b>1,823.7</b>	<b>1,608.6</b>	<b>178.3</b>	<b>172.0</b>
<b>Net defined-benefit asset (liability)</b>	<b>44.6</b>	<b>93.0</b>	<b>(178.3)</b>	<b>(172.0)</b>
Net defined-benefit asset	109.0	131.2	-	-
Net defined-benefit liability	(64.4)	(38.2)	(178.3)	(172.0)
<b>Net defined-benefit asset (liability)</b>	<b>44.6</b>	<b>93.0</b>	<b>(178.3)</b>	<b>(172.0)</b>
Benefit plan expenses recognized in net income	41.4	36.4	13.3	11.4
Remeasurement losses (gains) recognized in other comprehensive income	36.6	(4.3)	0.5	0.2

<sup>1</sup> The return on plan assets excludes interest income.

	Régimes de pension		Autres régimes	
	2017	2016	2017	2016
<b>Juste valeur des actifs des régimes</b>				
Juste valeur des actifs des régimes au 1 <sup>er</sup> janvier	1 701,6	1 596,8	-	-
Produits d'intérêts	66,2	65,2	-	-
Gains (pertes) de réévaluation				
Rendement des actifs des régimes <sup>1</sup>	117,1	56,5	-	-
Cotisations de la Banque	29,6	27,5	-	-
Cotisations des membres du personnel	12,2	11,0	-	-
Versements et transferts de prestations	(56,3)	(53,4)	-	-
Frais d'administration	(2,1)	(2,0)	-	-
<b>Juste valeur des actifs des régimes au 31 décembre</b>	<b>1 868,3</b>	<b>1 701,6</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Obligation au titre des prestations définies</b>				
Obligation au titre des prestations au 1 <sup>er</sup> janvier	1 608,6	1 499,1	172,0	168,2
Coût des services rendus au cours de la période	42,2	37,5	5,3	5,3
Coût financier	63,3	62,1	6,7	6,8
Coût des services passés	-	-	0,8	-
Cotisations des membres du personnel	12,2	11,0	-	-
(Gains) pertes de réévaluation				
Découlant de changements dans les hypothèses démographiques	(2,7)	-	-	-
Découlant de changements liés à l'expérience	41,3	-	-	-
Découlant de changements dans les hypothèses financières	115,1	52,2	1,0	(0,4)
Versements et transferts de prestations	(56,3)	(53,3)	(7,5)	(7,9)
<b>Obligation au titre des prestations définies au 31 décembre</b>	<b>1 823,7</b>	<b>1 608,6</b>	<b>178,3</b>	<b>172,0</b>
<b>Actif (passif) net au titre des prestations définies</b>	<b>44,6</b>	<b>93,0</b>	<b>(178,3)</b>	<b>(172,0)</b>
Actif net au titre des prestations définies	109,0	131,2	-	-
Passif net au titre des prestations définies	(64,4)	(38,2)	(178,3)	(172,0)
<b>Actif (passif) net au titre des prestations définies</b>	<b>44,6</b>	<b>93,0</b>	<b>(178,3)</b>	<b>(172,0)</b>
Charges au titre des régimes comptabilisées en résultat net	41,4	36,4	13,3	11,4
Pertes (gains) de réévaluation comptabilisées dans les autres éléments du résultat global	36,6	(4,3)	0,5	0,2

<sup>1</sup> Le rendement des actifs des régimes exclut les produits d'intérêts.

The defined-benefit obligation, presented by membership category, is as follows:

L'obligation au titre des prestations définies, présentée selon la catégorie de participants, s'établit comme suit :

As at December 31	Pension benefit plans		Other benefit plans	
	2017	2016	2017	2016
Active members	757.6	627.7	87.8	87.9
Pensioners	956.1	884.7	90.5	84.1
Deferred members	110.0	96.2	-	-
<b>Defined-benefit obligation</b>	<b>1,823.7</b>	<b>1,608.6</b>	<b>178.3</b>	<b>172.0</b>

  

Au 31 décembre	Régimes de pension		Autres régimes	
	2017	2016	2017	2016
Participants actifs	757,6	627,7	87,8	87,9
Retraités	956,1	884,7	90,5	84,1
Participants titulaires de droits à prestations différées	110,0	96,2	-	-
<b>Obligation au titre des prestations définies</b>	<b>1 823,7</b>	<b>1 608,6</b>	<b>178,3</b>	<b>172,0</b>

The cumulative remeasurement losses recognized in other comprehensive income are as follows:

Les pertes de réévaluation cumulatives comptabilisées dans les autres éléments du résultat global s'établissent comme suit :

As at December 31	Pension benefit plans		Other benefit plans	
	2017	2016	2017	2016
Cumulative remeasurement losses recognized, beginning of year	(212.2)	(216.5)	(16.8)	(16.6)
Remeasurement gains (losses) recognized in current year	(36.6)	4.3	(0.5)	(0.2)
<b>Cumulative remeasurement losses recognized, end of year</b>	<b>(248.8)</b>	<b>(212.2)</b>	<b>(17.3)</b>	<b>(16.8)</b>

  

Au 31 décembre	Régimes de pension		Autres régimes	
	2017	2016	2017	2016
Pertes de réévaluation cumulatives comptabilisées au début de l'exercice	(212,2)	(216,5)	(16,8)	(16,6)
Gains (pertes) de réévaluation comptabilisés au cours de l'exercice	(36,6)	4,3	(0,5)	(0,2)
<b>Pertes de réévaluation cumulatives comptabilisées à la fin de l'exercice</b>	<b>(248,8)</b>	<b>(212,2)</b>	<b>(17,3)</b>	<b>(16,8)</b>

### Pension benefit plans asset mix

The pension plans' SIPPs require that investments be held in a diversified mix of asset types and also set out requirements for investment eligibility. The diversification of assets serves to decrease the variations in the expected return performance of the portfolio. For the Pension Plan, the current practice is to conduct an asset-liability modeling (ALM) study every three years. The ALM assists the Pension Committee in establishing an asset allocation that is consistent with the Pension Plan's objectives and the Bank's risk tolerance. The latest ALM report was endorsed by the Pension Committee in September 2015.

### Composition de l'actif des régimes de pension

L'Énoncé des politiques et procédures en matière de placement relatif aux régimes de pension précise que le portefeuille doit se composer d'un ensemble diversifié de types d'actifs, et établit également les critères d'admissibilité des placements. La diversification de l'actif permet d'atténuer les variations du rendement attendu du portefeuille. Pour le Régime de pension, la pratique actuelle consiste à mener une étude sur l'appariement de l'actif et du passif tous les trois ans. Cette étude permet au Comité des pensions de répartir les actifs d'une manière qui concorde avec les objectifs du Régime de pension et la

tolérance au risque de la Banque. La dernière étude sur l'appariement de l'actif et du passif a été approuvée par le Comité des pensions en septembre 2015.

The pension plans' investments are subject to credit, liquidity and market risks, the latter being the most significant risk due to the volatility of the assets. The plans' liabilities are calculated using a discount rate determined by reference to Canadian AA-rated corporate bonds; a rate of return on plan assets inferior to the discount rate would result in a deficit. Requirements for asset diversification and investment eligibility serve as basic risk management tools for the investment portfolio.

Les placements des régimes de pension sont exposés au risque de crédit, au risque de liquidité et au risque de marché, ce dernier étant le plus important compte tenu de la volatilité des actifs. Les passifs des régimes sont calculés au moyen d'un taux d'actualisation déterminé en fonction des obligations de sociétés canadiennes notées AA; un taux de rendement sur les placements qui serait inférieur au taux d'actualisation entraînerait un déficit. Les exigences relatives à la diversification de l'actif et à l'admissibilité des placements constituent les principaux outils de gestion des risques du portefeuille de placements.

The pension benefit plan assets consist of the following:

Les actifs des régimes de pension comprennent les éléments suivants :

As at December 31	2017				2016			
	Quoted	Unquoted	Total	%	Quoted	Unquoted	Total	%
Money market instruments	11.9	-	11.9	0.6	8.1	-	8.1	0.5
Equity instruments								
Canadian equity funds	333.8	-	333.8	17.9	317.7	-	317.7	18.8
Foreign equity funds	573.2	-	573.2	30.7	543.2	-	543.2	31.8
Debt instruments <sup>1</sup>								
Securities issued or guaranteed by the Government of Canada	254.5	-	254.5	13.6	232.0	-	232.0	13.6
Other securities	400.8	-	400.8	21.5	353.6	-	353.6	20.8
Real estate funds	-	257.2	257.2	13.8	-	211.8	211.8	12.4
SPA statutory deposit	-	36.9	36.9	2.0	-	35.2	35.2	2.1
	<b>1,574.2</b>	<b>294.1</b>	<b>1,868.3</b>	<b>100.0</b>	<b>1,454.6</b>	<b>247.0</b>	<b>1,701.6</b>	<b>100.0</b>

<sup>1</sup> Debt instruments consist of fixed-income securities and inflation-linked assets.

Au 31 décembre	2017				2016			
	Coté	Non coté	Total	%	Coté	Non coté	Total	%
Instruments du marché monétaire	11,9	-	11,9	0,6	8,1	-	8,1	0,5
Instruments de capitaux propres								
Fonds d'actions de sociétés canadiennes	333,8	-	333,8	17,9	317,7	-	317,7	18,8
Fonds d'actions de sociétés étrangères	573,2	-	573,2	30,7	543,2	-	543,2	31,8
Instruments d'emprunt <sup>1</sup>								
Titres émis ou garantis par le gouvernement du Canada	254,5	-	254,5	13,6	232,0	-	232,0	13,6
Autres titres	400,8	-	400,8	21,5	353,6	-	353,6	20,8
Fonds immobiliers	-	257,2	257,2	13,8	-	211,8	211,8	12,4
Dépôt réglementaire du Régime de pension complémentaire	-	36,9	36,9	2,0	-	35,2	35,2	2,1
	<b>1 574,2</b>	<b>294,1</b>	<b>1 868,3</b>	<b>100,0</b>	<b>1 454,6</b>	<b>247,0</b>	<b>1 701,6</b>	<b>100,0</b>

<sup>1</sup> Les instruments d'emprunt se composent de titres à revenu fixe et d'actifs indexés sur l'inflation.

## Total cash payments

Regulations governing federally regulated pension plans establish certain solvency requirements calculated under the assumption that the plans are terminated at the valuation date. Actuarial valuations for funding purposes are required annually under the *Pension Benefits Standards Act*. The actuarial valuation of the Pension Plan completed as at January 1, 2017, reported a solvency surplus of \$66.5 million and a three-year average solvency surplus of \$41.8 million (\$20.0 million and \$37.0 million, respectively, for the valuation completed at January 1, 2016). Contributions in 2018 will be based on the actuarial valuation as at January 1, 2018, and are estimated to be \$11.0 million (\$24.3 million in 2017).

## 16. Leases

The Bank occupies leased premises throughout Canada including Ottawa, Halifax, Montréal, Toronto, Calgary and Vancouver.

### Accounting policy

Payments made for leases classified as operating leases are charged to net income on a straight-line basis over the term of the lease. The Bank is not party to any significant finance leases.

### Supporting information

The minimum payments are determined at the beginning of the lease and may vary during its term. Contingent rent on premises leases is based on building operating costs. The expiry dates vary for each lease, ranging from fiscal 2018 to 2026.

The future minimum payments for rent, real estate taxes and building operations as at December 31, 2017, are presented below.

As at December 31	2017	2016
Due within one year	1.9	15.9
Due within one to five years	8.9	9.3
Due later than five years	6.7	1.4
<b>Total premises lease commitments</b>	<b>17.5</b>	<b>26.6</b>
<b>Lease payments expensed</b>	<b>19.4</b>	<b>20.8</b>

## Total des sorties de trésorerie

La réglementation régissant les régimes de retraite fédéraux impose à ces derniers certaines exigences en matière de solvabilité, calculées suivant l'hypothèse que les régimes prennent fin à la date d'évaluation. Aux termes de la *Loi sur les normes de prestation de pension*, des évaluations actuarielles doivent être effectuées chaque année aux fins de la capitalisation. L'évaluation actuarielle du Régime de pension effectuée en date du 1<sup>er</sup> janvier 2017 faisait état d'un excédent de solvabilité de 66,5 millions de dollars et d'un excédent de solvabilité moyen de 41,8 millions de dollars sur trois ans (20,0 millions de dollars et 37,0 millions de dollars, respectivement, lors de l'évaluation réalisée en date du 1<sup>er</sup> janvier 2016). Le montant des cotisations pour 2018 sera établi en fonction de l'évaluation actuarielle réalisée en date du 1<sup>er</sup> janvier 2018. Ce montant est estimé à 11,0 millions de dollars (24,3 millions de dollars en 2017).

## 16. Contrats de location

La Banque loue des locaux partout au pays, y compris à Ottawa, Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver.

### Méthode comptable

Les paiements au titre de contrats de location classés comme contrats de location simple sont inscrits au résultat net selon le mode linéaire sur la durée du contrat. La Banque n'est partie à aucun contrat de location-financement important.

### Complément d'information

Les paiements minimaux sont établis au début de la période de location et peuvent varier pendant la durée du contrat. Le loyer conditionnel relatif à la location de locaux est fondé sur les charges opérationnelles des immeubles. Les contrats de location prendront fin à différentes dates entre les exercices 2018 et 2026.

Le tableau suivant présente les paiements minimaux futurs exigibles au titre du loyer, de l'impôt foncier et de l'exploitation des immeubles au 31 décembre 2017.

Au 31 décembre	2017	2016
À payer dans un délai de 1 an	1,9	15,9
À payer dans un délai de 1 à 5 ans	8,9	9,3
À payer dans plus de 5 ans	6,7	1,4
<b>Total des engagements au titre des contrats de location de locaux</b>	<b>17,5</b>	<b>26,6</b>
<b>Paiements au titre de la location passés en charges</b>	<b>19,4</b>	<b>20,8</b>

**17. Commitments, contingencies and guarantees****Commitments**

A commitment is an enforceable, legally binding agreement to make a payment in the future for the purchase of goods or services. These amounts are not recorded in the Statement of Financial Position since the Bank has not yet received the goods or services from the supplier. The amounts below are what the Bank has committed to pay based on current expected contract prices.

Commitments related to *Property and equipment, Intangible assets* and *Leases* are discussed in Note 8, Note 9 and Note 16, respectively.

The Bank has a long-term contract with an outside service provider for retail debt services that expires in 2021. As at December 31, 2017, fixed payments totalling \$71.2 million remained, plus a variable component based on the volume of transactions.

The Bank has long-term contracts with outside service providers for business recovery and data centre services, which expire between 2023 and 2026. As at December 31, 2017, fixed payments totalling \$69.1 million remained.

As at December 31, 2017, the total minimum payments for long-term contracts, other than leases, property and equipment, and intangible assets, were as follows:

<b>As at December 31</b>	<b>2017</b>
Due within one year	35.4
Due within one to five years	70.8
Due within three to five years	32.6
Thereafter	3.0
<b>Total minimum payments</b>	<b>141.8</b>

**Foreign currency swap facilities**

The Bank is a counterparty to several foreign currency swap facilities as follows:

<b>As at December 31, 2017</b>	<b>Denominated in</b>	<b>Expiry date</b>	<b>Maximum available</b>
<b>Bilateral liquidity swap facilities with other central banks</b>			
Bank of England	British pounds	No expiry	Unlimited
Bank of Japan	Japanese yen	No expiry	Unlimited
Bank of Korea	South Korean won	No expiry	Unlimited

**17. Engagements, éventualités et garanties****Engagements**

Un engagement s'entend d'un accord juridiquement contraignant ayant force exécutoire, selon lequel on consent à effectuer un paiement dans l'avenir pour l'achat de biens ou de services. Le montant des paiements n'est pas constaté dans l'état de la situation financière, puisque la Banque n'a pas encore reçu les biens ou services du fournisseur. Les sommes ci-dessous sont celles que la Banque s'est engagée à verser en fonction des prix courants attendus stipulés dans les contrats.

Les engagements relatifs aux immobilisations corporelles, aux immobilisations incorporelles et aux contrats de location sont décrits à la note 8, à la note 9 et à la note 16, respectivement.

La Banque a conclu avec un fournisseur externe un contrat à long terme visant le soutien des services relatifs aux titres destinés aux particuliers, contrat qui arrivera à échéance en 2021. Au 31 décembre 2017, des sommes fixes totalisant 71,2 millions de dollars restaient à verser, ainsi que des sommes variables qui sont fonction du volume des transactions traitées.

La Banque a conclu avec des fournisseurs externes des contrats à long terme concernant des services relatifs à la reprise des activités et aux centres de données, contrats qui expireront entre 2023 et 2026. Au 31 décembre 2017, des sommes fixes totalisant 69,1 millions de dollars restaient à verser.

Au 31 décembre 2017, le total des paiements minimaux au titre des contrats à long terme, autres que des contrats de location et des immobilisations corporelles et incorporelles, est réparti comme suit :

<b>Au 31 décembre</b>	<b>2017</b>
À payer dans un délai de 1 an	35,4
À payer dans un délai de 1 à 5 ans	70,8
À payer dans un délai de 3 à 5 ans	32,6
Par la suite	3,0
<b>Total des paiements minimaux</b>	<b>141,8</b>

**Accords de swap de monnaies étrangères**

La Banque est partie aux accords de swap de monnaies étrangères suivants :

As at December 31, 2017	Denominated in	Expiry date	Maximum available
European Central Bank	euros	No expiry	Unlimited
Federal Reserve Bank of New York	US dollars	No expiry	Unlimited
Swiss National Bank	Swiss francs	No expiry	Unlimited
People's Bank of China	renminbi	November 8, 2020	200,000.0
<b>Other swap facilities</b>			
Exchange Fund Account of Canada	Canadian dollars	No expiry	Unlimited
Federal Reserve Bank of New York	US dollars	December 12, 2018	2,000.0
Banco de México	Canadian dollars	December 12, 2018	1,000.0
Bank for International Settlements	Canadian dollars	No expiry	100.0

Au 31 décembre 2017	Libellé en	Date d'échéance	Maximum disponible
<b>Accords bilatéraux de swap de liquidités avec des banques centrales</b>			
Banque d'Angleterre	Livres sterling	Aucune échéance	Illimité
Banque du Japon	Yens	Aucune échéance	Illimité
Banque de Corée	Wons sud-coréens	Aucune échéance	Illimité
Banque centrale européenne	Euros	Aucune échéance	Illimité
Banque fédérale de réserve de New York	Dollars américains	Aucune échéance	Illimité
Banque nationale suisse	Francs suisses	Aucune échéance	Illimité
Banque populaire de Chine	Renminbis	8 novembre 2020	200 000,0
<b>Autres accords de swap</b>			
Compte du fonds des changes du Canada	Dollars canadiens	Aucune échéance	Illimité
Banque fédérale de réserve de New York	Dollars américains	12 décembre 2018	2 000,0
Banque du Mexique	Dollars canadiens	12 décembre 2018	1 000,0
BRI	Dollars canadiens	Aucune échéance	100,0

#### *Bilateral liquidity swap facilities with other central banks*

The bilateral liquidity swap facilities were established to provide liquidity in each jurisdiction in any of their currencies, should market conditions warrant.

In November 2017, the Bank signed a swap facility (standing arrangement with no expiry date) with the Bank of Korea. In December 2017, the Bank and the People's Bank of China renewed the reciprocal Canadian-dollar/renminbi bilateral swap arrangement, which expires on November 8, 2020.

These facilities can be structured as either a Canadian-dollar liquidity swap or a foreign-currency liquidity swap arrangement and can be initiated by either party. The exchange rate applicable to the swap facilities is based on the prevailing market spot exchange rate as mutually agreed upon by the parties.

#### *Accords bilatéraux de swap de liquidités avec des banques centrales*

La Banque et d'autres banques centrales ont établi des accords bilatéraux de swap de monnaies afin que des liquidités puissent être fournies dans chaque territoire dans chacune de leurs monnaies respectives si les conditions des marchés le justifient.

En novembre 2017, la Banque a conclu un accord de swap (un accord permanent sans date d'échéance) avec la Banque de Corée. En décembre 2017, la Banque et la Banque populaire de Chine ont renouvelé l'accord bilatéral de swap réciproque de dollars canadiens contre des renminbis. Cet accord expire le 8 novembre 2020.

Chacun de ces contrats peut prendre la forme d'un mécanisme de swap de liquidités en dollars canadiens ou en monnaies étrangères, et peut être utilisé à l'initiative de l'une ou l'autre partie. Le taux de change applicable aux accords de swap se fonde sur le cours du change au comptant en vigueur convenu entre les parties.

### **Other swap facilities**

The other swap facilities established with the Federal Reserve Bank of New York and with the Banco de México, which expire on December 12, 2018, have indefinite terms and are subject to annual renewal.

The Bank is party to a standing foreign currency swap facility with the Exchange Fund Account of Canada. There is no stated maximum amount under this agreement.

The Bank is also party to a swap facility with the BIS for operational purposes. Transactions executed under this agreement are generally one business day in duration. The BIS swap was not accessed in 2017, but was accessed in 2016. None of the other liquidity or other swaps were accessed, by either party, in 2017 or 2016. No related commitments existed as at December 31, 2017 (\$nil as at December 31, 2016).

### **Contingencies**

Contingent liabilities are possible obligations that could result from uncertain future events outside of the Bank's control, or present obligations not recognized because the amount cannot be adequately measured or payment is not probable. Contingent liabilities are not recognized in the financial statements but are disclosed if significant.

### **BIS shares**

The 9,441 shares in the BIS have a nominal value of 5,000 Special Drawing Rights per share, of which 25% (i.e., SDR1,250) is paid up. The balance of SDR3,750 is callable at three months' notice by a decision of the BIS Board of Directors. The Canadian equivalent of this contingent liability was \$63.3 million as at December 31, 2017 (\$63.9 million at December 31, 2016) based on prevailing exchange rates.

### **Guarantees**

#### **LVTS guarantee**

The LVTS is a large-value payment system, owned and operated by Payments Canada. Any deposit-taking financial institution that is a member of Payments Canada can participate in the LVTS, provided that it maintains a settlement account at the Bank of Canada, has the facilities to pledge collateral for LVTS purposes, and meets certain technical requirements. The system's risk-control features, which include caps on net debit positions and collateral to secure the use of overdraft credit, are

### **Autres accords de swap**

Les autres accords de swap conclus avec la Banque fédérale de réserve de New York et la Banque du Mexique, qui expirent le 12 décembre 2018, sont d'une durée indéfinie et font l'objet d'un renouvellement annuel.

La Banque a conclu un accord de swap de monnaies étrangères permanent avec le Compte du fonds des changes du Canada. Cet accord ne comporte pas de montant maximal.

La Banque a également conclu un accord de swap avec la BRI à des fins opérationnelles. Les opérations effectuées en vertu de cet accord ont généralement une durée d'un jour ouvrable. L'accord de swap avec la BRI n'a pas été utilisé en 2017, mais il l'a été en 2016. Outre cet accord, aucun accord de swap, de liquidités ou autres, n'a été utilisé par l'une ou l'autre partie en 2017 ou en 2016. Il n'y avait aucun engagement découlant de ces contrats au 31 décembre 2017 (néant au 31 décembre 2016).

### **Éventualités**

Les passifs éventuels sont des obligations possibles pouvant découler d'événements futurs incertains qui échappent au contrôle de la Banque, ou des obligations actuelles non comptabilisées du fait que le montant de celles-ci ne peut être évalué adéquatement ou que leur paiement est improbable. Les passifs éventuels ne sont pas comptabilisés dans les états financiers, mais ils sont communiqués s'ils sont importants.

### **Actions de la BRI**

La Banque détient 9 441 actions de la BRI. La valeur nominale de chacune d'entre elles correspond à un capital de 5 000 DTS, dont 25 % (soit 1 250 DTS) est libéré. Le capital restant de 3 750 DTS peut être appelé moyennant un avis de trois mois à la suite d'une décision du conseil d'administration de la BRI. La valeur en dollars canadiens de ce passif éventuel était de 63,3 millions de dollars au 31 décembre 2017 (63,9 millions de dollars au 31 décembre 2016), selon les taux de change en vigueur à cette date.

### **Garanties**

#### **Garantie relative au STPGV**

Le STPGV est un système de traitement de gros paiements, détenu et exploité par Paiements Canada. Toute institution de dépôt membre de Paiements Canada peut participer au STPGV, à condition d'avoir un compte de règlement à la Banque du Canada, de disposer de facilités qui lui permettent d'affecter des actifs en garantie dans le cadre du système et de remplir certaines conditions techniques. Les mesures de contrôle des risques prévues dans le STPGV, dont la limitation des positions débitrices

sufficient to permit the system to obtain the necessary liquidity to settle in the event of the failure of the single LVTS participant with the largest possible net amount owing. The Bank guarantees to provide this liquidity, and, in the event of a single-participant failure, the liquidity loan will be fully collateralized.

In the extremely unlikely event that there were defaults by more than one participant during the LVTS operating day in an aggregate amount greater than the largest possible net amount owing by a single participant, there would not likely be enough collateral to secure the amount of liquidity that the Bank would need to provide to settle the system. This may result in the Bank having unsecured claims on the defaulting participants in excess of the amount of collateral pledged to the Bank to cover the liquidity loans. The Bank would have the right, as an unsecured creditor, to recover any amount of its liquidity loan that was unpaid.

The Bank's maximum exposure under this guarantee is not determinable, since the guarantee would be called upon only if a series of extremely low-probability events were to occur. No amount has ever been paid as a result of this guarantee. For that reason, no amount has ever been provided for in the liabilities of the Bank.

### **Other indemnification agreements**

In the normal course of operations, the Bank includes indemnification clauses within agreements with various counterparties in transactions such as service agreements, software licences, leases and purchases of goods. Under these agreements, the Bank agrees to indemnify the counterparty against loss or liability arising from acts or omissions of the Bank in relation to the agreement. The nature of the indemnification agreements prevents the Bank from making a reasonable estimate of the maximum potential amount that the Bank would be required to pay. No indemnification amount has ever been paid under such agreements.

### **Insurance**

The Bank does not normally insure against direct risks of loss to the Bank, except for potential liabilities to third parties, and when there is a legal or contractual obligation to carry insurance.

Any costs arising from risks not insured are recognized in the financial statements if, due to a past event, the Bank has a present legal or constructive obligation that can be estimated reliably as at the reporting date, and it is

nettes et l'affectation d'actifs en garantie à l'égard du crédit pour découvert, suffisent pour permettre au système d'obtenir les liquidités nécessaires au règlement des opérations en cas de défaillance du participant affichant la position débitrice la plus grande. La Banque donne l'assurance qu'elle fournira ces liquidités et, dans l'éventualité de la défaillance de ce participant, le prêt serait entièrement garanti.

Dans le cas hautement improbable où plus d'une institution manquerait à ses obligations le même jour durant les heures d'ouverture du STPGV, pour une somme globale dépassant la position débitrice la plus grande affichée par un même participant, les actifs acceptés en garantie seraient vraisemblablement insuffisants pour couvrir le montant des liquidités que la Banque devrait accorder pour assurer le règlement des transactions dans le système. Cette dernière pourrait ainsi avoir, à l'égard des défaillants, des créances ordinaires dont le montant excéderait celui des titres reçus en garantie des prêts. La Banque aurait le droit, à titre de créancier non garanti, de recouvrer toute partie impayée de ses prêts.

L'exposition maximale de la Banque au regard de cette garantie est impossible à déterminer, puisque celle-ci ne serait invoquée qu'au terme d'une série d'événements extrêmement peu susceptibles de se produire. Aucune somme n'a jamais été versée au titre de cette garantie. C'est pourquoi aucune provision n'a jamais été constituée dans le passif de la Banque.

### **Autres conventions d'indemnisation**

Dans le cadre normal de ses activités, la Banque intègre des clauses d'indemnisation dans les conventions qu'elle conclut avec diverses contreparties à des transactions, par exemple des conventions de services, des licences d'utilisation de logiciels, des contrats de location et des achats de biens. Aux termes de ces conventions, la Banque s'engage à indemniser la contrepartie de la perte ou de l'obligation découlant de ses propres actes ou omissions relativement à la convention. La nature des conventions d'indemnisation empêche la Banque d'effectuer une estimation raisonnable de la somme maximale qu'elle pourrait être tenue de verser. Aucune indemnité n'a jamais été versée au titre de ces conventions.

### **Assurance**

La Banque ne s'assure normalement pas contre les risques de perte auxquels elle est directement exposée, sauf lorsque sa responsabilité civile envers les tiers est en cause ou qu'une disposition légale ou contractuelle l'y oblige.

Les coûts découlant des risques non assurés sont inscrits dans les états financiers si, par suite d'un événement passé, la Banque a une obligation actuelle juridique ou implicite qui peut être estimée de manière fiable à la date

probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation.

## 18. Equity

The Bank manages its capital to ensure compliance with the *Bank of Canada Act*. There were no other externally imposed capital requirements at the end of the reporting year.

### Share capital

The authorized capital of the Bank is \$5.0 million divided into 100,000 shares with a par value of \$50 each. The shares are fully paid and have been issued to the Minister of Finance, who holds them on behalf of the Government of Canada.

### Statutory reserve

The statutory reserve was accumulated out of net income until it reached the stipulated maximum amount of \$25.0 million in 1955, consistent with the requirement of section 27 of the *Bank of Canada Act*.

### Special reserve

Following an amendment to section 27.1 of the *Bank of Canada Act*, the special reserve was created in 2007 to offset potential unrealized valuation losses due to changes in the fair value of the Bank's available-for-sale portfolio. An initial amount of \$100 million was established at that time, and the reserve is subject to a ceiling of \$400 million.

The amount held in the special reserve is reviewed regularly for appropriateness using value-at-risk analysis and scenario-based stress tests and may be amended, pursuant to a resolution passed by the Board of Directors.

### Available-for-sale reserve

The available-for-sale reserve represents the net unrealized fair value gains of each of the Bank's AFS assets, as shown below.

As at December 31	2017	2016
Government of Canada treasury bills	-	-
BIS shares	365.6	357.0
<b>Total available-for-sale reserve</b>	<b>365.6</b>	<b>357.0</b>

de clôture et s'il est probable qu'une sortie d'avantages économiques sera nécessaire pour régler l'obligation.

## 18. Capitaux propres

La Banque gère son capital en conformité avec la *Loi sur la Banque du Canada*. À la date de clôture, la Banque n'était soumise à aucune autre exigence en matière de capital imposée de l'extérieur.

### Capital social

La Banque a un capital autorisé de 5,0 millions de dollars divisé en 100 000 actions d'une valeur nominale de 50 dollars chacune. Les actions ont été payées intégralement et ont été émises au nom du ministre des Finances, qui les détient pour le compte du gouvernement du Canada.

### Réserve légale

Des prélèvements sur le résultat net de la Banque ont été versés à la réserve légale jusqu'à ce que son solde atteigne, en 1955, le montant maximal prévu, soit 25,0 millions de dollars, conformément à l'exigence de l'article 27 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

### Réserve spéciale

La réserve spéciale a été créée en 2007 par suite d'une modification à l'article 27.1 de la *Loi sur la Banque du Canada* visant à permettre à la Banque de compenser les éventuelles pertes de réévaluation non réalisées découlant de variations de la juste valeur de ses actifs disponibles à la vente. Une somme initiale de 100 millions de dollars a alors été versée. La réserve spéciale est assujettie à un plafond de 400 millions de dollars.

Le montant détenu dans la réserve spéciale fait régulièrement l'objet d'un examen, à l'aide d'une analyse de la valeur à risque et de simulations de crise fondées sur divers scénarios, et peut être modifié par résolution du Conseil d'administration.

### Réserve disponible à la vente

La réserve disponible à la vente représente les gains nets non réalisés sur la juste valeur des actifs de la Banque disponibles à la vente, comme l'illustre le tableau ci-dessous :

Au 31 décembre	2017	2016
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	-	-
Actions de la BRI	365,6	357,0
<b>Total de la réserve disponible à la vente</b>	<b>365,6</b>	<b>357,0</b>

## Retained earnings

The Bank's remittance agreement with the Minister of Finance was designed to enable the Bank to manage its equity requirements with consideration given to the volatility arising from fair value changes and remeasurements, which are recorded in other comprehensive income. This agreement allows the Bank to withhold any increase in cumulative net unrealized losses on AFS financial assets, unrealized remeasurements of the net defined-benefit liability/asset on defined-benefit plans, and other unrealized or non-cash losses arising from changes in accounting standards or legislation, from its remittance to the Receiver General for Canada. Any decrease in withheld cumulative net unrealized non-cash losses is added to the remittance.

The net income of the Bank, less any allocation to reserves, is considered ascertained surplus (surplus) and is transferred to the Receiver General for Canada, consistent with the requirement of section 27 of the *Bank of Canada Act*. Changes to the surplus payable to the Receiver General for Canada are presented in Note 14.

During 2017, the Bank withheld \$46.6 million from its remittances to the Receiver General for Canada (in 2016, reimbursed \$3.9 million from previously withheld remittances). As at December 31, 2017, \$156.0 million in withheld remittances was outstanding (\$109.4 million as at December 31, 2016).

## 19. Related parties

Persons or entities are considered related parties to the Bank if they are

- under common ownership to the Government of Canada;
- a post-employment benefit plan for the benefit of Bank employees; or
- a member of key management personnel, which include members of the Executive Council, Senior Management Council or the Board of Directors, and their families.

## Government of Canada

The Bank is related in terms of common ownership to all Government of Canada departments, agencies and Crown corporations. To achieve its monetary policy objectives, the Bank maintains a position of structural and functional independence from the Government of Canada through

## Résultats non distribués

L'accord relatif aux sommes à verser au receveur général que la Banque a conclu avec le ministre des Finances vise à permettre à l'institution de gérer ses besoins en capitaux propres compte tenu de la volatilité découlant des variations et des réévaluations de la juste valeur, qui sont comptabilisées dans les autres éléments du résultat global. Aux termes de cet accord, la Banque est autorisée à retenir sur les sommes à verser au receveur général du Canada un montant équivalant à toute augmentation des pertes cumulatives nettes non réalisées sur les actifs financiers disponibles à la vente, aux réévaluations non réalisées du passif/actif net au titre des prestations définies sur les régimes à prestations définies et aux autres pertes non réalisées ou hors trésorerie découlant de modifications de normes comptables ou de dispositions légales ou réglementaires. À l'inverse, un montant égal à toute diminution des pertes cumulatives nettes non réalisées hors trésorerie ayant fait l'objet d'une retenue est ajouté à la somme à verser.

Le résultat net de la Banque, déduction faite des sommes affectées aux réserves, est considéré comme un excédent constaté (excédent) et est versé au receveur général du Canada, conformément à l'exigence de l'article 27 de la *Loi sur la Banque du Canada*. L'évolution de l'excédent à verser au receveur général du Canada est décrite à la note 14.

En 2017, la Banque a retenu 46,6 millions de dollars sur les sommes versées au receveur général du Canada (en 2016, elle a remboursé 3,9 millions de dollars provenant de sommes retenues antérieurement). Au 31 décembre 2017, une somme retenue de 156,0 millions de dollars restait à verser (109,4 millions de dollars au 31 décembre 2016).

## 19. Parties liées

Est considéré comme une partie liée à la Banque :

- une entité appartenant également au gouvernement du Canada;
- un régime d'avantages postérieurs à l'emploi à l'intention des employés de la Banque;
- une personne comptant parmi les principaux dirigeants de la Banque, notamment un membre du Conseil de direction institutionnelle, du Conseil supérieur de gestion ou du Conseil d'administration, ainsi que sa famille.

## Gouvernement du Canada

La Banque est liée, en propriété commune, à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Pour réaliser ses objectifs en matière de politique monétaire, la Banque maintient une position d'indépendance structurelle et fonctionnelle par rapport

its ability to fund its own operations without external assistance, and through its management and governance.

In the normal course of its operations, the Bank enters into transactions with related parties, and significant transactions and balances are presented in these financial statements. Not all transactions between the Bank and government-related entities have been disclosed, as permitted by the partial exemption available to wholly owned government entities in International Accounting Standard 24 *Related Party Disclosures* (IAS 24).

The Bank provides funds-management, fiscal-agent and banking services to the Government of Canada, as mandated by the *Bank of Canada Act*, and does not recover the costs of these services.

### Bank of Canada Pension Plan

The Bank provides management, investment and administrative support to the Pension Plan. Services in the amount of \$0.9 million (\$0.9 million in 2016) were fully recovered from the plan in 2017. Disclosures related to the Bank's post-employment benefit plans are included in Note 15.

### Key management personnel and compensation

The key management personnel responsible for planning, directing and controlling the activities of the Bank are the members of the Executive Council, the Senior Management Council and the Board of Directors. The number of key management personnel as at December 31, 2017, was 30 (27 in 2016).

The compensation of key management personnel is presented in the following table. Short-term employee benefits and post-employment benefits apply to Bank of Canada employees only.

As at December 31	2017	2016
Short-term employee benefits	6.6	4.8
Post-employment benefits	1.8	2.0
Directors' fees	0.3	0.3
<b>Total compensation</b>	<b>8.7</b>	<b>7.1</b>

There were no other long-term employee benefit costs or termination benefits related to key management personnel in 2017 (\$nil in 2016).

[15-1-o]

au gouvernement du Canada, grâce à sa capacité de financer ses propres activités sans aide de l'extérieur et à ses structures de gestion et de gouvernance.

Dans le cours normal de ses activités, la Banque conclut des transactions avec des parties liées, et les transactions et soldes importants figurent dans les présents états financiers. Ainsi que le permet l'exemption partielle accordée aux entités appartenant en propriété exclusive à une autorité publique, prévue dans la Norme comptable internationale 24 *Information relative aux parties liées* (IAS 24), la Banque n'a pas publié toutes les transactions qu'elle a conclues avec des entités liées à une autorité publique.

La Banque fournit au gouvernement du Canada des services de gestion financière et d'agent financier ainsi que des services bancaires, qui sont prescrits par la *Loi sur la Banque du Canada* et dont le coût n'est pas recouvré.

### Régime de pension de la Banque du Canada

La Banque assure la gestion du Régime de pension, en gère les placements et accomplit les tâches administratives connexes. Le coût des services fournis, qui se chiffre à 0,9 million de dollars (0,9 million de dollars en 2016), a été entièrement recouvré auprès du Régime en 2017. Les informations à fournir au sujet des régimes d'avantages postérieurs à l'emploi de la Banque figurent à la note 15.

### Principaux dirigeants et rémunération

Les principaux dirigeants chargés de la planification, de la direction et du contrôle des activités de la Banque comprennent les membres du Conseil de direction institutionnelle, du Conseil supérieur de gestion et du Conseil d'administration. Au 31 décembre 2017, la Banque comptait 30 principaux dirigeants (27 en 2016).

La rémunération des principaux dirigeants figure dans le tableau suivant. Les avantages à court terme et les avantages postérieurs à l'emploi s'appliquent uniquement aux membres du personnel de la Banque.

Au 31 décembre	2017	2016
Avantages à court terme	6,6	4,8
Avantages postérieurs à l'emploi	1,8	2,0
Honoraires des administrateurs	0,3	0,3
<b>Total de la rémunération</b>	<b>8,7</b>	<b>7,1</b>

En 2017, il n'y a eu aucun coût lié aux autres avantages à long terme ou aux indemnités de cessation d'emploi pour les principaux dirigeants (néant en 2016).

[15-1-o]

**DEPARTMENT OF JUSTICE**

## STATUTES REPEAL ACT

*List of repeals*

Notice is given, pursuant to section 4 of the *Statutes Repeal Act*, chapter 20 of the Statutes of Canada, 2008, that the following provisions were repealed on December 31, 2017, by the operation of section 3 of that Act.

March 13, 2018

**Jody Wilson-Raybould**

Minister of Justice and Attorney General of Canada

## SCHEDULE

1. *Public Safety Act, 2002*, S.C. 2004, c. 15, section 78
2. *An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories)*, S.C. 2005, c. 7, subsection 7(1)

[15-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS**

## CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Regina Police Service as a fingerprint examiner:

John Kress

Ottawa, March 22, 2018

**Kathy Thompson**

Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

[15-1-o]

**MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

## LOI SUR L'ABROGATION DES LOIS

*Liste des abrogations*

Avis est donné, conformément à l'article 4 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, chapitre 20 des Lois du Canada (2008), que les dispositions ci-après ont été abrogées le 31 décembre 2017 par l'effet de l'article 3 de cette loi.

Le 13 mars 2018

La ministre de la Justice et procureur général du Canada

**Jody Wilson-Raybould**

## ANNEXE

1. *Loi de 2002 sur la sécurité publique*, L.C. 2004, ch. 15, article 78
2. *Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires)*, L.C. 2005, ch. 7, paragraphe 7(1)

[15-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE**

## CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du service de police de Regina à titre de préposé aux empreintes digitales :

John Kress

Ottawa, le 22 mars 2018

La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime

**Kathy Thompson**

[15-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

## CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

Louis Elias Piteros  
Angela Trevena

Ottawa, March 22, 2018

**Kathy Thompson**

Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

[15-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL  
INSTITUTIONS**

## BANK ACT

*Silicon Valley Bank — Order permitting a foreign  
bank to establish a branch in Canada*

Notice is hereby given that, pursuant to subsections 524(1) and (2) of the *Bank Act*, the Minister of Finance made an order on March 8, 2018, permitting Silicon Valley Bank to establish a branch in Canada to carry on business in Canada under the name, in English, Silicon Valley Bank, and, in French, Banque Silicon Valley.

March 29, 2018

**Jeremy Rudin**

Superintendent of Financial Institutions

[15-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL  
INSTITUTIONS**

## INSURANCE COMPANIES ACT

*United States Liability Insurance Company — Order  
to insure in Canada risks*

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 574(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

## CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes  
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre de préposé aux empreintes digitales :

Louis Elias Piteros  
Angela Trevena

Ottawa, le 22 mars 2018

La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime

**Kathy Thompson**

[15-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS  
FINANCIÈRES**

## LOI SUR LES BANQUES

*Silicon Valley Bank — Arrêté autorisant une banque  
étrangère à ouvrir une succursale au Canada*

Avis est par les présentes donné que, en vertu des paragraphes 524(1) et 524(2) de la *Loi sur les banques*, le ministre des Finances a rendu, le 8 mars 2018, un arrêté autorisant Silicon Valley Bank à ouvrir une succursale au Canada pour y exercer ses activités sous la dénomination sociale Banque Silicon Valley, en français, et Silicon Valley Bank, en anglais.

Le 29 mars 2018

Le surintendant des institutions financières

**Jeremy Rudin**

[15-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS  
FINANCIÈRES**

## LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

*United States Liability Insurance Company —  
Ordonnance autorisant à garantir au Canada des  
risques*

Avis est par les présentes donné de la délivrance, sur le fondement du paragraphe 574(1) de la *Loi sur les sociétés*

approving United States Liability Insurance Company to insure in Canada risks, under the name United States Liability Insurance Company, effective March 15, 2018.

April 5, 2018

**Jeremy Rudin**

Superintendent of Financial Institutions

[15-1-o]

**PRIVY COUNCIL OFFICE**

*Appointment opportunities*

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada’s diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

**Current opportunities**

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council Appointments website](#).

Position	Organization	Closing date
President and Chief Executive Officer	Canada Deposit Insurance Corporation	
President and Chief Executive Officer	Canada Infrastructure Bank	
Chairperson	Canada Lands Company Limited	
President and Chief Executive Officer	Canada Post Corporation	

*d’assurances, d’une ordonnance autorisant United States Liability Insurance Company à garantir des risques au Canada sous la dénomination United States Liability Insurance Company à compter du 15 mars 2018.*

Le 5 avril 2018

Le surintendant des institutions financières

**Jeremy Rudin**

[15-1-o]

**BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ**

*Possibilités de nominations*

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l’inclusion, l’honnêteté, la prudence financière et la générosité d’esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

**Possibilités d’emploi actuelles**

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Poste	Organisation	Date de clôture
Président et premier dirigeant	Société d’assurance-dépôts du Canada	
Président et premier dirigeant	Banque de l’infrastructure du Canada	
Président du conseil	Société immobilière du Canada Limitée	
Président et premier dirigeant de la société	Société canadienne des postes	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Chief Executive Officer	Canadian Air Transport Security Authority		Chef de la direction	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	
Chief Executive Officer	Canadian Dairy Commission		Chef de la direction (premier dirigeant)	Commission canadienne du lait	
Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police		Président	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada	
Commissioner of Corrections	Correctional Service Canada		Commissaire du Service correctionnel	Service correctionnel Canada	
Members (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies		Membres (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	
Parliamentary Librarian	Library of Parliament		Bibliothécaire parlementaire	Bibliothèque du Parlement	
Chief Electoral Officer	Office of the Chief Electoral Officer		Directeur général des élections	Bureau du directeur général des élections	
Parliamentary Budget Officer	Office of the Parliamentary Budget Officer		Directeur parlementaire du budget	Bureau du directeur parlementaire du budget	
Director (Federal Representative)	Quebec Port Authority	April 17, 2018	Administrateur (représentant fédéral)	Administration portuaire de Québec	17 avril 2018
Chairperson	Social Security Tribunal of Canada		Président	Tribunal de la sécurité sociale du Canada	
Executive Director	Telefilm Canada		Directeur général	Téléfilm Canada	
Chairperson and Vice-Chairperson	Transportation Appeal Tribunal of Canada	May 7, 2018	Président et vice-président	Tribunal d'appel des transports du Canada	7 mai 2018
Chief Executive Officer	Windsor-Detroit Bridge Authority		Premier dirigeant	Autorité du Pont Windsor-Détroit	

### Ongoing opportunities

Opportunities posted on an ongoing basis.

Position	Organization	Closing date
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board	June 29, 2018
Members – All regional divisions	Parole Board of Canada	

### Possibilités d'emploi permanentes

Possibilités affichées de manière continue.

Poste	Organisation	Date de clôture
Commissaires à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié	29 juin 2018
Membres – toutes les divisions régionales	Commission des libérations conditionnelles du Canada	

**Upcoming opportunities**

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

<b>Position</b>	<b>Organization</b>
Sergeant-at-Arms	House of Commons
Commissioners	International Joint Commission

[15-1-o]

**Possibilités d'emploi à venir**

Nouvelles possibilités de nominations qui seront affichées dans les semaines à venir.

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Sergent d'armes	Chambre des communes
Commissaires	Commission mixte internationale

[15-1-o]

## **PARLIAMENT**

### **HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

#### **PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

**Charles Robert**

Clerk of the House of Commons

## **PARLEMENT**

### **CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

#### **PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes

**Charles Robert**

---

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
140034166RR0001	AHLUL-BAYT CENTRE, OTTAWA, OTTAWA, ONT.

**Tony Manconi**

Director General  
Charities Directorate

[15-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEALS***Notice No. HA-2018-001*

The Canadian International Trade Tribunal has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeal referenced hereunder by way of written submissions. Persons interested in intervening are requested to contact the Tribunal prior to the commencement of the scheduled hearing. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-998-9908.

<i>Customs Act</i>	
M. Perron v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	May 15, 2018
Appeal No.	AP-2017-034
Good in Issue	King Arms M79 Airsoft Grenade Launcher

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, que j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

## Le directeur général

Direction des organismes de bienfaisance

**Tony Manconi**

[15-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPELS***Avis n° HA-2018-001*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de procéder à un jugement sur pièces concernant l'appel mentionné ci-dessous. Les personnes qui désirent intervenir sont priées de communiquer avec le Tribunal avant la tenue de l'audience. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908.

<i>Loi sur les douanes</i>	
M. Perron c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	15 mai 2018
Appel n°	AP-2017-034
Marchandise en cause	Fusil lance-grenades King Arms M79 Airsoft

Issue	Whether the good in issue is properly classified under tariff item No. 9898.00.00 as a prohibited weapon, as determined by the President of the Canada Border Services Agency.
Tariff Item at Issue	President of the Canada Border Services Agency—9898.00.00

Question en litige	Déterminer si la marchandise en cause est correctement classée dans le numéro tarifaire 9898.00.00 à titre d'arme prohibée, comme le soutient le président de l'Agence des services frontaliers du Canada.
Numéro tarifaire en cause	Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9898.00.00

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

<i>Customs Act</i>	
Canadian Tire Corporation Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	May 15, 2018
Appeal No.	AP-2017-025
Goods in Issue	X Rocker Sound Chair with Bluetooth
Issue	Whether the goods in issue are entitled to the benefit of tariff item No. 9948.00.00 as articles for use in automatic data processing machines and units thereof, magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form and machines for processing such data, video games used with a television receiver, and other electronic games, or parts and accessories of the foregoing, as claimed by Canadian Tire Corporation Ltd.
Tariff Item at Issue	Canadian Tire Corporation Ltd.—9948.00.00

<i>Loi sur les douanes</i>	
Canadian Tire Corporation Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	15 mai 2018
Appel n°	AP-2017-025
Marchandises en cause	Fauteuil X Rocker avec son et muni de la technologie Bluetooth
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont admissibles au classement dans le numéro tarifaire 9948.00.00 à titre d'articles devant servir dans des machines automatiques de traitement de l'information et leurs unités, lecteurs magnétiques ou optiques, machines de mise d'informations sur support sous forme codée et machines de traitement de ces informations, jeux vidéo utilisés avec un récepteur de télévision, et autres jeux électroniques, ou parties et accessoires de ce qui précède, comme le soutient Canadian Tire Corporation Ltd.
Numéro tarifaire en cause	Canadian Tire Corporation Ltd. — 9948.00.00

<i>Customs Act</i>	
Dollarama L.P. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	May 17, 2018
Appeal No.	AP-2017-039
Issue	Whether the amounts paid by Dollarama L.P. identified on invoices as "royalties" or "buying commissions" should be taken into consideration in determining the "price paid or payable" for goods imported by Dollarama L.P. and their value for duty.

<i>Loi sur les douanes</i>	
Dollarama L.P. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	17 mai 2018
Appel n°	AP-2017-039
Question en litige	Déterminer s'il faut prendre en compte les sommes payées par Dollarama L.P. désignées comme « royautés » ou « commissions d'achat » dans l'établissement du « prix payé ou à payer » de marchandises importées par Dollarama L.P. et de leur valeur en douane.

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INQUIRY***Dry wheat pasta*

Notice was received by the Canadian International Trade Tribunal on March 28, 2018, from the Director General of the Trade and Anti-dumping Programs Directorate at the Canada Border Services Agency (CBSA), stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping and subsidizing of all dry wheat-based pasta, not stuffed or otherwise prepared, and not containing more than two percent eggs, whether or not enriched, fortified, organic, whole wheat or containing milk or other ingredients, originating in or exported from the Republic of Turkey, excluding refrigerated, frozen or canned pasta.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2017-005) to determine whether the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Tribunal on or before April 12, 2018. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before April 12, 2018.

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on June 25, 2018, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Registrar, Canadian International Trade Tribunal

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Pâtes alimentaires séchées à base de blé*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a été avisé le 28 mars 2018, par le directeur général de la Direction des programmes commerciaux et des droits antidumping de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping et le subventionnement de pâtes alimentaires séchées à base de blé; ni farcies ni autrement préparées, et dont la teneur en œufs ne dépasse pas deux pour cent; même enrichies, fortifiées, biologiques ou de blé entier; et même contenant du lait ou d'autres ingrédients; originaires ou exportées de la République de Turquie; à l'exclusion des pâtes alimentaires réfrigérées, congelées ou en conserve.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2017-005) en vue de déterminer si le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées ont causé un dommage ou un retard ou menacent de causer un dommage et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 12 avril 2018. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 12 avril 2018.

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience n° 1 du Tribunal, au 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) à compter du 25 juin 2018, à 9 h 30, afin d'entendre les témoignages des parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir au Tribunal, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du

Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Further details regarding this inquiry, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled “Additional Information” and “Inquiry Schedule” appended to the [notice of commencement of inquiry available on the Tribunal’s website](#).

Ottawa, March 29, 2018

[15-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

#### *Special studies and analysis – (not R&D)*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2017-040) on March 29, 2018, with respect to a complaint filed by Atlantic Catch Data Ltd. (ACD), of Halifax, Nova Scotia, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. K4B20-180218/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of the Environment. The solicitation was for bacteriological water quality surveys of bivalve molluscan shellfish growing areas.

ACD alleged that the contract was improperly awarded to a non-compliant bidder.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Canadian Free Trade Agreement*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Revised Agreement on Government Procurement*, the *Canada-Peru Free Trade Agreement*, the *Canada-Colombia Free Trade Agreement* and the *Canada-Panama Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, March 29, 2018

[15-1-o]

commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente enquête, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l’enquête » annexés à l’[avis d’ouverture d’enquête disponible sur le site Web du Tribunal](#).

Ottawa, le 29 mars 2018

[15-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Études spéciales et analyses – (pas R et D)*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2017-040) le 29 mars 2018 concernant une plainte déposée par Atlantic Catch Data Ltd. (ACD), d’Halifax (Nouvelle-Écosse), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d’un marché (invitation n° K4B20-180218/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de l’Environnement. L’invitation portait sur des relevés de la qualité bactériologique des eaux dans les zones de croissance des mollusques bivalves.

ACD alléguait que le contrat a été incorrectement adjugé à un soumissionnaire non conforme.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l’*Accord de libre-échange canadien*, de l’*Accord de libre-échange nord-américain*, de l’*Accord révisé sur les marchés publics*, de l’*Accord de libre-échange Canada-Pérou*, de l’*Accord de libre-échange Canada-Colombie* et de l’*Accord de libre-échange Canada-Panama*, le Tribunal a jugé que la plainte n’était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 29 mars 2018

[15-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## INQUIRY

*Waste water analysis*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2017-067) from ALS Canada Ltd. d.b.a. ALS Environmental and ALS Life Sciences (ALS), of Burlington, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. J012173) via an Advance Contract Award Notice (ACAN) by Statistics Canada. The solicitation is for waste water analysis services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on April 3, 2018, to conduct an inquiry into the complaint.

ALS alleges that Statistics Canada improperly determined that its statement of capabilities did not meet the requirements set out in the ACAN.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, April 4, 2018

[15-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its website the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the [Commission's website](#), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's website, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications,

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## ENQUÊTE

*Analyse des eaux usées*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2017-067) déposée par ALS Canada Ltd. s/n ALS Environmental et ALS Life Sciences (ALS), de Burlington (Ontario), concernant un marché (invitation n° J012173) par un préavis d'adjudication de contrat (PAC) passé par Statistique Canada. L'invitation porte sur l'analyse des eaux usées. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 3 avril 2018, d'enquêter sur la plainte.

ALS allègue que Statistique Canada a déterminé, de façon irrégulière, que son énoncé de capacités ne satisfaisait pas aux exigences énoncées dans le PAC.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 4 avril 2018

[15-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, certaines demandes de radiodiffusion seront affichées directement sur le [site Web du Conseil](#) sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de

including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's website and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's website under "Public Proceedings."

chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's website between March 28 and April 5, 2018.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 28 mars et le 5 avril 2018.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
CKDU-FM Society	2017-0570-9	CKDU-FM	Halifax	Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	May 4, 2018 / 4 mai 2018
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2018-0188-7	CBGA-14-FM	Grande-Vallée	Quebec / Québec	May 7, 2018 / 7 mai 2018

### DECISIONS

### DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2018-110	April 3, 2018 / 3 avril 2018	Parrsboro Radio Society	CICR-FM	Parrsboro	Nova Scotia / Nouvelle-Écosse

### ORDERS

### ORDONNANCES

Order number / Numéro de l'ordonnance	Publication date / Date de publication	Licensee's name / Nom du titulaire	Undertaking / Entreprise	Location / Endroit
2018-111	April 3, 2018 / 3 avril 2018	Parrsboro Radio Society	CICR-FM	Parrsboro, Nova Scotia / Nouvelle-Écosse
2018-112	April 3, 2018 / 3 avril 2018	Parrsboro Radio Society	CICR-FM	Parrsboro, Nova Scotia / Nouvelle-Écosse

**MISCELLANEOUS NOTICES****JOHN MacDONALD AND SUSAN MacDONALD****PLANS DEPOSITED**

John MacDonald and Susan MacDonald hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, John MacDonald and Susan MacDonald have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at Summerside, Prince Edward Island, under deposit No. 40473, a description of the site and plans for oyster aquaculture using floating cages in Darnley Basin, at Darnley, at the foot of Flag Pond Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, 6th Floor, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Darnley, April 3, 2018

**John W. MacDonald**

**Susan MacDonald**

[15-1-o]

**KYLE MARCHBANK****PLANS DEPOSITED**

Kyle Marchbank hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Kyle Marchbank has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at Summerside, Prince Edward Island, under deposit No. 40472, a description of the site and plans for the off-bottom culture of oysters in the Trout River, at Bideford, Prince Edward Island, in front of Yeos Point, Port Hill.

**AVIS DIVERS****JOHN MacDONALD ET SUSAN MacDONALD****DÉPÔT DE PLANS**

John MacDonald et Susan MacDonald donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. John MacDonald et Susan MacDonald ont, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 40473, une description de l'emplacement et les plans pour l'ostréiculture dans des cages flottantes dans le bassin Darnley, à Darnley, à l'extrémité du chemin Flag Pond.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, 6<sup>e</sup> étage, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Darnley, le 3 avril 2018

**John W. MacDonald**

**Susan MacDonald**

[15-1]

**KYLE MARCHBANK****DÉPÔT DE PLANS**

Kyle Marchbank donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Kyle Marchbank a, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 40472, une description de l'emplacement et les plans pour l'élevage d'huîtres en suspension dans la rivière Trout, à Bideford (Île-du-Prince-Édouard), en face de Yeos Point, à Port Hill.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Springhill, April 3, 2018

**Kyle Charles Marchbank**

[15-1-o]

**MUFG UNION BANK, NATIONAL ASSOCIATION/  
UNION BANK, CANADA BRANCH**

**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 599 of the *Bank Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that MUFG Union Bank, National Association, which is permitted to carry on business in Canada under the name Union Bank, Canada Branch, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), on or after May 14, 2018, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any depositor or creditor in respect of MUFG Union Bank, National Association/Union Bank, Canada Branch’s business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at [approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca), on or before May 14, 2018.

March 31, 2018

**MUFG Union Bank, National Association/  
Union Bank, Canada Branch**

[13-4-o]

**PAUL DAVID WAITE**

**PLANS DEPOSITED**

Paul David Waite hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Paul David Waite has deposited with the Minister of Transport and in the office

Tout commentaire relatif à l’incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Springhill, le 3 avril 2018

**Kyle Charles Marchbank**

[15-1]

**MUFG UNION BANK, NATIONAL ASSOCIATION/  
UNION BANK, CANADA BRANCH**

**LIBÉRATION D’ACTIF**

En vertu de l’article 599 de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que MUFG Union Bank, National Association, qui est autorisée à exercer ses activités au Canada sous le nom d’Union Bank, Canada Branch, a l’intention de demander au surintendant des institutions financières (Canada), à compter du 14 mai 2018, une ordonnance autorisant la libération des éléments d’actif qu’elle a en dépôt au Canada, conformément à la Loi.

Tout déposant ou créancier qui est concerné par les activités au Canada de MUFG Union Bank, National Association/Union Bank, Canada Branch et qui est opposé à cette libération est invité à faire acte d’opposition par la poste auprès du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, ou par courriel à [approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca), au plus tard le 14 mai 2018.

Le 31 mars 2018

**MUFG Union Bank, National Association/  
Union Bank, Canada Branch**

[13-4-o]

**PAUL DAVID WAITE**

**DÉPÔT DE PLANS**

Paul David Waite donne avis, par les présentes, qu’une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l’approbation des plans et de l’emplacement de l’ouvrage décrit ci-après. Paul David Waite a, en vertu de l’alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des

of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at Summerside, Prince Edward Island, under deposit No. 40471, a description of the site and plans for an aquaculture facility (lease 7240-L) in the Foxley River at Cascumpec Bay, in front of Lot 510529.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, 6th Floor, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

O'Leary, March 29, 2018

**Paul David Waite**

[15-1-o]

## PHILIP CAMERON

### PLANS DEPOSITED

Philip Cameron hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Philip Cameron has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at Conway Narrows, Prince Edward Island, under deposit No. 40477, a description of the site and plans for an off-bottom lease for the culture of oysters in Conway Narrows, at Conway Narrows, in front of Lot BOT-7590-L.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, 6th Floor, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Summerside, April 4, 2018

**Philip Cameron**

[15-1-o]

Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 40471, une description de l'emplacement et les plans d'une installation aquacole (bail 7240-L) dans la rivière Foxley, dans la baie Cascumpec, devant le lot 510529.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, 6<sup>e</sup> étage, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

O'Leary, le 29 mars 2018

**Paul David Waite**

[15-1]

## PHILIP CAMERON

### DÉPÔT DE PLANS

Philip Cameron donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Philip Cameron a, en vertu de l'alinéa 5(6)b de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, à Conway Narrows (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 40477, une description de l'emplacement et les plans d'un bail de culture en suspension pour l'ostréiculture dans le passage Conway, à Conway Narrows, devant le lot BOT-7590-L.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, 6<sup>e</sup> étage, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Summerside, le 4 avril 2018

**Philip Cameron**

[15-1]

**RANDY McFADYEN AND REABY McFADYEN****PLANS DEPOSITED**

Randy McFadyen and Reaby McFadyen hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Randy McFadyen and Reaby McFadyen have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at Summerside, Prince Edward Island, under deposit No. 40469, a description of the site and plans for the conversion of a bottom lease to an off-bottom lease in the Foxley River, at Foxley River, in front of Lot 50385-000.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, 6th Floor, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

O'Leary, March 28, 2018

**Randy McFadyen**

**Reaby McFadyen**

[15-1-o]

**SHIRLEY McFADYEN AND RANDY McFADYEN****PLANS DEPOSITED**

Shirley McFadyen and Randy McFadyen hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Shirley McFadyen and Randy McFadyen have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at Summerside, Prince Edward Island, under deposit No. 40468, a description of the site and plans for the conversion of a bottom lease to an off-bottom lease in the Foxley River, at Foxley River, in front of Lot 50617-000.

**RANDY McFADYEN ET REABY McFADYEN****DÉPÔT DE PLANS**

Randy McFadyen et Reaby McFadyen donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Randy McFadyen et Reaby McFadyen ont, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 40469, une description de l'emplacement et les plans de la conversion d'un bail de culture sur le fond en bail de culture en suspension dans la rivière Foxley, à Foxley River, devant le lot 50385-000.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, 6<sup>e</sup> étage, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

O'Leary, le 28 mars 2018

**Randy McFadyen**

**Reaby McFadyen**

[15-1]

**SHIRLEY McFADYEN ET RANDY McFADYEN****DÉPÔT DE PLANS**

Shirley McFadyen et Randy McFadyen donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Shirley McFadyen et Randy McFadyen ont, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 40468, une description de l'emplacement et les plans de la conversion d'un bail de culture sur le fond en bail de culture en suspension dans la rivière Foxley, à Foxley River, devant le lot 50617-000.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, 6th Floor, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

O'Leary, March 28, 2018

**Shirley McFadyen**

**Randy McFadyen**

[15-1-o]

**WABUSH MINES**

**CLIFFS MINING COMPANY, MANAGING AGENT**

**ARNAUD RAILWAY COMPANY**

**WABUSH LAKE RAILWAY COMPANY, LIMITED**

TOTAL WIND-UP OF THE REGISTERED PENSION PLAN

Notice is hereby given that, pursuant to section 7.6 of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, the wind-up report of the Contributory Pension Plan for Salaried Employees of Wabush Mines; Cliffs Mining Company, Managing Agent; Arnaud Railway Company and Wabush Lake Railway Company, Limited (Canada Revenue Agency registration No. 0343558) has been approved by the Office of the Superintendent of Financial Institutions of Canada, on March 7, 2018, and the assets of the plan will therefore be distributed in accordance with the report.

April 14, 2018

**Morneau Shepell Ltd.**

Replacement Administrator

[15-1-o]

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, 6<sup>e</sup> étage, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

O'Leary, le 28 mars 2018

**Shirley McFadyen**

**Randy McFadyen**

[15-1]

**WABUSH MINES**

**CLIFFS MINING COMPANY, MANAGING AGENT**

**ARNAUD RAILWAY COMPANY**

**WABUSH LAKE RAILWAY COMPANY, LIMITED**

LIQUIDATION TOTALE DU RÉGIME DE PENSION AGRÉÉ

Avis est par les présentes donné que, selon l'article 7.6 de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*, le 7 mars 2018, le Bureau du surintendant des institutions financières du Canada a approuvé le rapport de liquidation du régime de retraite contributif des employés salariés de Wabush Mines, Cliffs Mining Company, Managing Agent, Arnaud Railway Company et Wabush Lake Railway Company, Limited (numéro d'enregistrement à l'Agence du revenu du Canada 0343558) et que, par conséquent, l'actif du régime sera distribué conformément à ce rapport.

Le 14 avril 2018

L'administrateur substitut

**Morneau Shepell ltée**

[15-1-o]

**WABUSH MINES**

**CLIFFS MINING COMPANY, MANAGING AGENT**

**ARNAUD RAILWAY COMPANY**

**WABUSH LAKE RAILWAY COMPANY, LIMITED**

**TOTAL WIND-UP OF THE REGISTERED PENSION PLAN**

Notice is hereby given that, pursuant to section 7.6 of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, the wind-up report of the Pension Plan for Bargaining Unit Employees of Wabush Mines; Cliffs Mining Company, Managing Agent; Arnaud Railway Company and Wabush Lake Railway Company, Limited (registration No. 57777) has been approved by the Office of the Superintendent of Financial Institutions of Canada, on March 7, 2018, and the assets of the plan will therefore be distributed in accordance with the report.

April 14, 2018

**Morneau Shepell Ltd.**  
Replacement Administrator

[15-1-o]

**WABUSH MINES**

**CLIFFS MINING COMPANY, MANAGING AGENT**

**ARNAUD RAILWAY COMPANY**

**WABUSH LAKE RAILWAY COMPANY, LIMITED**

**LIQUIDATION TOTALE DU RÉGIME DE PENSION AGRÉÉ**

Avis est par les présentes donné que, selon l'article 7.6 de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*, le 7 mars 2018, le Bureau du surintendant des institutions financières du Canada a approuvé le rapport de liquidation du régime de retraite des salariés syndiqués de Wabush Mines, Cliffs Mining Company, Managing Agent, Arnaud Railway Company et Wabush Lake Railway Company, Limited (numéro d'enregistrement 57777) et que, par conséquent, l'actif du régime sera distribué conformément à ce rapport.

Le 14 avril 2018

L'administrateur substitut  
**Morneau Shepell Itée**

[15-1-o]

**PROPOSED REGULATIONS**

Table of contents

**National Defence, Dept. of, and  
Canadian Armed Forces**

Military Airworthiness Investigation  
Regulations ..... 1258

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

Table des matières

**Défense nationale, min. de la, et  
Forces armées canadiennes**

Règlement concernant les enquêtes  
militaires sur la navigabilité..... 1258

## **Military Airworthiness Investigation Regulations**

**Statutory authority**  
*Aeronautics Act*

**Sponsoring department and agency**  
Department of National Defence  
Canadian Armed Forces

## **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### **Issues**

Since the 1990s, an increasing proportion of the work in the military aviation sector has been performed by civilian aviation companies. Their employees, for the most part, are not subject to military orders and, therefore, cannot be compelled to participate in the investigations of military aviation occurrences. This has led to a gap in the ability of the Canadian Armed Forces and the Department of National Defence to complete thorough investigations of military aviation occurrences involving civilians. Amendments made to the *Aeronautics Act* and the *Military Airworthiness Investigation Regulations* (the proposed Regulations) to be made under this Act will address this gap.

### **Background**

The Minister of National Defence is responsible under the *Aeronautics Act* for all aeronautical matters related to defence, including the promotion of military aviation safety. Part II of the *Aeronautics Act*, enacted in 2014, requires that the Minister designate a member of the Canadian Armed Forces or an employee of the Department of National Defence as the Airworthiness Investigative Authority (AIA). In 2015, the Minister designated the Director of Flight Safety as the AIA.

Under Part II of the *Aeronautics Act*, the AIA is responsible for advancing aviation safety by investigating military-civilian occurrences, identifying safety deficiencies, making recommendations to eliminate or reduce the deficiencies, and providing reports to the Minister on the investigations and findings. A military-civilian occurrence is generally any accident or incident involving a civilian

## **Règlement concernant les enquêtes militaires sur la navigabilité**

**Fondement législatif**  
*Loi sur l'aéronautique*

**Ministère et organisme responsables**  
Ministère de la Défense nationale  
Forces armées canadiennes

## **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### **Enjeux**

Depuis les années 1990, une proportion croissante du travail dans le secteur de l'aviation militaire est effectuée par des compagnies d'aviation civile. Leurs employés, en grande partie, ne sont pas soumis aux ordres militaires et ne peuvent donc pas être contraints à participer aux enquêtes sur les accidents d'aviation militaire. Cela crée une lacune en ce qui concerne la capacité des Forces armées canadiennes et du ministère de la Défense nationale d'effectuer des enquêtes approfondies sur les accidents d'aviation militaire mettant en cause des civils. Les modifications apportées à la *Loi sur l'aéronautique* et le *Règlement concernant les enquêtes militaires sur la navigabilité* (le projet de règlement) pris en vertu de cette loi comblent cette lacune.

### **Contexte**

Le ministre de la Défense nationale est responsable, en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*, de toutes les questions en matière d'aéronautique relatives à la défense, y compris la promotion de la sécurité aéronautique militaire. La partie II de la *Loi sur l'aéronautique*, adoptée en 2014, exige que le ministre désigne un membre des Forces armées canadiennes ou un employé du ministère de la Défense nationale en tant que directeur des enquêtes sur la navigabilité (DEN). En 2015, le ministre a désigné le directeur — Sécurité des vols à titre de DEN.

En vertu de la partie II de la *Loi sur l'aéronautique*, le DEN est chargé de promouvoir la sécurité aéronautique en enquêtant sur les accidents militaro-civils, en relevant les manquements à la sécurité, en formulant des recommandations pour éliminer ou atténuer ces manquements et en présentant des rapports au ministre rendant compte de ses enquêtes et de ses conclusions. En règle générale,

and a military aircraft or installation for the manufacture, operation or maintenance of a military aircraft.

To properly carry out the investigations of military-civilian occurrences, the *Aeronautics Act* provides for regulations to be made. While the AIA presently carries out the investigations of military-civilian occurrences without regulations, and civilian aviation companies that support military aviation are contractually obligated to participate in the investigations, any non-compliance on their part can only result in remedies under their contract, which can involve a slow and cumbersome process in civil court to enforce. Also, in the absence of regulations, AIA investigators are not authorized to compel civilians involved in an occurrence to provide statements or relevant documents or to submit to medical examinations, therefore limiting the thoroughness of investigations.

The *Aeronautics Act* also provides that the powers of investigators under Part II of this Act may be employed during the conduct of strictly military aviation occurrence investigations under Part I, i.e. investigations that do not involve civilians.

Civil aviation occurrences in Canada are investigated by the Transportation Safety Board of Canada (TSB) under the authority of the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*. Under subsection 18(2) of that Act, the TSB shall not investigate a transportation occurrence that involves a military conveyance or military transportation facility.

### Objectives

The objective of this proposal is to put in place regulations that will enable the carrying out, under the *Aeronautics Act*, of thorough investigations by the AIA and AIA-designated investigators of military-civilian occurrences and strictly military aviation occurrences.

### Description

The proposed Regulations to be made under the *Aeronautics Act* will ensure that the obligations of civilians involved in military-civilian occurrences are clear and that AIA investigators have the necessary powers to complete thorough investigations.

More specifically, the proposed Regulations will set out requirements in respect of the mandatory reporting by civilians of military-civilian occurrences to the AIA, the preservation of evidence, the keeping of records, the rights and privileges of observers at investigations, and the form of warrants and notices issued under Part II of the *Aeronautics Act*. The warrants will provide for the search for

tout accident ou un incident mettant en cause un civil et un aéronef militaire ou une installation pour la fabrication d'un aéronef militaire, son exploitation ou sa maintenance est désigné par le terme accident militaro-civil.

Afin que les enquêtes sur les accidents militaro-civils soient bien menées, la *Loi sur l'aéronautique* prévoit la prise de règlements. Bien que le DEN mène actuellement des enquêtes sur les accidents militaro-civils sans réglementation, et que les compagnies d'aviation civile qui appuient l'aviation militaire soient obligées d'y participer en vertu de leur contrat, une non-conformité de la part des compagnies d'aviation civile entraîne l'application de mesures prévues par leur contrat, ce qui peut se traduire par un processus lent et lourd devant un tribunal civil. De plus, en l'absence de réglementation, les enquêteurs du DEN ne sont pas autorisés à contraindre les civils mis en cause dans un accident à faire des déclarations, à fournir des documents pertinents ou à subir des examens médicaux, limitant ainsi l'exhaustivité des enquêtes.

La *Loi sur l'aéronautique* prévoit aussi que les pouvoirs des enquêteurs en vertu de la partie II de cette loi peuvent être exercés dans le cadre d'enquêtes portant strictement sur les accidents d'aviation militaire en vertu de la partie I, c'est-à-dire des enquêtes qui n'incluent pas de civils.

Le Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST) est chargé d'enquêter sur les accidents d'aviation civile au Canada en vertu de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*. En vertu du paragraphe 18(2) de la Loi, le BST ne peut enquêter sur un accident de transport mettant en cause un moyen ou une installation de transport militaires.

### Objectifs

L'objectif de ce projet est de mettre en place un règlement qui permet, en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*, au DEN et aux enquêteurs désignés du DEN de mener des enquêtes approfondies sur les accidents militaro-civils et portant strictement sur les accidents d'aviation militaire.

### Description

Le projet de règlement pris en vertu de la *Loi sur l'aéronautique* clarifie les obligations des civils mis en cause dans les accidents militaro-civils et prévoit les pouvoirs nécessaires pour que les enquêteurs du DEN mènent à terme des enquêtes approfondies.

Plus précisément, le projet de règlement prévoit l'obligation pour les civils d'informer le DEN des accidents militaro-civils, les modes de conservation de la preuve, la tenue des dossiers, les droits et privilèges des observateurs lors des enquêtes et la forme des mandats et des avis délivrés en vertu de la partie II de la *Loi sur l'aéronautique*. Les mandats visent la perquisition et la

and seizure of things that are relevant to the investigation of a military-civilian occurrence. The notices will provide for the production of information or attendance of a person before an investigator to give a statement, the medical examination of a person, the production by a physician or health practitioner of patient information and the performance of autopsies.

The warrants and notices in the proposed Regulations will also be used during the investigation of strictly military aviation occurrences in respect of members of the Canadian Armed Forces. This will permit the use of the same warrants, and of other forms and procedures by AIA investigators in respect of both civilians and members of the Canadian Armed Forces.

The powers of persons designated by the AIA as investigators under Part II of the *Aeronautics Act* and the proposed Regulations are very similar to the powers granted to investigators of the TSB under the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act* and the *Transportation Safety Board Regulations*.

#### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal, as there is no expected change in administrative costs to business given that civilian aviation companies that support military aviation are required, as part of their contracts, to adhere to safety requirements, including reporting obligations, established by the AIA.

#### **Small business lens**

The small business lens does not apply to this proposal, as there are no costs to small business.

#### **Consultation**

In developing the proposed Regulations, the AIA consulted with Transport Canada, the TSB, and NAV CANADA.

In addition, staff of the Director of Flight Safety conduct flight safety surveys on a biannual basis on most civilian aviation companies that support military aviation. Information regarding the amendments to the *Aeronautics Act* and the proposed Regulations has been included in these surveys for the past two years. No negative comments have been received during these surveys.

saisie d’objets pertinents aux enquêtes sur les accidents militaro-civils. Les avis visent la production de documents ou la comparution de personnes devant les enquêteurs afin de témoigner, l’examen médical d’une personne, la communication par un médecin ou un professionnel de la santé de renseignements relatifs à un patient et la pratique d’autopsies.

Les mandats et les avis prévus au projet de règlement seront aussi délivrés dans le cadre d’enquêtes portant strictement sur les accidents d’aviation militaire à l’égard des membres des Forces armées canadiennes. Cela permet le recours aux mêmes mandats et à d’autres formulaires et procédures par les enquêteurs du DEN à l’égard à la fois des civils et des membres des Forces armées canadiennes.

Les pouvoirs des personnes désignées comme enquêteurs par le DEN en vertu de la partie II de la *Loi sur l’aéronautique* et du projet de règlement sont très similaires aux pouvoirs accordés aux enquêteurs du BST en vertu de la *Loi sur le Bureau canadien d’enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports* et du *Règlement sur le Bureau de la sécurité des transports*.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s’applique pas au présent projet. Aucun changement aux coûts administratifs imposés aux compagnies d’aviation civile n’est attendu étant donné que ces compagnies qui appuient l’aviation militaire sont obligées, en vertu de leur contrat, de respecter les exigences en matière de sécurité établies par le DEN, y compris les obligations en matière de présentation de rapports.

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas, car le projet de règlement n’entraîne aucun coût pour les petites entreprises.

#### **Consultation**

Durant l’élaboration du projet de règlement, le DEN a consulté Transports Canada, le BST et NAV CANADA.

De plus, le personnel du directeur — Sécurité des vols effectue des sondages en matière de sécurité des vols deux fois par année sur la plupart des compagnies d’aviation civile qui appuient l’aviation militaire. De l’information sur les modifications apportées à la *Loi sur l’aéronautique* et le projet de règlement est incluse dans ces sondages depuis deux ans. Aucun commentaire négatif n’a été reçu durant ces sondages.

## Rationale

By not having the proposed Regulations in place, the thorough investigation of military-civilian occurrences and strictly military aviation occurrences may be slowed down by the necessity of using the civil court process to enforce the contractual obligations of civilian aviation companies to participate in the investigations. These investigations can also be limited by the inability of AIA investigators to compel civilians to provide statements or relevant documents or to submit to medical examinations. The necessary findings and recommendations to increase the safety of military aviation may therefore not be made.

The proper investigation of military aviation occurrences increases the safety of military aviation and has a secondary benefit for the public in that information discovered in these investigations is shared. Many military aviation fleets have civilian counterparts; therefore, the proper investigation of military aviation occurrences can benefit these civilian fleets. Further, safety measures are often transferable to similar aircraft fleets, such as helicopters and transport aircraft. Applicable safety issues and initiatives discovered during military aviation investigations are shared with civilian authorities such as Transport Canada, the TSB, the U.S. Federal Aviation Administration and the European Aviation Safety Agency to benefit these organizations and the air-travelling public.

Aviation accidents often have very harmful effects on the environment, including direct damage, spills of chemicals and cargos, and post-crash fires. Similarly, accidents lead to high costs in the human, materiel and administrative areas. The proposed Regulations serve to improve aviation safety and should cause a reduction in accident rates. Further, the policy of sharing investigation information with other airworthiness authorities creates health, safety and security benefits for the air-travelling public and the public at large.

The scope and effectiveness of the Flight Safety Program, first established in the Royal Canadian Air Force in the 1950s, will be enhanced with the proposed Regulations. Preservation of military aviation resources, both personnel and materiel, is one of the prime reasons for the investigation process and the Flight Safety Program.

Although the proposed Regulations will set out requirements that are not identical to the civil investigation requirements of the *Transportation Safety Board*

## Justification

Sans l'adoption du projet de règlement, les enquêtes approfondies sur les accidents militaro-civils et celles portant strictement sur les accidents d'aviation militaire peuvent être ralenties en raison de la nécessité de recourir aux tribunaux civils pour faire respecter les obligations contractuelles des compagnies d'aviation civile et les obliger à y participer. Ces enquêtes peuvent aussi être limitées par l'incapacité des enquêteurs du DEN à contraindre les civils à faire des déclarations, à fournir des documents pertinents ou à subir des examens médicaux. Ainsi, les conclusions et les recommandations nécessaires pour accroître la sécurité en matière d'aviation militaire pourraient ne pas être présentées.

Des enquêtes adéquates sur les accidents d'aviation militaire permettent d'accroître la sécurité en matière d'aviation militaire et procurent un avantage secondaire au public puisque l'information recueillie durant ces enquêtes est communiquée. Bon nombre de flottes dans le secteur de l'aviation militaire ont des équivalents civils. Par conséquent, les flottes civiles peuvent bénéficier des enquêtes adéquates menées sur les accidents d'aviation militaire. De plus, les mesures de sécurité sont souvent transférables à des flottes d'aéronef similaires, telles que les hélicoptères et les aéronefs de transport. Les questions de sécurité et les initiatives en matière de sécurité applicables qui sont constatées durant les enquêtes sur les accidents d'aviation militaire sont communiquées aux autorités civiles telles que Transports Canada, le BST, la Federal Aviation Administration des États-Unis et l'Agence européenne de la sécurité aérienne, au bénéfice de ces organismes et des passagers aériens.

Les accidents d'aviation ont souvent des effets très néfastes sur l'environnement, y compris des dommages directs, des déversements chimiques ou de cargaisons et des incendies après impact. De même, ces accidents entraînent des coûts élevés sur les plans humain, administratif et du matériel. Le projet de règlement a pour but d'améliorer la sécurité aérienne et devrait entraîner une réduction du taux d'accidents. De plus, la politique relative à la communication de l'information issue de ces enquêtes à d'autres autorités en matière de navigabilité procure des avantages en matière de santé, de sécurité et de protection aux passagers aériens et au grand public.

La portée et l'efficacité du Programme de sécurité des vols, établi dans les années 1950 par l'Aviation royale canadienne, sont améliorées par le projet de règlement. La conservation des ressources en matière d'aviation militaire, autant sur le plan du personnel que du matériel, est l'une des raisons d'être principales du processus d'enquête et du Programme de sécurité des vols.

Bien que le projet de règlement établisse des exigences qui ne sont pas identiques à celles liées aux enquêtes civiles prévues au *Règlement sur le Bureau de la sécurité des*

*Regulations*, the proposed Regulations will support a more streamlined aviation investigation process for civilian aviation companies and industry professionals. Whether the investigation is being conducted by the AIA or the TSB, any reporting or preservation of data required as a result of an aviation occurrence should be similar, thus making it easier to respond effectively to any accident involving both military and civilian aviation.

Finally, the proposed Regulations and the ensuing flight safety investigation methodology support state-of-the-art safety programs such as safety management systems that help companies identify safety risks before they become bigger problems, as recommended by Transport Canada and the International Civil Aviation Organization.

All civilian aviation companies that support military aviation are currently contractually required to participate in the Flight Safety Program and, therefore, already have dedicated flight safety resources and support the investigation of occurrences. The proposed Regulations should not increase the resources that these companies will require to comply with the proposed Regulations.

The benefits of the proposed Regulations in terms of the increase in military aviation safety and safety for the public at large, and the protection of the environment, will outweigh any additional costs. These costs will consist mainly of additional training for AIA investigators, the implementation of new procedures, and briefings of military flight safety officers and civilian flight safety officers at civilian aviation companies that support military aviation.

### **Implementation, enforcement and service standards**

There is a trained professional cadre of AIA-designated investigators that currently conduct investigations. The majority of the training for this personnel has already been completed. Military and civilian flight safety officers will be briefed in detail on the Regulations, if approved, at the annual regional flight safety briefings provided by the Director of Flight Safety. As well, information on the Regulations will be provided during the biannual flight safety surveys by AIA trained investigators, conducted at most civilian aviation companies that support military aviation.

*transports*, il appuie un processus d'enquête en matière d'aviation simplifié pour les compagnies d'aviation civile et les professionnels de l'industrie. Que ce soit le DEN ou le BST qui mène l'enquête, la présentation de rapports ou la conservation de données requises résultant d'un accident d'aviation devrait être similaire. Il serait donc plus facile de réagir efficacement à n'importe quel accident mettant en cause à la fois l'aviation militaire et l'aviation civile.

Enfin, le projet de règlement et la méthodologie en matière d'enquête sur la sécurité des vols qui en découle appuient les programmes de sécurité de fine pointe tels que les systèmes de gestion de la sécurité qui aident les compagnies à cerner les risques pour la sécurité avant qu'ils ne deviennent des problèmes plus sérieux, conformément aux recommandations de Transports Canada et de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

Toutes les compagnies d'aviation civile qui appuient l'aviation militaire sont actuellement obligées en vertu de leur contrat de participer au Programme de sécurité de vols et, par conséquent, ont déjà des ressources dédiées à la sécurité des vols et appuient les enquêtes sur les accidents. Le projet de règlement ne devrait pas entraîner une augmentation des ressources requises par ces compagnies pour s'y conformer.

Les avantages du projet de règlement relativement au resserrement de la sécurité en matière d'aviation militaire et pour le grand public, et de la protection de l'environnement, l'emportent sur les coûts supplémentaires. Ces coûts sont surtout attribuables à la formation et à l'instruction supplémentaires pour les enquêteurs du DEN, à la mise en œuvre de nouvelles procédures et aux séances d'information à l'intention des officiers de la sécurité des vols militaires et des officiers de la sécurité des vols civils des compagnies d'aviation civile qui appuient l'aviation militaire.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Un cadre professionnel formé d'enquêteurs désignés par le DEN effectue actuellement les enquêtes. La majeure partie de la formation et de l'instruction de ce personnel a déjà été réalisée. Les officiers de la sécurité des vols militaires et civils seront informés du Règlement de manière détaillée, s'il est approuvé, lors des séances d'information annuelles régionales sur la sécurité des vols données par le directeur – Sécurité des vols. De plus, de l'information sur le Règlement sera fournie durant les sondages en matière de sécurité des vols effectués deux fois par année par les enquêteurs formés par le DEN auprès de la plupart des compagnies d'aviation civile qui appuient l'aviation militaire.

The AIA will monitor compliance with the Regulations. The proposed Regulations would be enforced with judicial action introduced by way of summary conviction under subsection 24.6(2) of the *Aeronautics Act*.

### Contact

Lieutenant-Colonel Martin Leblanc  
Chief Investigator  
Director Flight Safety 2  
National Defence Headquarters  
101 Colonel By Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2  
Telephone: 613-971-7836  
Email: [martin.leblanc2@forces.gc.ca](mailto:martin.leblanc2@forces.gc.ca)

Le DEN veillera au respect du Règlement. Le projet de règlement sera appliqué au moyen d'une action judiciaire intentée par voie de déclaration de culpabilité par procédure sommaire, en vertu du paragraphe 24.6(2) de la *Loi sur l'aéronautique*.

### Personne-ressource

Lieutenant-colonel Martin Leblanc  
Chef enquêteur  
Directeur — Sécurité des vols 2  
Quartier général de la Défense nationale  
101, promenade du Colonel-By  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2  
Téléphone : 613-971-7836  
Courriel : [martin.leblanc2@forces.gc.ca](mailto:martin.leblanc2@forces.gc.ca)

---

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 24.5(2)<sup>a</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>b</sup>, that the Governor in Council, pursuant to subsections 24.2(1)<sup>a</sup> and (3)<sup>a</sup> and 24.5(1)<sup>a</sup> of that Act, proposes to make the annexed *Military Airworthiness Investigation Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Lieutenant-Colonel Martin Leblanc, Chief Investigator, Director Flight Safety 2, National Defence Headquarters, 101 Colonel By Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K2 (tel.: 613-971-7836; email: [martin.leblanc2@forces.gc.ca](mailto:martin.leblanc2@forces.gc.ca)).

Ottawa, March 29, 2018

Jurica Čapkun  
Assistant Clerk of the Privy Council

---

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 24.5(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>b</sup>, que la gouverneure en conseil, en vertu des paragraphes 24.2(1)<sup>a</sup> et (3)<sup>a</sup> et 24.5(1)<sup>a</sup> de cette loi, se propose de prendre le *Règlement concernant les enquêtes militaires sur la navigabilité*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au lieutenant-colonel Martin Leblanc, chef enquêteur, directeur — Sécurité des vols 2, Quartier général de la Défense nationale, 101, promenade du Colonel-By, Ottawa (Ontario) K1A 0K2 (tél. : 613-971-7836; courriel : [martin.leblanc2@forces.gc.ca](mailto:martin.leblanc2@forces.gc.ca)).

Ottawa, le 29 mars 2018

Le greffier adjoint du Conseil privé  
Jurica Čapkun

---

<sup>a</sup> S.C. 2014, c. 29, s. 19

<sup>b</sup> R.S., c. A-2

---

<sup>a</sup> L.C. 2014, ch. 29, art. 19

<sup>b</sup> L.R., ch. A-2

## Military Airworthiness Investigation Regulations

### Interpretation

#### Definitions

**1** The following definitions apply in these Regulations.

**Act** means the *Aeronautics Act*. (*Loi*)

**air traffic services** means the issuance of air traffic control clearances or other aerospace control instructions or the provision of aeronautical safety information, including aviation weather information and serviceability reports in respect of aerodromes and radio navigation aids. (*services de circulation aérienne*)

**owner**, in respect of an aircraft, means the person who has legal custody and control of the aircraft. (*propriétaire*)

### Report to Authority

#### Mandatory reporting

**2 (1)** Any civilian who is an owner, pilot-in-command or crew member of an aircraft, has possession of an aircraft as lessee or otherwise, holds a Canadian aviation document with respect to an airport or heliport, is in charge of an airport or heliport, whether as employee, agent or representative of the holder of the Canadian aviation document, or provides air traffic services or maintenance services in respect of an aircraft or other aeronautical product must report to the Authority if they have direct knowledge of

(a) any of the following accidents or incidents that is a military-civilian occurrence:

(i) a person sustaining an injury that requires medical intervention, becoming ill or dying as a result of being on board the aircraft, coming into contact with any part of the aircraft or its contents, conducting maintenance on the aircraft or other aeronautical product or being directly exposed to the aircraft's jet or propeller blast or rotor down wash,

(ii) the aircraft sustaining damage, or experiencing a failure, that adversely affects the structural strength, flight characteristics or performance of the aircraft and that requires repair or replacement of any affected component,

(iii) the aircraft going missing or being inaccessible,

## Règlement concernant les enquêtes militaires sur la navigabilité

### Définitions

#### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

**Loi** La *Loi sur l'aéronautique*. (*Act*)

**propriétaire** Relativement à un aéronef, la personne qui en a la garde et la responsabilité légales. (*owner*)

**services de circulation aérienne** Émission d'autorisations du contrôle de la circulation aérienne ou d'instructions de contrôle aérospatial ou fourniture de renseignements concernant la sécurité aérienne, y compris l'information météorologique pour l'aviation et les rapports sur l'état de service des aéroports et des aides à la radionavigation. (*air traffic services*)

### Renseignements transmis au directeur

#### Obligation d'informer le directeur

**2 (1)** Tout civil qui est propriétaire, commandant de bord ou membre d'équipage d'un aéronef, qui a la possession d'un aéronef, notamment à titre de locataire, qui est titulaire du document d'aviation canadien délivré à l'égard d'un aéroport ou d'un hélicoptère, qui est responsable d'un aéroport ou d'un hélicoptère — soit à titre d'employé, de mandataire ou de représentant du titulaire du document d'aviation canadien — ou qui dispense des services de circulation aérienne ou d'entretien d'aéronef ou d'autres produits aéronautiques informe le directeur de tout accident ou incident ci-après qu'il constate personnellement :

a) tout accident ou incident ci-après qui constitue un accident militaire-civil :

(i) une personne subit une blessure nécessitant des soins médicaux, tombe malade ou décède du fait d'être à bord de l'aéronef, d'être entrée en contact avec une pièce de l'aéronef ou de son contenu, d'avoir effectué des travaux d'entretien sur l'aéronef ou d'autres produits aéronautiques ou d'avoir été exposée directement au souffle d'un réacteur ou d'une hélice de l'aéronef ou à une déflexion vers le bas,

(ii) l'aéronef subit des dommages ou une défaillance qui altèrent sa résistance structurelle, ses caractéristiques de vol ou ses performances et qui nécessitent la réparation ou le remplacement des pièces touchées,

**(iv)** an engine failing or being shut down as a precautionary measure,

**(v)** a transmission gearbox malfunctioning,

**(vi)** smoke or fire that is not related to the normal operation of an aircraft or other aeronautical product being detected,

**(vii)** difficulties in controlling the aircraft as a result of any aircraft system malfunction, weather phenomena, wake turbulence, uncontrolled vibrations or operations outside the flight envelope,

**(viii)** the aircraft landing or taking off outside or partially outside the area intended for that purpose or landing with all or part of its landing gear retracted,

**(ix)** the aircraft dragging any of its parts,

**(x)** any crew member being unable to perform their duties as a result of a physical incapacitation or a malfunction of their life-support equipment,

**(xi)** a depressurization requiring an emergency descent, the activation of emergency systems or the use of emergency life-support equipment,

**(xii)** a fuel shortage requiring a diversion of the aircraft or approach and landing priority at the aircraft's destination,

**(xiii)** the aircraft being serviced with the incorrect type of fuel or lubricant or with contaminated fuel or lubricant,

**(xiv)** a collision, other than a collision associated with normal operating circumstances, occurring between aircraft or between an aircraft and another object or terrain,

**(xv)** an aircraft coming so close to being involved in a collision described in subparagraph (xiv) that the safety of any person, property or the environment is compromised,

**(xvi)** the distance separating two aircraft being less than the minimum established in the most recent version of the *Canadian Domestic Air Traffic Control Separation Standards*, published by the Department of Transport,

**(xvii)** a crew member declaring an emergency or indicating any situation that requires priority handling by an air traffic control unit or the standing by of emergency response services,

**(xviii)** an accident or incident involving any device that is installed on an aircraft for emergency

**(iii)** l'aéronef est porté disparu ou est inaccessible,

**(iv)** un moteur tombe en panne ou est coupé par mesure de précaution,

**(v)** une défaillance se produit dans une boîte de transmission,

**(vi)** la détection de fumée ou d'un incendie sans lien avec les conditions normales d'exploitation d'un aéronef ou d'autres produits aéronautiques,

**(vii)** des difficultés de pilotage surviennent en raison d'une défaillance de l'équipement de l'aéronef, d'un phénomène météorologique, d'une turbulence de sillage, de vibrations non maîtrisées ou du dépassement du domaine de vol de l'aéronef,

**(viii)** l'aéronef dévie de l'aire d'atterrissage ou de décollage prévue ou se pose alors qu'une ou plusieurs pièces de son train d'atterrissage sont rentrées,

**(ix)** l'aéronef traîne l'une de ses parties,

**(x)** un membre d'équipage est inapte à exercer ses fonctions en raison d'une incapacité physique ou d'une défaillance de son équipement de survie,

**(xi)** une dépressurisation nécessite une descente d'urgence, l'activation des systèmes d'urgence ou l'utilisation de l'équipement de survie d'urgence,

**(xii)** l'aéronef manque de carburant, ce qui nécessite un détournement ou rend prioritaire l'approche et l'atterrissage de l'aéronef au point de destination,

**(xiii)** un type inadéquat de carburant ou de lubrifiant, ou du carburant ou du lubrifiant contaminé, a été utilisé dans l'aéronef,

**(xiv)** une collision sans lien avec les conditions normales d'exploitation se produit entre des aéronefs ou entre un aéronef et un autre objet ou la surface terrestre,

**(xv)** un aéronef frôle la collision mentionnée au sous-alinéa (xiv) de telle sorte que la sécurité des personnes, des biens ou de l'environnement est compromise,

**(xvi)** l'espacement entre deux aéronefs est inférieur au minimum prévu dans la version la plus récente des *Normes d'espacement du contrôle de la circulation aérienne de l'intérieur canadien*, publiée par le ministère des Transports,

**(xvii)** un membre d'équipage déclare un état d'urgence ou signale une situation qu'une unité de contrôle de la circulation aérienne doit traiter en

activation or for deployment or deployment and recovery during flight, including ejection seats, bombs, rockets, missiles, cartridge activated devices, jammers and targets,

**(xix)** a slung load being released from the aircraft unintentionally or as a precautionary or emergency measure,

**(xx)** *dangerous goods*, as defined in section 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992*, being released inside or from the aircraft,

**(xxi)** a defect or deterioration of an aeronautical product that is not expected as a result of normal operations or maintenance being discovered,

**(xxii)** an aeronautical product sustaining damage during maintenance,

**(xxiii)** an unauthorized deviation from an approved maintenance program for an aeronautical product,

**(xxiv)** any object being found in an aircraft that is out of place and could result in damage to the aircraft with or without the intervention of a person, or

**(xxv)** a tool being lost during maintenance of an aeronautical product; or

**(b)** an accident or incident referred to in one or more of subparagraphs (a)(i) to (xxv) that involves an aircraft or installation referred to in subparagraph (a)(i) of the definition *military-civilian occurrence* in subsection 10(1) of the Act.

### Notification — situation or condition

**(2)** A civilian referred to in subsection (1) must report to the Authority any situation or condition of which they have direct knowledge if the Authority has informed them in writing that the Authority has reasonable grounds to believe that the situation or condition could, if left unattended, induce an accident or incident referred to in any of subparagraphs (1)(a)(i) to (xxv).

### Exceptions

**(3)** A civilian is not required to report an accident, incident, situation or condition to the Authority if

**(a)** the civilian has reported it to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board in accordance with subsection 2(1) of the *Transportation Safety Board Regulations*; or

priorité ou qui nécessite la mise en alerte des services d'intervention d'urgence,

**(xviii)** un accident ou un incident met en cause un dispositif installé à bord de l'aéronef en vue d'être activé d'urgence, déployé ou déployé et récupéré en vol, tels un siège éjectable, une bombe, une roquette, un missile, un actionneur pyrotechnique, un brouilleur ou une cible,

**(xix)** une charge sous élingue est larguée de l'aéronef de façon imprévue ou par mesure de précaution ou d'urgence,

**(xx)** des *marchandises dangereuses*, au sens de l'article 2 de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*, se répandent dans l'aéronef ou s'en échappent,

**(xxi)** une défaillance ou une détérioration imprévue de produits aéronautiques sans lien avec leur exploitation ou à leur entretien est constatée,

**(xxii)** des dommages sont causés à des produits aéronautiques pendant leur entretien,

**(xxiii)** un manquement à un programme d'entretien approuvé visant des produits aéronautiques,

**(xxiv)** un objet est trouvé à bord de l'aéronef dans un endroit insolite et pourrait, avec ou sans intervention humaine, lui causer des dommages,

**(xxv)** un outil est égaré pendant l'entretien de produits aéronautiques;

**b)** tout accident ou incident visé à l'un des sous-alinéas a)(i) à (xxv) mettant en cause un aéronef ou une installation visés au sous-alinéa a)(i) de la définition de *accident militaro-civil* au paragraphe 10(1) de la Loi.

### Avis — situation

**(2)** Le civil visé au paragraphe (1) informe également le directeur de toute situation qu'il constate personnellement et à l'égard de laquelle le directeur l'a avisé, par écrit, qu'il a des motifs raisonnables de croire qu'elle pourrait, faute de mesure corrective, provoquer un accident ou un incident visé à l'un des sous-alinéas (1)a)(i) à (xxv).

### Exceptions

**(3)** Il n'est toutefois pas tenu d'informer le directeur de l'accident, de l'incident ou de la situation dans les cas suivants :

**a)** il a fait rapport de l'événement au Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports conformément au paragraphe 2(1) du *Règlement sur le Bureau de la sécurité des transports*;

(b) the Authority has already received a report of it from another person.

### Required contents

**3 (1)** For the purposes of section 2, the civilian must report, as soon as feasible and by the quickest means available, all of the following information that is available to them at the time of the accident, incident, situation or condition:

(a) the aircraft's type, model, registration mark and country of registration;

(b) the name of the aircraft's owner and pilot-in-command and of any person who has possession of the aircraft as lessee or otherwise;

(c) the aircraft's last point of departure, the date and time of departure and the intended destination;

(d) the date and time of the accident, incident, situation or condition;

(e) the name of the person providing air traffic services in relation to the accident, incident, situation or condition;

(f) in the case of an accident or incident, the number of crew members, passengers and other persons that were involved and the number of those who died or sustained injuries that required medical intervention;

(g) the location of the accident, incident, situation or condition by reference to an easily defined geographical point or by latitude and longitude;

(h) a description of the accident, incident, situation or condition and the extent of any resulting damage to the environment and to the aircraft and any other property;

(i) a list of any *dangerous goods*, as defined in section 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992*, carried on board or released from the aircraft, including the shipping name or UN number and consignor and consignee information;

(j) if the aircraft is missing, the last known position of the aircraft by reference to an easily defined geographical point or by latitude and longitude, the date and time that the aircraft was at that position and the actions taken or planned to locate the aircraft;

(k) if the aircraft is inaccessible, the actions taken or planned to gain access to the aircraft;

(l) a description of any action taken or planned to protect persons, property and the environment; and

(b) le directeur a déjà été informé de l'évènement par un tiers.

### Renseignements à transmettre

**3 (1)** Pour l'application de l'article 2, le civil visé transmet au directeur, dès que possible et par le moyen le plus rapide, les renseignements ci-après dont il dispose au moment de l'accident, de l'incident ou de la situation :

(a) le type, le modèle, la marque d'immatriculation et le pays d'immatriculation de l'aéronef;

(b) le nom du propriétaire et du commandant de bord de l'aéronef, ainsi que de la personne qui en a la possession, notamment à titre de locataire;

(c) le dernier point de départ et le point de destination prévu de l'aéronef, ainsi que la date et l'heure de départ;

(d) la date et l'heure de l'accident, de l'incident ou de la situation;

(e) le nom de la personne dispensant des services de circulation aérienne en cause dans l'accident, l'incident ou la situation;

(f) dans le cas d'un accident ou d'un incident, le nombre de membres d'équipage, de passagers et d'autres personnes en cause, ainsi que le nombre de ceux qui sont décédés ou qui ont subi des blessures nécessitant des soins médicaux;

(g) le lieu de l'accident, de l'incident ou de la situation par rapport à un point géographique facilement identifiable ou à la latitude ou à la longitude;

(h) une description de l'accident, de l'incident ou de la situation ainsi que de l'étendue des dommages causés à l'environnement, à l'aéronef et à d'autres biens;

(i) la liste des *marchandises dangereuses*, au sens de l'article 2 de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*, qui sont à bord de l'aéronef ou qui en ont été rejetées, y compris leur appellation réglementaire ou numéro ONU et les renseignements relatifs à l'expéditeur et au destinataire;

(j) si l'aéronef est porté disparu, sa dernière position connue par rapport à un point géographique facilement identifiable ou à la latitude et à la longitude, ainsi que la date et l'heure de son passage à cette position et les mesures prises ou prévues pour le localiser;

(k) si l'aéronef est inaccessible les mesures prises ou prévues pour y accéder;

(l) la description des mesures prises ou prévues pour protéger les personnes, les biens et l'environnement;

**(m)** the name and title of the person making the report and the telephone number and address at which they can be reached.

### Remainder of information

**(2)** Any information referred to in subsection (1) that is not available to the civilian at the time of the accident, incident, situation or condition must be reported to the Authority as soon as it becomes available to them.

### Voluntary reporting

**4 (1)** If a civilian other than a civilian referred to in subsection 2(1) wishes to report any information concerning an accident or incident referred to in that subsection or a situation or condition referred to in subsection 2(2), they may report it to the Authority by any means.

### Identity protected

**(2)** The identity of a civilian who reports information under subsection (1) is protected unless the civilian waives that protection in writing.

## Investigations by the Authority

### Preservation of evidence

**5 (1)** Every person that has the possession or control of evidence relating to a military-civilian occurrence must preserve that evidence until the Authority determines that the evidence is no longer required.

### Exception — safety measures

**(2)** Subsection (1) is not to be construed as preventing any person from taking necessary measures to ensure the safety of any person or the protection of property or the environment.

### Record of evidence

**(3)** Any person who takes the measures referred to in subsection (2) must, to the extent possible in the circumstances and before taking those measures, record the evidence by the best means available and, as soon as a feasible, advise the Authority of their actions.

### Exemption

**(4)** The Authority may exempt any person from the requirement to preserve evidence if another person has already preserved that evidence.

### Observers

**6 (1)** When the Authority is conducting an investigation of a military-civilian occurrence, the Authority may authorize an observer referred to in subsection 17(2) of the Act to do, under the supervision of an investigator, any or all of the following:

**(a)** attend at the location of the occurrence;

**m)** les nom et titre de l'auteur du rapport ainsi que le numéro de téléphone et l'adresse où il peut être joint.

### Report des renseignements

**(2)** Les renseignements qui ne sont pas disponibles au moment de l'accident, de l'incident ou de la situation sont transmis au directeur dès qu'ils le deviennent.

### Renseignements transmis sur une base volontaire

**4 (1)** Le civil qui n'est pas visé au paragraphe 2(1) mais qui souhaite néanmoins transmettre au directeur des renseignements relativement à un accident ou un incident visé à ce paragraphe ou d'une situation visée au paragraphe 2(2), peut le faire par tout moyen.

### Identité protégée

**(2)** L'identité de ce civil est protégée et ne peut être divulguée sans son consentement écrit.

## Enquêtes à la charge du directeur

### Conservation des éléments de preuve

**5 (1)** Toute personne qui exerce un contrôle sur un élément de preuve lié à un accident militaro-civil ou qui en a possession le conserve jusqu'à ce que le directeur juge que cet élément n'est plus requis.

### Exception — sécurité

**(2)** Toutefois, le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher la prise des mesures qui s'imposent pour assurer la sécurité des personnes ou la protection des biens ou de l'environnement.

### Consignation des éléments de preuve

**(3)** Avant de prendre ces mesures, la personne consigne les éléments du mieux qu'elle peut dans les circonstances et en avise le directeur dans les plus brefs délais.

### Exemption

**(4)** Si une personne conserve déjà un élément de preuve, le directeur peut exempter toute autre personne de l'obligation de le faire.

### Observateurs

**6 (1)** Dans le cadre de l'enquête qu'il mène sur un accident militaro-civil, le directeur peut autoriser l'observateur visé au paragraphe 17(2) de la Loi à entreprendre, sous la surveillance d'un enquêteur, les activités suivantes :

**a)** visiter le lieu de l'accident militaro-civil;

**(b)** examine the aircraft involved in the occurrence and the component parts and contents of the aircraft;

**(c)** to the extent permitted by the Act, examine any document or other information that is relevant and that relates to

**(i)** the activity during which the occurrence took place,

**(ii)** the crew members involved in the occurrence, and

**(iii)** the aircraft and its component parts and contents; and

**(d)** attend during the performance of laboratory tests or analyses.

### Communications and use of information

**(2)** An observer may communicate or use, or permit to be communicated or used, information that they have obtained during the investigation only if the communication or use of that information is permitted under the Act and the Authority authorizes the communication or use in the interests of aviation safety.

### Witness fees and expenses

**7** A person who is required to attend before an investigator under paragraph 14(10)(a) of the Act is to be paid witness fees in the amounts set out in section 3 of Tariff A of the *Federal Courts Rules* and travel and living expenses determined in accordance with the rates and allowances set out in the National Joint Council *Travel Directive* that are in effect at the time of the attendance.

### Test under subsection 14(6) of the Act

**8** A person who is invited to be present at a test to destruction conducted under subsection 14(6) of the Act may

**(a)** be represented by a person having technical knowledge and expertise in the subject matter of the test; and

**(b)** record or cause to be recorded the condition of the thing being tested prior to, during and after the test.

### Warrant

**9 (1)** A warrant issued under subsection 14(4) of the Act must be in the form set out in

**(a)** Form 1 of the schedule, in the case of a warrant requested by an investigator who appears personally; and

**(b)** Form 2 of the schedule, in the case of a warrant obtained by a means of telecommunication.

**b)** examiner l'aéronef en cause, ainsi que ses pièces et son contenu;

**c)** dans les limites prévues par la Loi, examiner tout document ou renseignement pertinents concernant :

**(i)** l'activité au cours de laquelle est survenu l'accident militaro-civil,

**(ii)** les membres d'équipage en cause,

**(iii)** l'aéronef ainsi que ses pièces et son contenu;

**d)** assister aux essais ou aux analyses en laboratoire.

### Communication ou utilisation de renseignements

**(2)** L'observateur peut communiquer ou utiliser les renseignements qu'il a obtenus au cours de l'enquête, ou permettre qu'ils le soient si, à la fois, la Loi en permet la communication ou l'utilisation et que le directeur l'autorise pour des raisons de sécurité aéronautique.

### Frais et indemnités

**7** L'indemnité de présence consentie au témoin tenu de comparaître devant l'enquêteur au titre de l'alinéa 14(10)a) de la Loi est celle prévue à l'article 3 du tarif A des *Règles des Cours fédérales*, les indemnités de déplacement et de séjour qui lui sont consenties étant établies selon les taux et les indemnités prévus dans la *Directive sur les voyages* du Conseil national mixte en vigueur au moment de la comparution.

### Essai visé au paragraphe 14(6) de la Loi

**8** Quiconque est invité à assister à un essai destructif mené en vertu du paragraphe 14(6) de la Loi peut :

**a)** se faire représenter par une personne possédant des connaissances et une expertise techniques dans le domaine visé par l'essai;

**b)** établir ou faire établir un constat de l'état dans lequel l'objet soumis à l'essai se trouve avant, pendant et après celui-ci.

### Mandat

**9 (1)** Le mandat visé au paragraphe 14(4) de la Loi est établi :

**a)** s'agissant du mandat requis par l'enquêteur en personne, selon la formule 1 de l'annexe;

**b)** s'agissant d'un mandat obtenu par tout moyen de télécommunication, selon la formule 2 de l'annexe.

**Modifications to section 487.1 of *Criminal Code***

(2) For the purposes of subsection 14(5) of the Act, section 487.1 of the *Criminal Code* is to be read as follows:

**Telewarrant**

**487.1(1)** If an investigator believes on reasonable grounds that there is or might be, at or in any place, any thing relevant to the investigation of a military-civilian occurrence or the investigation of an accident or incident referred to in section 24.8 of the *Aeronautics Act* and that it would be impracticable to appear personally before a justice of the peace to make an application for a warrant in accordance with subsection 14(4) of the Act, the investigator may submit information on oath by telephone or other means of telecommunication to a justice of the peace designated for the purposes of section 487.1 of the *Criminal Code* by the chief judge of the provincial court having jurisdiction in the matter.

**Submission by means that does not produce writing**

(2) Information submitted by telephone or other means of telecommunication, other than a means of telecommunication that produces a writing, must be on oath and must be recorded verbatim by the justice of the peace, who must, as soon as practicable, cause to be filed, with the clerk of the court for the territorial division in which the warrant is intended for execution, the record or a transcription of it, certified by the justice of the peace as to time, date and contents.

**Submission by means that produces writing**

(3) The justice of the peace who receives information submitted by a means of telecommunication that produces a writing must, as soon as practicable, cause to be filed, with the clerk of the court for the territorial division in which the warrant is intended for execution, the information certified by the justice of the peace as to time and date of receipt.

**Administration of oath**

(4) For the purposes of subsection (2), an oath may be administered by telephone or other means of telecommunication.

**Alternative to oath**

(5) An investigator who uses a means of telecommunication referred to in subsection (3) may, instead of swearing an oath, make a statement in writing stating that all matters contained in the information are true to his or her knowledge and belief and that statement is deemed to be a statement made under oath.

**Adaptation des modalités prévues à l'article 487.1 du *Code criminel***

(2) Pour application du paragraphe 14(5) de la Loi, l'article 487.1 du *Code criminel* est réputé libellé ainsi :

**Télémandat**

**487.1(1)** L'enquêteur qui a des motifs raisonnables de croire à la présence effective ou possible, quelque part, d'un objet ayant rapport à une enquête portant sur un accident ou un incident visé à l'article 24.8 de la *Loi sur l'aéronautique* ou sur un accident militaro-civil et qui considère qu'il serait pratiquement impossible de se présenter en personne devant un juge de paix pour y demander un mandat de perquisition en conformité avec le paragraphe 14(4) de la Loi peut faire, à un juge de paix désigné pour l'application de l'article 487.1 du *Code criminel* par le juge en chef de la cour provinciale qui a compétence, une dénonciation sous serment par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication.

**Dénonciation qui n'est pas sous forme écrite**

(2) La dénonciation visée au paragraphe (1) qui n'est pas sous forme écrite est faite sous serment et est consignée textuellement dans un procès-verbal ou enregistrée mécaniquement par le juge de paix qui, dans les plus brefs délais, fait déposer auprès du greffier du tribunal de la circonscription territoriale où le mandat doit être exécuté le procès-verbal ou une transcription de l'enregistrement de la dénonciation; le juge de paix en certifie le contenu, la date et l'heure.

**Dénonciation sous forme écrite**

(3) Le juge de paix qui reçoit la dénonciation présentée par un moyen de télécommunication sous forme écrite en certifie la date et l'heure de la réception et la fait déposer dans les plus brefs délais auprès du greffier du tribunal de la circonscription territoriale où le mandat doit être exécuté.

**Serment**

(4) Pour l'application du paragraphe (2), un serment peut être prêté par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication.

**Alternative au serment**

(5) L'enquêteur qui présente une dénonciation de la façon prévue au paragraphe (3) peut, en lieu et place d'un serment, choisir de faire une déclaration écrite affirmant qu'à sa connaissance les renseignements qui y sont contenus sont vrais; la déclaration ainsi faite a valeur de serment.

**Contents of information**

**(6)** Information submitted by telephone or other means of telecommunication must include

- (a)** a statement of the circumstances that make it impracticable for the investigator to appear personally before a justice of the peace;
- (b)** a description of the military-civilian occurrence or the accident or incident referred to in section 24.8 of the *Aeronautics Act* that is under investigation, the place or premises to be searched and the things alleged to be liable to seizure;
- (c)** a statement of the investigator's grounds for believing that things relevant to the investigation will be found in the place or premises to be searched; and
- (d)** a statement as to any prior application for a warrant under this section or any other search warrant, in respect of the same matter, of which the investigator has knowledge.

**Issuing warrant**

**(7)** The justice of the peace may, if satisfied that information submitted by telephone or other means of telecommunication meets the following conditions, issue a warrant to an investigator conferring the same authority respecting search and seizure as may be conferred by a warrant issued by a justice of the peace before whom the investigator appears personally in accordance with subsection 14(4) of the *Aeronautics Act* and may require that the warrant be executed within the period that the justice of the peace may order:

- (a)** the information is in respect of a military-civilian occurrence or an accident or incident referred to in section 24.8 of the *Aeronautics Act* and conforms to the requirements of subsection (6);
- (b)** the information discloses reasonable grounds for dispensing with information presented personally and in writing; and
- (c)** the information discloses reasonable grounds, in accordance with subsection 14(4) of the *Aeronautics Act*, for the issuance of a warrant in respect of a military-civilian occurrence or an accident or incident referred to in section 24.8 of that Act.

**Formalities**

**(8)** If a justice of the peace issues a warrant by telephone or other means of telecommunication, other than a means of telecommunication that produces a writing,

- (a)** the justice of the peace must complete and sign the warrant in Form 2 of the schedule;

**Contenu de la dénonciation**

**(6)** La dénonciation faite par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication comporte les éléments suivants :

- a)** un énoncé des circonstances qui font qu'il est pratiquement impossible pour l'enquêteur de se présenter en personne devant un juge de paix;
- b)** une description de l'accident ou de l'incident visé à l'article 24.8 de la *Loi sur l'aéronautique* ou de l'accident militaire-civil, des lieux qui doivent faire l'objet de la perquisition et des objets que l'on prétend pouvoir y saisir;
- c)** un énoncé des motifs sur lesquels l'enquêteur se fonde pour croire que des objets ayant rapport à l'enquête se trouvent dans les lieux à perquisitionner;
- d)** un énoncé des autres demandes de mandat en vertu du présent article ou de tout autre mandat de perquisition qui ont été faites à l'égard de la même affaire et dont l'enquêteur a connaissance.

**Délivrance du mandat**

**(7)** S'il est convaincu que la dénonciation faite par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication remplit les conditions ci-après, le juge de paix peut décerner à un enquêteur un mandat lui accordant les mêmes pouvoirs en matière de perquisition et de saisie que lui accorderait un mandat décerné en vertu du paragraphe 14(4) de la *Loi sur l'aéronautique* et exiger que le mandat soit exécuté dans le délai qu'il fixe :

- a)** la dénonciation vise un accident ou un incident visé à l'article 24.8 de la *Loi sur l'aéronautique* ou un accident militaire-civil et répond aux exigences du paragraphe (6);
- b)** elle démontre l'existence de motifs raisonnables pour exempter l'enquêteur de se présenter en personne et de soumettre sa dénonciation par écrit;
- c)** elle démontre, en conformité avec le paragraphe 14(4) de la *Loi sur l'aéronautique*, l'existence de motifs raisonnables pour décerner un mandat de perquisition à l'égard de l'accident ou de l'incident visé à l'article 24.8 de cette loi ou de l'accident militaire-civil.

**Formalités**

**(8)** Si le mandat est décerné par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication sous forme non écrite :

- a)** le juge de paix remplit et signe le mandat selon la formule 2 de l'annexe;

**(b)** the investigator, on the direction of the justice of the peace, must complete, in duplicate, a facsimile of the warrant in Form 2 of the schedule; and

**(c)** the justice of the peace must, as soon as practicable after the warrant has been issued, cause the warrant to be filed with the clerk of the court for the territorial division in which the warrant is intended for execution.

#### **Means of telecommunication that produces writing**

**(9)** If a justice of the peace issues a warrant by a means of telecommunication that produces a writing,

**(a)** the justice of the peace must complete and sign the warrant in Form 2 of the schedule;

**(b)** the justice of the peace must transmit the warrant by the means of telecommunication to the investigator who submitted the information and the copy of the warrant received by the investigator is deemed to be a facsimile within the meaning of paragraph (8)(b);

**(c)** the investigator must procure another facsimile of the warrant; and

**(d)** the justice of the peace must, as soon as practicable after the warrant has been issued, cause the warrant to be filed with the clerk of the court for the territorial division in which the warrant is intended for execution.

#### **Providing facsimile**

**(10)** An investigator who executes a warrant issued by telephone or other means of telecommunication must, before or as soon as practicable after entering the place or premises to be searched, give a facsimile of the warrant to any person who is present and ostensibly in control of the place or premises.

#### **Affixing facsimile**

**(11)** An investigator who, in any unoccupied place or premises, executes a warrant issued by telephone or other means of telecommunication must, on entering or as soon as practicable after entering the place or premises, cause a facsimile of the warrant to be suitably affixed in a prominent place within the place or premises.

#### **Report of investigator**

**(12)** An investigator to whom a warrant is issued by telephone or other means of telecommunication must file a written report with the clerk of the court for the territorial division in which the warrant was intended for execution as soon as practicable but within a period not exceeding seven days after the warrant has been executed, which report must include

**(a)** the time and date the warrant was executed or, if the warrant was not executed, a statement of the reasons why it was not executed;

**b)** l'enquêteur, sur ordre du juge de paix, remplit en double exemplaire un fac-similé du mandat selon la formule 2 de l'annexe;

**c)** le juge de paix, dans les plus brefs délais possible après avoir décerné le mandat, le fait déposer auprès du greffier du tribunal de la circonscription territoriale où il doit être exécuté.

#### **Moyen de télécommunication écrit**

**(9)** Si le mandat est décerné à l'aide d'un moyen de télécommunication sous forme écrite :

**a)** le juge de paix remplit et signe le mandat selon la formule 2 de l'annexe;

**b)** il transmet le mandat à l'enquêteur qui a présenté la dénonciation; la copie que reçoit l'enquêteur est réputée être un fac-similé au sens de l'alinéa (8)b);

**c)** l'enquêteur produit un autre fac-similé du mandat;

**d)** le juge de paix, dans les plus brefs délais possible après avoir décerné le mandat, le fait déposer auprès du greffier du tribunal de la circonscription territoriale où le mandat doit être exécuté.

#### **Fac-similé**

**(10)** L'enquêteur qui exécute un mandat de perquisition décerné par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication remet, avant de pénétrer dans les lieux à perquisitionner ou dans les plus brefs délais possible par la suite, un fac-similé du mandat à toute personne présente et apparemment responsable des lieux.

#### **Affichage d'un fac-similé**

**(11)** L'enquêteur qui exécute, dans des lieux inoccupés, un mandat de perquisition décerné par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication affiche, dès qu'il y pénètre ou dans les plus brefs délais possible par la suite, un fac-similé du mandat dans un endroit bien en vue dans le lieu en question.

#### **Rapport de l'enquêteur**

**(12)** L'enquêteur à qui un mandat de perquisition a été décerné par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication dépose auprès du greffier du tribunal de la circonscription territoriale où le mandat devait être exécuté un rapport dans les plus brefs délais possible, mais au plus tard dans les sept jours suivant l'exécution du mandat; ce rapport comporte les éléments suivants :

**a)** la date et l'heure de l'exécution du mandat ou, si le mandat n'a pas été exécuté, pourquoi il en a été ainsi;

**(b)** a statement of the things, if any, that were seized pursuant to the warrant and the location where they are being held; and

**(c)** a statement of the things, if any, that were seized in addition to the things mentioned in the warrant and the location where they are being held, together with a statement of the investigator's grounds for believing that those additional things are relevant to the investigation.

#### **Bringing before justice of peace**

**(13)** The clerk of the court must, as soon as practicable, cause the report, together with the information and the warrant to which it pertains, to be brought before a justice of the peace to be dealt with in the same manner as if the things were seized under a warrant issued, on information presented personally by an investigator, by that justice of the peace or another justice of the peace for the same territorial division.

#### **Proof of authorization**

**(14)** In any proceeding in which it is material for a court to be satisfied that a search or seizure was authorized by a warrant issued by telephone or other means of telecommunication, the absence of the information or warrant, signed by the justice of the peace and carrying on its face a notation of the time, date and location of issuance, is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the search or seizure was not authorized by a warrant issued by telephone or other means of telecommunication.

#### **Duplicates and facsimiles – probative force**

**(15)** A duplicate or a facsimile of information or of a warrant has the same probative force as the original for the purposes of subsection (14).

#### **Notice – production of information or attendance**

**10 (1)** A notice under paragraph 14(10)(a) of the Act, requiring the production of information or attendance before the investigator, must be in the form set out in Form 3 of the schedule.

#### **Notice – medical examination**

**(2)** A notice under paragraph 14(10)(b) of the Act, requiring a person directly or indirectly involved in the operation of an aircraft to submit to a medical examination, must be in the form set out in Form 4 of the schedule.

#### **Notice – information concerning a patient**

**(3)** A notice under paragraph 14(10)(c) of the Act, requiring a physician or other health practitioner to provide information concerning a patient, must be in the form set out in Form 5 of the schedule.

**b)** une mention, s'il y a lieu, des objets qui ont été saisis en vertu du mandat et une indication de l'endroit où ils sont gardés;

**c)** une mention, s'il y a lieu, des objets qui ont été saisis, mais qui n'étaient pas mentionnés dans le mandat et une indication de l'endroit où ils sont gardés ainsi que les motifs sur lesquels l'enquêteur s'est fondé pour croire que ces objets supplémentaires ont rapport à l'enquête.

#### **Remise au juge de paix**

**(13)** Le greffier du tribunal fait remettre dans les plus brefs délais à un juge de paix le rapport, la dénonciation et le mandat qui s'y rattache pour qu'il en soit disposé comme s'il s'agissait d'un mandat décerné par ce juge de paix ou un autre juge de paix de la même circonscription territoriale.

#### **Preuve de l'autorisation**

**(14)** Dans toute procédure où il importe au tribunal d'être convaincu qu'une perquisition ou une saisie a été autorisée par un mandat décerné par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication, l'absence du mandat original ou de la dénonciation signée par le juge de paix et comportant une mention des date, heure et lieu de sa délivrance est, en l'absence de toute preuve contraire, une preuve que la perquisition ou la saisie n'a pas été autorisée.

#### **Copies et fac-similés – force probante**

**(15)** Les copies ou fac-similés du mandat ou de la dénonciation ont, pour l'application du paragraphe (14), la même force probante que l'original.

#### **Avis – production de renseignements ou comparution**

**10 (1)** L'avis prévu à l'alinéa 14(10)a) de la Loi et exigeant la communication de renseignements ou la comparution devant l'enquêteur est établi selon la formule 3 de l'annexe.

#### **Avis – examen médical**

**(2)** L'avis prévu à l'alinéa 14(10)b) de la Loi et exigeant d'une personne participant, directement ou non, à l'exploitation ou à l'utilisation d'un aéronef qu'elle subisse un examen médical est établi selon la formule 4 de l'annexe.

#### **Avis – renseignements relatifs à un patient**

**(3)** L'avis prévu à l'alinéa 14(10)c) de la Loi et exigeant d'un médecin ou d'un autre professionnel de la santé des renseignements relatifs à un patient est établi selon la formule 5 de l'annexe.

**Notice — autopsy or other medical examination**

**(4)** A notice under paragraph 14(10)(d) of the Act, requiring the person who has custody of the body of a deceased person or other human remains to permit the performance of an autopsy on the body or other medical examination on the remains, must be in the form set out in Form 6 of the schedule.

## Investigation File

**Creation of investigation file**

**11 (1)** If the Authority conducts an investigation into a military-civilian occurrence, the Authority must create and maintain a file relating to the investigation.

**Required contents**

**(2)** The file must contain all the information that is relevant to the military-civilian occurrence and records of any representations made under subsection 18(2) of the Act.

**Period of retention**

**(3)** The Authority must keep the file for

- (a)** in the case of an investigation that is completed by the Authority, not less than 20 years after the date of the military-civilian occurrence; and
- (b)** in the case of an investigation that is completed by a person who is authorized to complete investigations on behalf of the Authority, not less than five years after the date of the military-civilian occurrence.

## Coming into Force

**Registration**

**12** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**Avis — autopsie ou examens médicaux**

**(4)** L'avis prévu à l'alinéa 14(10)d) de la Loi et exigeant d'une personne ayant la garde d'un cadavre ou de restes humains l'autorisation d'effectuer une autopsie ou des examens médicaux est établi selon la formule 6 de l'annexe.

## Dossier d'enquête

**Constitution d'un dossier d'enquête**

**11 (1)** Lorsque le directeur mène une enquête sur un accident militaire-civil, il constitue et tient à jour un dossier sur l'enquête.

**Contenu du dossier d'enquête**

**(2)** Le dossier contient tous les renseignements pertinents concernant l'accident militaire-civil et toutes les observations présentées au titre du paragraphe 18(2) de la Loi.

**Durée de conservation**

**(3)** Le directeur conserve le dossier :

- a)** pendant au moins vingt ans après la date de l'accident militaire-civil, s'il a mené l'enquête lui-même;
- b)** pendant au moins cinq ans après la date de l'accident militaire-civil, si l'enquête a été menée par une personne autorisée.

## Entrée en vigueur

**Enregistrement**

**12** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**SCHEDULE**

(Paragraphs 9(1)(a) and (b) and section 10)

**FORM 1**

**Warrant**

**Issued Under Subsection 14(4) of the *Aeronautics Act***

CANADA

\_\_\_\_\_  
(PROVINCE OR TERRITORY)

To \_\_\_\_\_,  
(name of investigator)

**Whereas** it appears on oath of \_\_\_\_\_, an investigator designated by the Airworthiness Investigative Authority under subsection 13(1) of the *Aeronautics Act*, that he or she believes on reasonable grounds that there is, or might be, any thing or things,

namely \_\_\_\_\_,  
that are relevant to a lawfully conducted investigation into one of the following:

- a military-civilian occurrence
- an accident or incident relating to aeronautics that the Minister of National Defence has directed the Airworthiness Investigative Authority to carry out, other than a military-civilian occurrence

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(description of the occurrence, accident or incident)

and that are located at or in \_\_\_\_\_, in this form called the premises;

**This is, therefore,** to authorize and order you, between the hours of \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_, to enter the premises and to search for the thing or things and to seize them until they are returned in accordance with section 15 of the *Aeronautics Act*;

And furthermore, this is to authorize you to use force to the extent necessary to execute this warrant, provided that you are accompanied by a peace officer.

Signed at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_  
(location) (date) (time)

\_\_\_\_\_  
(name and signature)

Provincial Judge (or) Justice of the Peace

\_\_\_\_\_  
(judicial district or province)

FORM 2

Warrant Obtained by a Means of Telecommunication

Issued Under Subsection 14(4) of the Aeronautics Act

CANADA

(PROVINCE OR TERRITORY)

To (name of investigator)

Whereas it appears on oath of ... an investigator designated by the Airworthiness Investigative Authority under subsection 13(1) of the Aeronautics Act, that he or she believes on reasonable grounds that there is, or might be, any thing or things,

namely

that are relevant to a lawfully conducted investigation into one of the following:

- a military-civilian occurrence
an accident or incident relating to aeronautics that the Minister of National Defence has directed the Airworthiness Investigative Authority to carry out, other than a military-civilian occurrence

(description of the occurrence, accident or incident)

and that are located at or in ... in this form called the premises;

And whereas it would be impracticable for the investigator to appear personally before me;

This is, therefore, to authorize and order you, between the hours of ... and ... to enter the premises and to search for the thing or things and to seize them until they are returned in accordance with section 15 of the Aeronautics Act;

And furthermore, this is to authorize you to use force to the extent necessary to execute this warrant, provided that you are accompanied by a peace officer.

Signed at (location) on (date) at (time)

(name and signature)

Provincial Judge (or) Justice of the Peace

(judicial district or province)

FORM 3

Notice

Issued Under Paragraph 14(10)(a) of the *Aeronautics Act*

In the matter of the Airworthiness Investigative Authority investigation into one of the following:

- a military-civilian occurrence
- an accident or incident relating to aeronautics that the Minister of National Defence has directed the Airworthiness Investigative Authority to carry out, other than a military-civilian occurrence

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*(description of the occurrence, accident or incident)*

To: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Whereas I believe on reasonable grounds that you are in possession of information relevant to the investigation, you are required to

produce the following information or records no later than \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_

*(time) (date)*

\_\_\_\_\_:

*(location description or address)*

attend before me in order to give a statement, under oath or solemn affirmation, if required, concerning the matter at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_

*(location description or address) (date) (time)*

Failure to comply with this notice may result in a contravention of subsection 14(11) of the *Aeronautics Act*, which is an offence under subsection 24.6(1) of that Act and may make you liable to penalties under that Act, including imprisonment. Failure to comply with this notice may also result in an application being made to the Federal Court or a superior court of a province, under subsection 14(17) of that Act, to inquire into the failure to comply with this notice.

Signed at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

*(location) (date)*

\_\_\_\_\_

*(name and signature)*

Investigator designated under subsection 13(1) of the *Aeronautics Act*

FORM 4

Notice

Issued Under Paragraph 14(10)(b) of the *Aeronautics Act*

In the matter of the Airworthiness Investigative Authority investigation into one of the following:

- a military-civilian occurrence
- an accident or incident relating to aeronautics that the Minister of National Defence has directed the Airworthiness Investigative Authority to carry out, other than a military-civilian occurrence

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*(description of the occurrence, accident or incident)*

To: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Whereas you were directly or indirectly involved in the operation of

\_\_\_\_\_, and

*(description of aircraft)*

Whereas I believe on reasonable grounds that a medical examination is or might be relevant to the investigation, **you are required to** submit to a medical examination

at \_\_\_\_\_

*(location description or address)*

before \_\_\_\_\_

*(name of examiner)*

on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_

*(date) (time)*

A medical examination does not include any procedure involving surgery, perforation of the skin or any external tissue or the entry into the body of any drug or foreign substance. However, the person may be required to provide a urine sample.

Information obtained as a result of the medical examination is privileged, subject to the power of the Airworthiness Investigative Authority to make any use of it that the Airworthiness Investigative Authority considers necessary in the interest of aviation safety.

**Failure to comply** with this notice may result in a contravention of subsection 14(12) of the *Aeronautics Act*, which is an offence under subsection 24.6(1) of that Act and may make you liable to penalties under that Act, including imprisonment. Failure to comply with this notice may also result in an application being made to the Federal Court or a superior court of a province, under subsection 14(17) of that Act, to inquire into the failure to comply with this notice.

Signed at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

*(location) (date)*

\_\_\_\_\_

*(name and signature)*

Investigator designated under subsection 13(1) of the *Aeronautics Act*

FORM 5

Notice

Issued Under Paragraph 14(10)(c) of the *Aeronautics Act*

In the matter of the Airworthiness Investigative Authority investigation into one of the following:

- a military-civilian occurrence
- an accident or incident relating to aeronautics that the Minister of National Defence has directed the Airworthiness Investigative Authority to carry out, other than a military-civilian occurrence

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*(description of the occurrence, accident or incident)*

To: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Whereas I believe on reasonable grounds that you have information concerning a patient, namely \_\_\_\_\_, that is or might be relevant to the investigation, **you are required to provide** the following information:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

The information is to be provided to me

at \_\_\_\_\_  
*(location description or address)*

on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_  
*(date) (time)*

**Failure to comply** with this notice may result in a contravention of subsection 14(11) of the *Aeronautics Act*, which is an offence under subsection 24.6(1) of that Act and may make you liable to penalties under that Act, including imprisonment. Failure to comply with this notice may also result in an application being made to the Federal Court or a superior court of a province, under subsection 14(17) of that Act, to inquire into the failure to comply with this notice.

Signed at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_  
*(location) (date)*

\_\_\_\_\_  
*(name and signature)*

Investigator designated under subsection 13(1) of the *Aeronautics Act*

FORM 6

Notice

Issued Under Paragraph 14(10)(d) of the *Aeronautics Act*

In the matter of the Airworthiness Investigative Authority investigation into one of the following:

- a military-civilian occurrence
- an accident or incident relating to aeronautics that the Minister of National Defence has directed the Airworthiness Investigative Authority to carry out, other than a military-civilian occurrence

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*(description of the occurrence, accident or incident)*

To: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Whereas it appears that you have custody of the body of a deceased person, namely \_\_\_\_\_, or human remains of that person, and

Whereas I believe on reasonable grounds that an autopsy of that body or a medical examination of those human remains is or might be relevant to the investigation, **you are required to** allow the performance of the autopsy or the medical examination

at \_\_\_\_\_  
*(location description or address)*

by \_\_\_\_\_  
*(name of examiner)*

on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_  
*(date) (time)*

**Failure to comply** with this notice may result in a contravention of subsection 14(11) of the *Aeronautics Act*, which is an offence under subsection 24.6(1) of that Act and may make you liable to penalties under that Act, including imprisonment. Failure to comply with this notice may also result in an application being made to the Federal Court or a superior court of a province, under subsection 14(17) of that Act, to inquire into the failure to comply with this notice.

Signed at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_  
*(location) (date)*

\_\_\_\_\_  
*(name and signature)*

Investigator designated under subsection 13(1) of the *Aeronautics Act*

**ANNEXE**

(alinéas 9(1)a) et b) et article 10)

**FORMULE 1****Mandat****Délivré en vertu du paragraphe 14(4) de la *Loi sur l'aéronautique***

CANADA

\_\_\_\_\_  
(PROVINCE OU TERRITOIRE)À \_\_\_\_\_,  
(nom de l'enquêteur)

**Attendu que** \_\_\_\_\_, l'enquêteur désigné au titre du paragraphe 13(1) de la *Loi sur l'aéronautique* par le directeur des enquêtes sur la navigabilité, déclare sous serment avoir des motifs raisonnables de croire à la présence effective ou possible de l'objet ou des objets suivants :

\_\_\_\_\_  
ayant rapport avec l'enquête légalement menée sur :

- un accident militaro-civil
- un autre accident ou un incident relatif à l'aéronautique et dont le directeur est chargé par le ministre de la Défense nationale

\_\_\_\_\_  
(description de l'accident ou de l'incident)

et qui se trouvent \_\_\_\_\_ (les lieux);

**À ces causes**, je vous autorise à entrer dans les lieux à perquisitionner, entre \_\_\_\_\_ heures et \_\_\_\_\_ heures, et à y saisir l'objet ou les objets en cause jusqu'à leur restitution selon les modalités prévues à l'article 15 de la *Loi sur l'aéronautique* et vous ordonne de le faire.

En outre, je vous autorise à faire usage de la force, s'il le faut, pour exécuter le présent mandat, à condition que vous soyez accompagné(e) d'un agent de la paix.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
(lieu) (date) (heure)

\_\_\_\_\_  
(nom et signature)

Juge provincial (ou) Juge de paix

\_\_\_\_\_  
(district judiciaire ou province)

## FORMULE 2

**Mandat obtenu par tout moyen de télécommunication****Délivré en vertu du paragraphe 14(4) de la *Loi sur l'aéronautique***

CANADA

\_\_\_\_\_  
(PROVINCE OU TERRITOIRE)À \_\_\_\_\_,  
(nom de l'enquêteur)

**Attendu que** \_\_\_\_\_, l'enquêteur désigné au titre du paragraphe 13(1) de la *Loi sur l'aéronautique* par le directeur des enquêtes sur la navigabilité, déclare sous serment avoir des motifs raisonnables de croire à la présence effective ou possible de l'objet ou des objets suivants :

\_\_\_\_\_  
ayant rapport avec l'enquête légalement menée sur :

- un accident militaro-civil
- un autre accident ou un incident relatif à l'aéronautique et dont le directeur est chargé par le ministre de la Défense nationale

\_\_\_\_\_  
(description de l'accident ou de l'incident)

et qui se trouvent \_\_\_\_\_ (les lieux);

**Attendu qu'il** serait pratiquement impossible pour l'enquêteur de se présenter en personne devant moi,

**À ces causes**, je vous autorise à entrer dans les lieux à perquisitionner, entre \_\_\_\_\_ heures et \_\_\_\_\_ heures, et à y saisir l'objet ou les objets en cause jusqu'à leur restitution selon les modalités prévues à l'article 15 de la *Loi sur l'aéronautique* et vous ordonne de le faire.

En outre, je vous autorise à faire usage de la force, s'il le faut, pour exécuter le présent mandat, à condition que vous soyez accompagné(e) d'un agent de la paix.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
(lieu) (date) (heure)

\_\_\_\_\_  
(nom et signature)

Juge provincial (ou) Juge de paix

\_\_\_\_\_  
(district judiciaire ou province)

**FORMULE 3****Avis****Délivré en vertu de l'alinéa 14(10)a) de la *Loi sur l'aéronautique***

**Dans l'affaire de** l'enquête menée par le directeur des enquêtes sur la navigabilité et portant sur :

- un accident militaro-civil
- un autre accident ou un incident relatif à l'aéronautique et dont le directeur est chargé par le ministre de la Défense nationale

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(description de l'accident ou de l'incident)

À : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Attendu que** j'ai des motifs raisonnables de croire que vous êtes en possession de renseignements ayant rapport à l'enquête, **je vous ordonne** :

- de communiquer les renseignements ou les documents suivants, au plus tard le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ :
- (heure) (description du lieu ou adresse) (date)
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- de comparaître devant moi afin de témoigner, sous la foi d'un serment ou d'une déclaration solennelle, sur demande, au sujet de cette enquête à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ :
- (description du lieu ou adresse) (date) (heure)

**Omettre de se conformer** au présent avis peut constituer une violation du paragraphe 14(11) de la *Loi sur l'aéronautique*, laquelle violation est une infraction au titre du paragraphe 24.6(1) de cette loi passible de pénalités, notamment d'emprisonnement. Une telle omission peut en outre faire l'objet d'une demande circonstanciée devant la Cour fédérale ou la cour supérieure d'une province pour instruire l'affaire en vertu du paragraphe 14(17) de la Loi.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

(lieu) (date)

\_\_\_\_\_  
(nom et signature)

Enquêteur désigné en vertu du paragraphe 13(1) de la *Loi sur l'aéronautique*

**FORMULE 4****Avis****Délivré en vertu de l'alinéa 14(10)b) de la *Loi sur l'aéronautique***

**Dans l'affaire de** l'enquête menée par le directeur des enquêtes sur la navigabilité et portant sur :

- un accident militaro-civil
- un autre accident ou un incident relatif à l'aéronautique et dont le directeur est chargé par le ministre de la Défense nationale

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(description de l'accident ou de l'incident)

À : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Attendu que** vous avez participé, directement ou indirectement, à l'exploitation ou à l'utilisation d'un

\_\_\_\_\_;

(description de l'aéronef)

**Attendu que** j'ai des motifs raisonnables de croire qu'un examen médical est utile à l'enquête ou susceptible de l'être, **je vous ordonne** de vous soumettre à cet examen :

à \_\_\_\_\_

(description du lieu ou adresse)

devant \_\_\_\_\_

(nom de l'examineur)

le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

(date) (heure)

Les examens médicaux ne comportent ni intervention chirurgicale, ni perforation de la peau ou des tissus externes, ni pénétration de médicaments, drogues ou autres substances étrangères dans l'organisme. Par contre, ils peuvent comporter la prise d'un échantillon d'urine.

Les renseignements obtenus à la suite de l'examen médical sont protégés, sous réserve du pouvoir conféré au directeur des enquêtes sur la navigabilité d'en faire l'usage qu'il juge nécessaire dans l'intérêt de la sécurité aérienne.

**Omettre de se conformer** au présent avis peut constituer une violation du paragraphe 14(12) de la *Loi sur l'aéronautique*, laquelle violation est une infraction au titre du paragraphe 24.6(1) de cette loi passible de pénalités, notamment d'emprisonnement. Une telle omission peut en outre faire l'objet d'une demande circonstanciée devant la Cour fédérale ou la cour supérieure d'une province pour instruire l'affaire en vertu du paragraphe 14(17) de la Loi.

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

(lieu) (date)

\_\_\_\_\_

(nom et signature)

Enquêteur désigné en vertu du paragraphe 13(1) de la *Loi sur l'aéronautique*

**FORMULE 5****Avis****Délivré en vertu de l'alinéa 14(10)c) de la *Loi sur l'aéronautique***

**Dans l'affaire de** l'enquête menée par le directeur des enquêtes sur la navigabilité et portant sur :

- un accident militaro-civil
- un autre accident ou un incident relatif à l'aéronautique et dont le directeur est chargé par le ministre de la Défense nationale

---

(description de l'accident ou de l'incident)

À : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

**Attendu que** j'ai des motifs raisonnables de croire que vous avez en votre possession des renseignements relatifs au patient dénommé \_\_\_\_\_, qui sont utiles à l'enquête ou susceptibles de l'être, **je vous ordonne** de communiquer les renseignements suivants :

Ces renseignements doivent m'être fournis :

à \_\_\_\_\_  
(description du lieu ou adresse)

le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
(date) (heure)

**Omettre de se conformer** au présent avis peut constituer une violation du paragraphe 14(11) de la *Loi sur l'aéronautique*, laquelle violation est une infraction au titre du paragraphe 24.6(1) de cette loi passible de pénalités, notamment d'emprisonnement. Une telle omission peut en outre faire l'objet d'une demande circonstanciée devant la Cour fédérale ou la cour supérieure d'une province pour instruire l'affaire en vertu du paragraphe 14(17) de la Loi.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
(lieu) (date)

\_\_\_\_\_  
(nom et signature)

Enquêteur désigné en vertu du paragraphe 13(1) de la *Loi sur l'aéronautique*



## INDEX

### COMMISSIONS

#### Canada Revenue Agency

Income Tax Act	
Revocation of registration of a charity .....	1245

#### Canadian International Trade Tribunal

Appeals	
Notice No. HA-2018-001.....	1245
Commencement of inquiry	
Dry wheat pasta.....	1247
Determination	
Special studies and analysis — (not R&D) .....	1248
Inquiry	
Waste water analysis .....	1249

#### Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decisions .....	1250
* Notice to interested parties.....	1249
Orders .....	1250
Part 1 applications .....	1250

### GOVERNMENT NOTICES

#### Bank of Canada

Financial Statements	
December 31, 2017 .....	1185

#### Justice, Dept. of

Statutes Repeal Act	
List of repeals .....	1239

#### Privy Council Office

Appointment opportunities.....	1241
--------------------------------	------

#### Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code	
Designation as fingerprint examiner.....	1239

#### Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act	
Silicon Valley Bank — Order permitting a foreign bank to establish a branch in Canada.....	1240
Insurance Companies Act	
United States Liability Insurance Company — Order to insure in Canada risks .....	1240

### MISCELLANEOUS NOTICES

Cameron, Philip	
Plans deposited .....	1253
MacDonald, John, and Susan MacDonald	
Plans deposited .....	1251
Marchbank, Kyle	
Plans deposited .....	1251
McFadyen, Randy, and Reaby McFadyen	
Plans deposited .....	1254
McFadyen, Shirley, and Randy McFadyen	
Plans deposited .....	1254
* MUFG Union Bank, National Association/ Union Bank, Canada Branch	
Release of assets .....	1252
Wabush Mines, Cliffs Mining Company, Managing Agent, Arnaud Railway Company, and Wabush Lake Railway Company, Limited	
Total wind-up of registered pension plans .....	1255
Waite, Paul David	
Plans deposited .....	1252

### PARLIAMENT

#### House of Commons

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament) .....	1244
---	------

### PROPOSED REGULATIONS

#### National Defence, Dept. of, and Canadian Armed Forces

Aeronautics Act	
Military Airworthiness Investigation Regulations .....	1258

\* This notice was previously published.

## INDEX

### AVIS DIVERS

Cameron, Philip Dépôt de plans.....	1253
MacDonald, John, et Susan MacDonald Dépôt de plans.....	1251
Marchbank, Kyle Dépôt de plans.....	1251
McFadyen, Randy, et Reaby McFadyen Dépôt de plans.....	1254
McFadyen, Shirley, et Randy McFadyen Dépôt de plans.....	1254
* MUFG Union Bank, National Association/ Union Bank, Canada Branch Libération d'actif.....	1252
Wabush Mines, Cliffs Mining Company, Managing Agent, Arnaud Railway Company et Wabush Lake Railway Company, Limited Liquidation totale des régimes de pension agréés .....	1255
Waite, Paul David Dépôt de plans.....	1252

### AVIS DU GOUVERNEMENT

<b>Banque du Canada</b> États financiers 31 décembre 2017.....	1185
<b>Conseil privé, Bureau du</b> Possibilités de nominations .....	1241
<b>Justice, min. de la</b> Loi sur l'abrogation des lois Liste des abrogations.....	1239
<b>Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la</b> Code criminel Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales .....	1239
<b>Surintendant des institutions financières, Bureau du</b> Loi sur les banques Silicon Valley Bank — Arrêté autorisant une banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada.....	1240
Loi sur les sociétés d'assurances United States Liability Insurance Company — Ordonnance autorisant à garantir au Canada des risques .....	1240

### COMMISSIONS

<b>Agence du revenu du Canada</b> Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance.....	1245
<b>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</b> * Avis aux intéressés.....	1249
Décisions .....	1250
Demandes de la partie 1 .....	1250
Ordonnances.....	1250
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b> Appels Avis n° HA-2018-001 .....	1245
Décision Études spéciales et analyses — (pas R et D)...	1248
Enquête Analyse des eaux usées.....	1249
Ouverture d'enquête Pâtes alimentaires séchées à base de blé.....	1247

### PARLEMENT

<b>Chambre des communes</b> * Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante-deuxième législature) .....	1244
--	------

### RÈGLEMENTS PROJETÉS

<b>Défense nationale, min. de la, et Forces armées canadiennes</b> Loi sur l'aéronautique Règlement concernant les enquêtes militaires sur la navigabilité.....	1258
--	------

\* Cet avis a déjà été publié.